

Ulisse

Mary Quant

Quando la moda cambiò il mondo

Venice Biennale

Alla scoperta dell'arte in rosa

Internazionali d'Italia

A Roma il tennis incontra la storia

Washington

**I luoghi del potere
della capitale a stelle e strisce**

YOUR PERSONAL COPY



The Uffizi: The new Leonardo room



Plus five important exhibitions

KIKI SMITH

WHAT I SAW ON THE ROAD
Palazzo Pitti, 16 February – 2 June 2019

IN THE FEMININE

WOMEN, SOCIAL COMMITMENT AND TALENT 1861–1926
Palazzo Pitti, 7 March – 26 May 2019

ANTONY GORMLEY

ESSERE
The Uffizi, 20 February – 26 May 2019

TONY CRAGG

Giardino di Boboli, 5 May – 26 October 2019

 **LE GALLERIE
DEGLI UFFIZI**
The Renaissance. Now.

Tuesday-Sunday
8.15 am–6.50 pm
Tickets and Information
www.uffizi.it / +39 055 294883
   **@UffiziGalleries**

Nord Sardegna
il paradiso delle vacanze

*North Sardinia
a holiday paradise*




Resort & SPA
★★★★
Badesi



Un resort "a misura di famiglia" davanti alla spiaggia di Li Junchi, 8 km di fine sabbia bianca nel Golfo dell'Asinara. Cinque hotel, dieci ristoranti, sei piscine, un'elegante SPA e tante attività sportive gratuite per tenersi in forma anche in vacanza. Per i più piccoli, il Villaggio Fantasia tra dune di sabbia e ginepri, il castello Duneland e l'orto biologico per scoprire la natura e imparare giocando.

A family-friendly resort on the Li Junchi beach, 8 kms of fine white sand facing the Gulf of Asinara. Five hotels, ten restaurants, six swimming pools, an elegant SPA and lots of free sports activities to keep fit while on holiday. For the youngest guests there is the Fantasy Village between sand dunes and juniper trees, the Duneland Castle and the organic vegetable garden to discover Nature and learn by playing.


we are green®
100% energia verde

hotels & resorts

un Amico in Sardegna



Captain speaking

ANDREA GORI
direttore operazioni volo

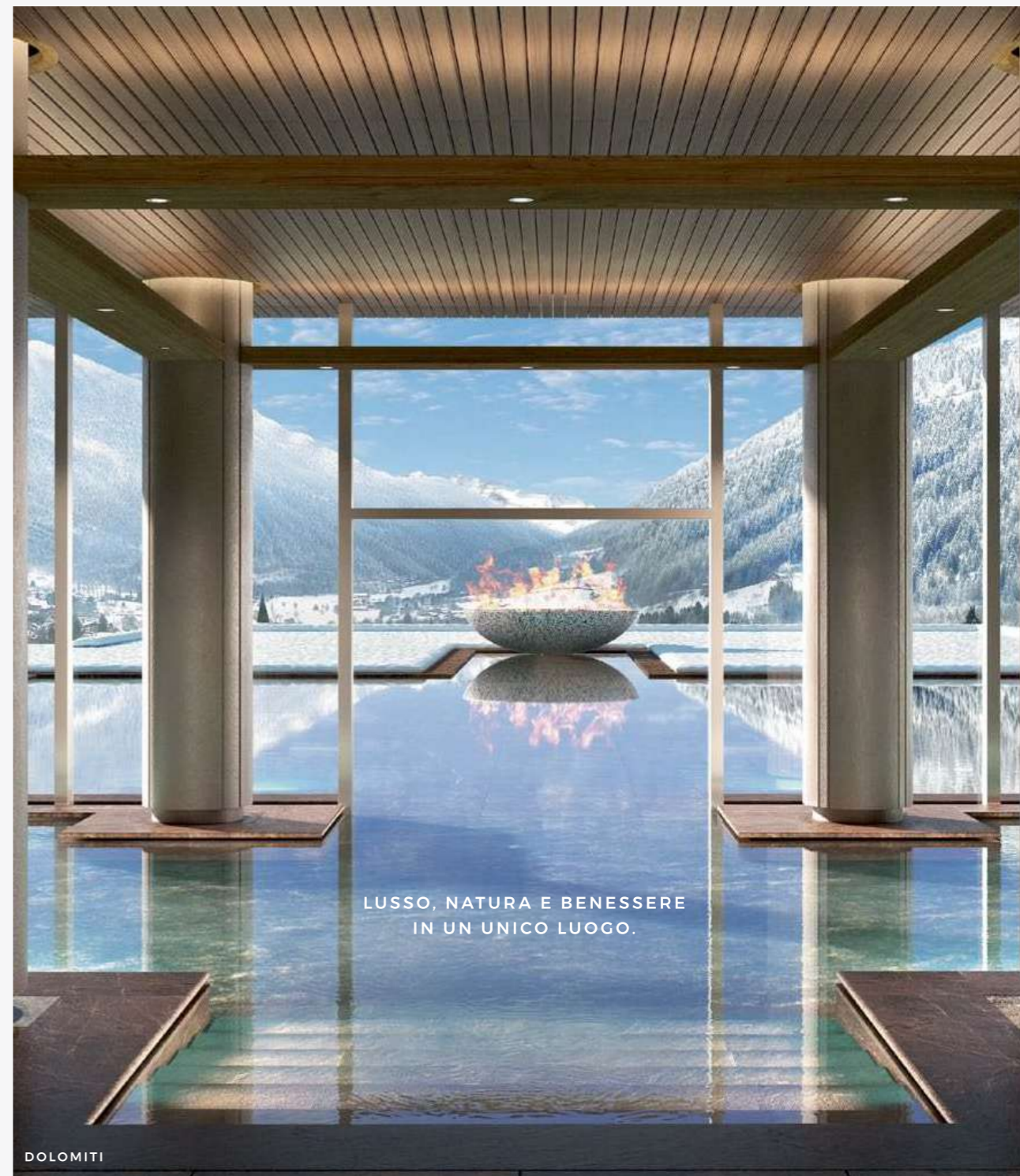


I TAGLIANDI DEGLI AEREI

Vi sarà capitato, salendo o scendendo da un aereo, di notare quante persone lavorano sottobordo. Immediatamente dopo lo sbarco dei passeggeri interviene il personale addetto allo scarico e al carico dei bagagli e delle merci, alle pulizie, al catering e il personale tecnico di manutenzione. Quest'ultimi hanno il compito di verificare e assicurare sempre la massima efficienza dell'aeromobile attraverso una serie di controlli che si effettuano in collaborazione con i piloti. Dopo ogni atterraggio, infatti, i piloti compilano il "quaderno tecnico di bordo" dove segnalano, oltre ai ad alcuni dati tecnici come tempi di volo e consumi carburante, eventuali anomalie. Il quaderno racconta la storia del velivolo ed evidenzia tutti gli interventi manutentivi effettuati dopo ognuna delle segnalazioni di piloti o tecnici. Un po' come quando portiamo la nostra autovettura a fare il tagliando dal meccanico. In realtà la manutenzione degli aeromobili è molto complessa e si effettua secondo rigidi protocolli. Oltre ai controlli prima di ogni volo, esistono interventi su base giornaliera e settimanale che si effettuano nelle piazzole degli aeroporti. Ci sono poi controlli più corposi sui sistemi e impianti di bordo, bimestrali o trimestrali a seconda delle ore di volo, che si pianificano la notte nei nostri hangar di Fiumicino.

Infine ci sono gli interventi più pesanti, chiamati di "heavy maintenance", decisamente più invasivi, per i quali la sosta in hangar ha una durata di almeno una settimana. Controlli che coinvolgono tutto l'aereo con interventi anche strutturali come la rigenerazione di un impianto o l'aggiornamento dell'avionica e dei software di bordo. A tutto ciò, si aggiungono i controlli di verifica su impianti e sistemi che i piloti effettuano ad ogni volo. In caso qualcosa non rientri all'interno dei limiti previsti, piloti e tecnici si confrontano a terra come in volo. Oltre alla radio esiste un sistema chiamato ACARS (Aircraft Addressing & Reporting System) che consente lo scambio di messaggi tra i piloti a bordo e i tecnici a terra. Un po' come utilizzare "whatsapp" o "messenger", per chiamare il vostro meccanico di fiducia...

AIRCRAFT MAINTENANCE CHECKS You might have noticed, when boarding or disembarking from an airplane, people working alongside the aircraft. Immediately after the passengers disembark the responsible personnel starts loading or unloading baggage and goods, cleaning, taking care of the catering service while technicians are in charge for airplane maintenance. The latter must check the airplane and always guarantee the best efficiency of the aircraft through a series of checks that are carried out with the pilots' support. After each landing, in fact, the pilots draft the "technical log book" where they note, in addition to some technical data such as flight time and fuel consumption, possible anomalies. The technical log book recounts the "history" of the aircraft and highlights all the maintenance interventions carried out following each of the pilots or technicians' reports. It is a bit like when we take our car for servicing. The aircraft maintenance is actually a very complex process and it is carried out following strict standard procedures. In addition to the checks before each flight, there are daily or weekly interventions that are carried out in the airport apron areas. There are also more substantial checks on the onboard systems and equipment, carried out every two or three months depending on flight hours. These interventions are scheduled and carried out during the night in our hangars in Fiumicino. Finally, there is the so-called heavy maintenance, which includes decisively more invasive interventions that require the aircraft to be grounded for at least one week. These checks involve the entire airplane and imply also structural interventions such as the renewal of a system or the avionics and the onboard software upgrade. Everything is completed with the checks on the systems and equipment that the pilots carry out before each flight. If something does not comply with the standard limits, pilots and technicians discuss situations whether they are on ground as in flight. In addition to the radio, there is also the ACARS system (Aircraft Addressing & Reporting System) that allows the transmission of short messages between pilots and ground technicians. A bit like using "Whatsapp" or "Messenger" to call your trusted mechanic...



LUSSO, NATURA E BENESSERE
IN UN UNICO LUOGO.

DOLOMITI

LEFAY

lefayresorts.com

LAGO DI GARDA DOLOMITI opening soon



L'ARTE, IL CENTRO DEL MONDO

Sono 91 le nazioni che partecipano quest'anno alla Biennale di Venezia dedicata all'arte. Un evento che certamente porta la città veneta, ma soprattutto l'Italia, al centro di questioni di forte attualità, perché non c'è niente come l'arte silenziosa per urlare certi messaggi. Percorrendo la mostra, il visitatore si troverà ad analizzare con grande coinvolgimento temi esistenziali affrontati da diversi artisti e, come non mai, con una forte presenza femminile. Sì, perché l'edizione 2019, curata da Ralph Rugoff, ha dato molto spazio ad artiste donne e, con l'esposizione *May you live in interesting times*, scandaglia mutazioni, inquietudini sociali e interrogativi etici del nostro mondo. Perché l'arte può offrire una guida che aiuti a vivere e pensare in questi tempi interessanti. Un concetto che porta ad un discorso della fine degli anni Trenta del secolo scorso, quando il parlamentare britannico Sir Austen Chamberlain invocò un antico anatema cinese che curiosamente recitava: 'Che tu possa vivere in tempi interessanti'. «Non vi è alcun dubbio che l'imprecazione ci abbia colpito», osservò Chamberlain. «Passiamo da una crisi all'altra, in un susseguirsi di traumi e disordini.» Ieri come oggi. Questa edizione della Biennale non ha un tema di per sé, ma come ha dichiarato Rugoff "...vuole mettere in evidenza un approccio generale al fare arte e una visione della funzione sociale dell'arte che includa sia il piacere che il pensiero critico". ●

ART, THE HEART OF THE WORLD 91 nations will take part in the Biennale in Venice dedicated to art. The event is undoubtedly going to put Venice, and most of all Italy, under the spotlight, because nothing better than the silent art is able to "shout" such messages. Visiting the exhibition, the visitor will have the opportunity to deeply analyze the existential themes approached by various artists and, as never before, with a remarkable presence of female artists. Yes, because the 2019 edition, curated by Ralph Rugoff, has given voice to female artists and, with the *May you live in interesting times* exhibition, analyzes changes, social concerns and ethical questions of our world. Because art is able to be a guide that helps living and thinking in these "interesting times". A concept that refers to a speech given in the late 1930s, when British MP Sir Austen Chamberlain called upon an ancient Chinese anathema: "May you live in interesting times."
«That anathema has undoubtedly struck us» said Chamberlain. «We are experiencing a series of crises, in a succession of traumatic events and upheavals». Yesterday like today. This Biennale edition does not have a particular theme but, as Rugoff stated «... it wants to highlight a general approach to art making and a vision of the social function of art that involves both pleasure and critical thinking.» ●

Milano è una città fondata sul lavoro.

E sull'aperitivo.
E sul business lunch.
E sulle sky terrace.
E sul cibo a km 0.
E sul networking.
E sugli eventi live.
E sull'asap, btw, fyi.

A Milano è nato un nuovo modo di dire business.
DO7: un solo spazio e tantissimi servizi
per soddisfare tutte le tue esigenze.

www.do7.eco



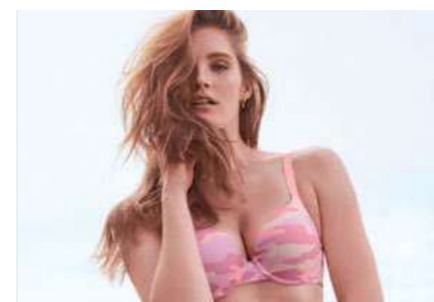
Un gruppo **forte e solido** che punta al **futuro** facendo tesoro del passato.

142^{BCC}
750^{mila Soci}
4^{filiali}
2600^{milioni di clienti}

È nato il Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea.
La Prima Banca Locale del Paese.



Biennale di Venezia
56 — 61



Alexina Graham
76 — 79



Ajaccio
94 — 97



WASHINGTON
Dal Campidoglio, sede del Congresso, *Ulisse* parte alla scoperta dei luoghi che ospitano le istituzioni della capitale statunitense.
From the Capitol Building - home to the United States Congress - *Ulisse* out to discover those places that host the US institutions.

Contents

May 2019

Takeoff

- 14-15 **Tour Eiffel, da 130 anni simbolo della Francia**
Tour Eiffel, the symbol of France for 130 years

- 16-17 **Il nuovo "Cuore di Malta"**
The new "Heart of Malta"

- 18 **La cosa giusta. Giorgio Armani**
The right thing. Giorgio Armani

Wow

- 21 **La classifica dei Paesi più felici**
Ranking of the world's happiest countries

- 22 **Cavalli e cavalieri, appuntamento a Roma**
The horses and riders' event in Rome

- 24 **Chicago. Bellavita Expo all'NRA Show di Chicago**
Chicago. Bellavita Expo at the NRA Show in Chicago

- 26 **New York. NYCxDESIGN, infinite opportunità**
New York. NYCxDESIGN, untold opportunities

- 28-29 **La casa dei grandi attori**
The great actors' home

- 30 **IEN, obiettivo cervello**
IEN, Brain is our mission

- 32-33 **Innovare con la tradizione**
Innovation with tradition

- 34-35 **I cinque eventi da non perdere per niente al mondo**
The five things you must never miss for the world

- 36 **Stupore al Castello di Rivoli**
The Rivoli Castle wonders

- 38-39 **Fashion Point**

- 40 **Il bello dell'esclusività**
The beauty of exclusivity

- 41 **Nel cuore della Toscana**
In the heart of Tuscany

- 42 **In viaggio verso il futuro**
Heading to the future

- 43 **Un sogno realizzato**
A dream come true

- 44-50 **News dal mondo**
News from the world

- 51 **The Merchant of Venice**
The Merchant of Venice

Ulisse

Rivista mensile di bordo
Anno XLI n. 414
Maggio 2019

EDITORE ALITALIA

Società Aerea Italiana S.p.A.
in Amministrazione Straordinaria
Via Alberto Nassetti
00054 Fiumicino (RM)
Reg. Trib. Civitavecchia n. 3/16 del 12/4/2016
già Reg. Trib. Roma n. 16917/77 del 3/8/77

REALIZZAZIONE EDITORIALE
SPORT NETWORK SRL
Piazza Indipendenza 11/B - 00185 Roma

DIRETTORE EDITORIALE
Federico Garimberti

DIRETTORE RESPONSABILE
Andrea Brambilla
direzione.ulisse@sportnetwork.it

ART DIRECTOR
Massimo Zingardi

REDAZIONE ROMA
Piazza Indipendenza 11/B, 00185 Roma
Segreteria di Redazione centrale
06/4992285
segreteria.ulisse@sportnetwork.it

REDAZIONE AZ
Filippo Nassetti
ulisse@alitalia.com

EDITING
EDIPRESS SRL - www.edi-press.com

PROGETTO GRAFICO
Akimudi

TRADUZIONI
Raffaella Ficara

HANNO COLLABORATO:
Bianca Ascenti, Antonio Capitani (Oroscopo),
Marta Centra, Marzia Ciccola (Beauty), Stefano
Cocci, Francesca Colello, Amma Di Battista,
Silvia Doria, Stefania Esuperanzi, Daniela
Fagnola (Orologi), Alessandro Fiorentini,
Cristina Griner (Turismo), Leonardo Iannacci
(Motori), Vincenzo Lo Presti, Marco Mataloni,
Andrea Milanesi, Renata Molho (Coordinamento
Moda), Filippo Nassetti, Valeria Oneto
(Stylist), Paola Papeschi, Viola Parentelli, Micol
Passariello, Francesca Pini, Federico Porrozi,
Benedetta Rossi Albini, Gianni Rusconi
(Hi-Tech), Ilaria Simeone, Ilaria Vescovo
(Illustrazioni)

FOTOGRAFIE
AGF, Raffaele Celentano, Getty Images,
HEMIS, Ipa Press, iStock, Matt Roth
Marka, Novarc Images

CONCESSIONARIA ESCLUSIVA
PER LA PUBBLICITÀ
SPORT NETWORK SRL
Via Messina 38, 20154 Milano
Tel. 02/34962420

PREPRESS E STAMPA
POLIGRAFICI IL BORGO S.R.L.
Via del Litografo, 6 40158 Bologna
Tel. +39 051 6034001
Fax +39 051 603401

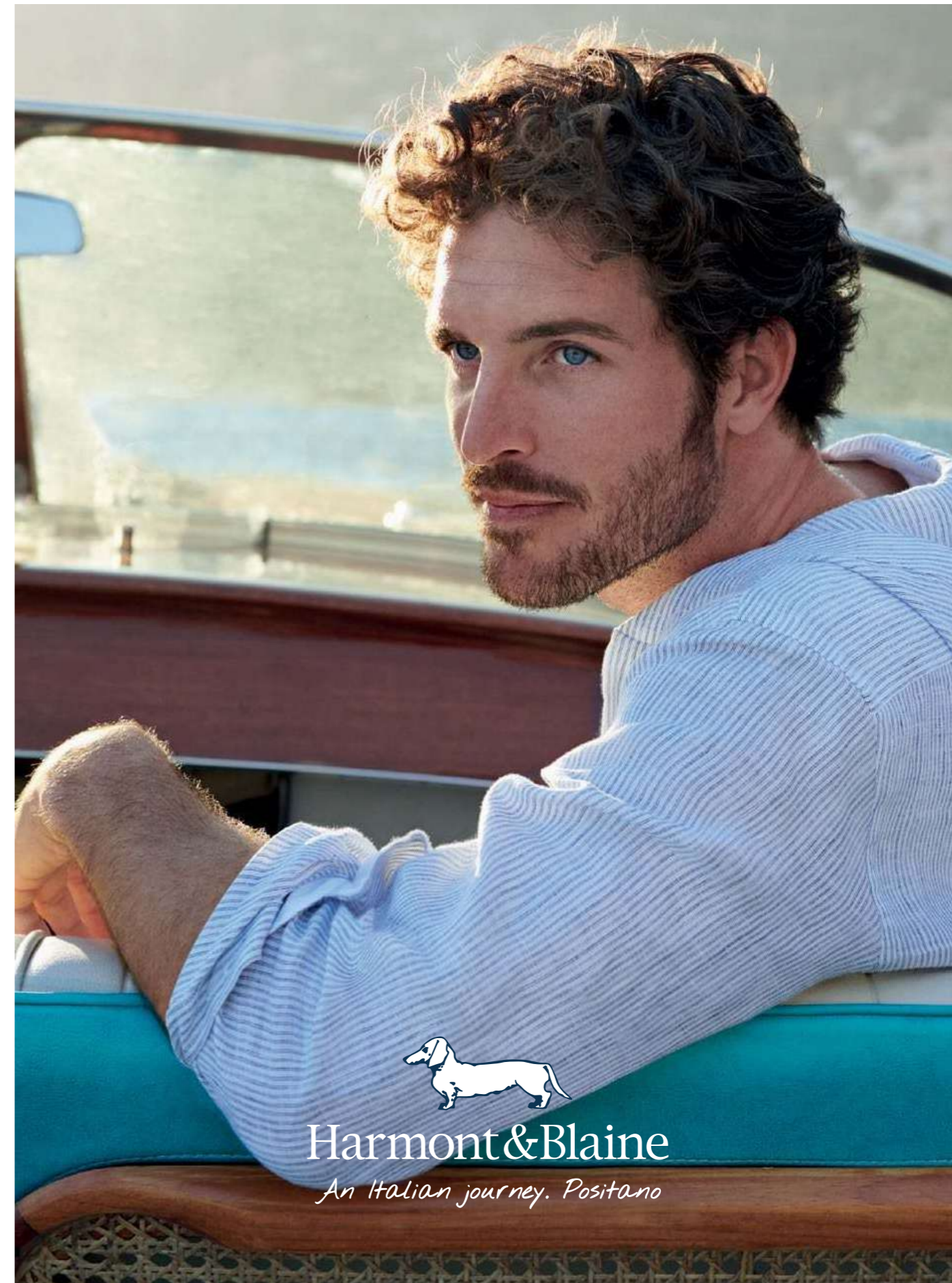
52	Weekend da sogno Fabulous trip
53	Sperimentare oggi per vivere domani Experimenting for a better future
54	Per viaggi silenziosi ed ecologici For your silent and eco-friendly trips

GreatBeauty

56-61	La "carica" delle biennaliste The "charge" of the biennialists
62-65	Mary Quant al V&A. Mary Quant at the V&A.
66-69	In missione per salvare l'arte A mission to save art
71-73	Just one
74-75	Best Of Baselworld
76-79	Alexina Graham. La luce rossa dei coralli Alexina Graham. The red light of the corals
80-83	In bicicletta alla scoperta dell'Italia Discovering Italy by bike
86-93	Potente Washington Powerfull Washington
94-97	Ajaccio. Natura imperiale Ajaccio. Imperial nature

Happyend

101-103	Un tuffo negli hotel più belli nel mondo A journey through the most beautiful hotels in the world
104-105	Moda Uomo: Timeless Denim
106-107	Moda Donna: Clear Visions
108	Time Life. Lo stile al polso Time Life. Style your wrist
110	Hi-Tech. La tecnologia fatta su misura Hi-Tech. Technology made to measure
111	Engines. Novità dal mondo dei motori News from the world of engines
112	Bellissima. Giochi da ragazze
113	Uomo in Vogue. Sfumature maschili
114	Pack for Him
116	Pack for Her
118-119	Address: Cipro, Trapani
120-121	6-12-18. Atene
122-123	Oroscopo Horoscope
124-129	Roma, tempio degli dei Rome - The temple of gods
162	Federica de Denaro - Food&Travel Federica de Denaro - Food&Travel



Harmont & Blaine

An Italian journey. Positano

Tour Eiffel, da 130 anni simbolo della Francia

Quando fu costruita doveva rappresentare il simbolo dell'Esposizione Universale di Parigi del 1889. La Tour Eiffel oggi, 130 anni dopo, non è solo l'emblema della città, ma dell'intera Francia. Il progetto finale fu firmato da Stephen Sauvestre e portato avanti dalla Compagnie des Établissements, l'azienda di Gustave Eiffel. I lavori durarono oltre due anni e la mattina del 15 maggio 1889 venne ufficialmente aperta al pubblico. Dall'alto dei suoi 324 metri - è la costruzione più alta di tutta la Francia e per 41 anni lo è stata di tutto il mondo - offre una vista invidiabile sulla "città delle luci". Luci che tutte le sere si accendono e illuminano il più grande monumento francese. La Torre Eiffel doveva essere demolita dopo 20 anni, ma quei 18mila pezzi di ferro e 1710 scalini sono ancora il simbolo di una nazione. (Alessandro Fiorentini)

toureiffel.paris.it

Tour Eiffel, the symbol of France for 130 years

When it was built it was meant to represent the symbol of the Paris Exposition Universelle in 1889. 130 years later, not only is the Tour Eiffel the emblem of the city, it is also the symbol of France. The final project was designed by Stephen Sauvestre and carried out by the Compagnie des Etablissements, Gustave Eiffel's company. After an over-two-year work, the Tour Eiffel was officially inaugurated on the morning of May 15 1889. With its 324 meters, - it is the tallest building in France and has been the tallest in the world for 41 years - it offers a remarkable view of the "city of lights". Lights that every evening illuminate the biggest monument in France. The Tour Eiffel was meant to be demolished 20 years after its construction, but today, 130 years later, those 18 thousand pieces of iron and 1,710 steps are still the symbol of a nation form an enclosed cave-like space.



NICO STENGERT / NOVARC IMAGES

Alitalia collega Parigi con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 39 voli settimanali da/per Milano Linate (21 per Charles De Gaulle e 13 per Orly). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



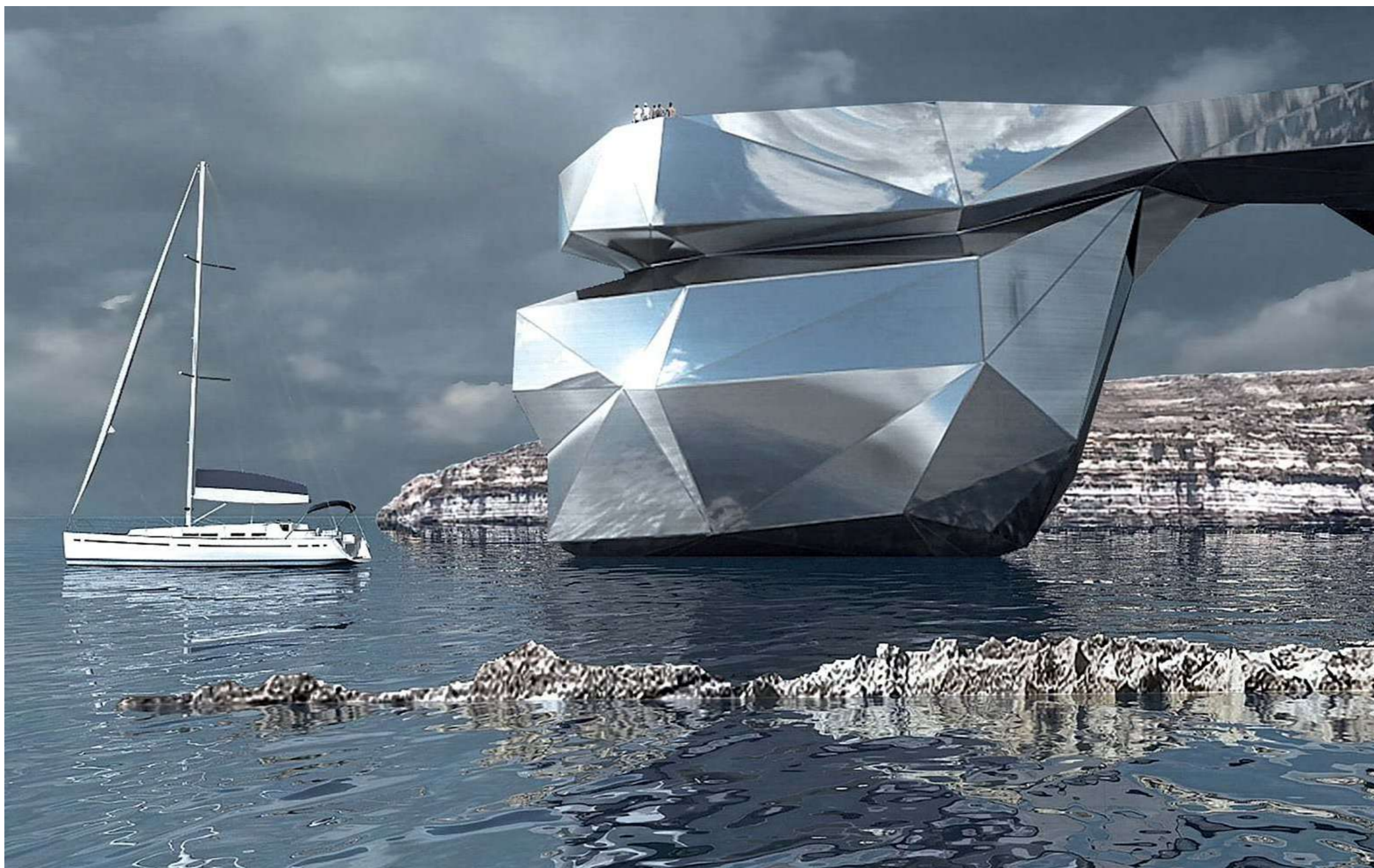
Alitalia connects Paris with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 39 weekly flights from/to Milan Linate (21 to Charles De Gaulle and 13 to Orly). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

Il nuovo "Cuore di Malta"

"La nostra splendida Tieg tad-Dwejra è collassata". Così, nel marzo 2017 il primo ministro maltese Joseph Muscat, aveva annunciato su Twitter il crollo della Finestra Azzurra. L'arco naturale situato sull'isola di Gozo è uno dei luoghi più iconici e spettacolari di Malta ed è apparso anche nella prima puntata della saga *Il Trono di Spade*. A inizio 2019, a quasi due anni di distanza dalla tempesta che la distrusse, il governo ha ufficialmente presentato Heart of Malta, l'opera architettonica progettata e realizzata dallo studio russo di Svetozar Andreev. Si tratta di un complesso espositivo multifunzionale di oltre 5.000 mq con una struttura a spirale studiata per ospitare al suo interno eventi di ogni genere. Dall'esterno Heart of Malta si presenta come un ponte realizzato a specchi che oltre a sostituire la famosa Finestra di Dueira, le rende omaggio. (A.F.)

The new "Heart of Malta"

"Our splendid Tieg tad-Dwejra collapsed": this is how – on March 2017 – the Prime Minister of Malta announced on Twitter the collapse of the Azure Window. The rock arch situated in the Gozo island is one of the most iconic and spectacular sites in Malta and featured also in the first episode of the *Game of Thrones* saga. In early 2019, almost two years after the storm that destroyed the Window, the government officially presented the Heart of Malta, designed and built by the Russian studio -Svetozar Andreev. It is an over-5000-square-meter exhibition and multipurpose space with a spiral structure designed to host all kinds of events. The Heart of Malta is a bridge-shaped structure with a mirrored facade that replaces and pays homage to the Azure Window.



Alitalia collega Malta con 13 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Malta with 13 weekly flights from/to Rome Fiumicino. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

"Bisognerebbe vivere fuori dalle passioni, oltre i sentimenti, nell'armonia che c'è nell'opera d'arte riuscita, in quell'ordine incantato... Dovremmo riuscire ad amarci tanto da vivere fuori del tempo, distaccati"

"We must get beyond passions, like a great work of art. In such miraculous harmony. We should love each other outside of time... detached"

Steiner de *La Dolce Vita*



La casa secondo Giorgio Armani

NATURA E ORIENTE.

La collezione Armani/Casa 2019 è ispirata dalla cultura giapponese della leggerezza, declinata negli spessori sottili delle strutture e nelle texture a intreccio che rimandano all'obi, la tipica fuscia da kimono. Le sfumate tonalità del rosa, del verde mela e dell'azzurro riprese dalla natura orientale si contrappongono ai toni più vividi di rosso, verde foresta e petrolio, messi in risalto da lavorazioni artigianali e materiali pregiati.

SOFISTICATA ARTIGIANALITÀ.

La chaise longue Onda ha una struttura curvata rivestita in pelle intrecciata con bordo in legno massello, materassino con poggiatesta imbottiti rivestiti in tessuto e braccioli rivestiti in pelle. L'essenzialità della forma la rende contemporanea e unica. Gli spessori sottili e la particolare curvatura, che richiama le onde del mare, le conferiscono l'idea di leggerezza mentre la scelta di materiali sofisticati ne esalta la fattura artigianale.

NATURE AND THE EAST.

The Armani / Casa 2019 collection takes inspiration from the Japanese culture of lightness, interpreted in the thin thicknesses of the structures and in the interwoven textures that refer to the obi, the typical kimono sash. The pink, apple green and blue nuances recalling the eastern landscape contrast with brighter tones: red, forest green and blue green, highlighted by artisanal manufacturing and precious materials.

SOPHISTICATED CRAFTSMANSHIP.

The Onda chaise longue features a curved structure covered in woven leather with a solid wood edge, a mattress with upholstered headrest in fabric and armrests covered in leather. Its simple line gives it a contemporary and one-off flair. The thin thicknesses and the particular curvature, recalling the sea waves, give the sense of lightness, while the choice of sophisticated materials enhances its artisanal manufacturing.



The life

in between.

Informazioni, appuntamenti e proposte di viaggio su: www.umbriatourism.it



Umbria

cuore verde d'Italia

**UMBRIA.
EMOZIONE
UNICA.**

WOW

Quando il mondo
è ancora capace di sorprenderci
World's Surprises

Il World Happiness Report ha svelato la classifica dei Paesi più felici: Finlandia in testa, Italia in crescita

1 **Finlandia** (7.769)



Cattedrale Uspenski
di Helsinki
Uspenski Cathedral,
Helsinki

A poca distanza dalla Giornata mondiale della felicità (20 marzo), le Nazioni Unite hanno svelato l'annuale World Happiness Report che contiene anche la classifica dei Paesi più felici del mondo. Tra le 156 nazioni prese in considerazione a conquistare la vetta è stata la Finlandia. I dati, raccolti dal 2016 al 2018 dalla società Gallup, esprimono la percezione della felicità dei cittadini e confermano la top ten della passata edizione. Stando alla classifica la "felicità" è nel nord Europa con Danimarca, Norvegia, Islanda e Olanda che seguono la Finlandia.

Il rapporto, prodotto dal Sustainable Development Solutions Network (SDSN) con la Fondazione Ernesto Illy, tiene in considerazione diversi fattori come il PIL, il reddito pro-capite, aspettativa di vita, livello d'istruzione, tasso d'occupazione e di criminalità. In linea generale emerge che il livello di felicità è calato rispetto agli scorsi anni, mentre ad aumentare sono le emozioni negative (tristezza, rabbia, preoccupazioni) soprattutto in Africa, Asia e nei Paesi in cui la situazione socio politica è particolarmente complicata.

L'Italia, che occupa il 36° posto, è ancora lontana dalle prime dieci, ma rispetto all'anno scorso ha recuperato ben 11 posizioni. (Alessandro Fiorentini)

THE WORLD HAPPINESS REPORT UNVEILED THE WORLD'S HAPPIEST COUNTRIES: FINLAND TAKES THE LEAD, ITALY IS GAINING GROUND Not long after the International Happiness Day (March 20), the United Nations issued the annual World Happiness Report that also includes the list of the world's happiest countries. Finland leads the 156-nation ranking. The data, gathered from 2016 to 2018 by Gallup, express the perception of happiness of the different nations' citizens and confirm the top ten of the previous edition. According to the ranking, "happiness" lies in North Europe. Finland is, in fact, followed by Denmark, Norway, Iceland and Holland. The report, drafted by Sustainable Development Solutions Network (SDSN) in partnership with Fondazione Ernesto Illy, considers different indexes such as GDP, per capita income, life expectancy, education, unemployment and crime rates. Generally speaking, the level of happiness has decreased compared to the past few years, while negative feelings (sadness, anger, worries) are increasing especially in Africa, Asia and in the countries with an extremely complicated social and political situation. Italy is still far from the top ten (36th), but compared to last year it rose a whopping 10 places.

- 2 **Danimarca**
(7.600)
- 3 **Norvegia**
(7.554)
- 4 **Islanda**
(7.494)
- 5 **Olanda**
(7.488)
- 6 **Svizzera**
(7.480)
- 7 **Svezia**
(7.343)
- 8 **Nuova Zelanda**
(7.307)
- 9 **Canada**
(7.278)
- 10 **Austria**
(7.246)



WOW

Roma



MAGGIO ROMANO
L'87esima edizione del CSIO ospita il meglio dell'equitazione internazionale. Piazza di Siena is to host its CSIO, featuring the great protagonists of the international scene.

THE HORSES AND RIDERS' EVENT IN ROME A ninety-year history makes Piazza di Siena one of the most sought-after events in the international horseback riding scene. The 2019 edition includes many new eagerly-awaited entries with a bill that covers the entire week. From Monday 20th to Sunday 26th, first on the bill are polo events and national and international show jumping competitions at the Galoppatoio, then Piazza di Siena is to host its Official International Horse Show (CSIO), featuring the great protagonists of the international scene, nine great teams competing for the Intesa SanPaolo Nations Cup: France, Germany, Ireland, Israel, Holland, Spain, Sweden, Switzerland and, obviously, Italy, that last year won also the Rolex Grand Prix of Rome with Lorenzo De Luca. The 2019 edition will also celebrate the 90th anniversary from when the horse show found its permanent location in the "ellipse" that, a gem of landscape architecture, through the history of the CSIO has become one of the most renowned corners of Villa Borghese. Maybe not everyone knows that – although horses and riders had already performed in Piazza di Siena debuting in 1922 – when the contest in 1926 was included by the International Federation for Equestrian Sports in the international agenda and its official numbering had started, the event had been performed for three years at the Villa Glori Hippodrome (two years) and then at the Parioli Hippodrome. It "came back home" at Villa Borghese only in 1929.



Cavalli e cavalieri, appuntamento a Roma

Torna Piazza di Siena con un programma su una settimana e lo spettacolo dello sport a Villa Borghese

Novant'anni di storia fanno di Piazza di Siena uno degli appuntamenti più attesi del calendario dell'equitazione internazionale. Per l'edizione 2019, tante novità attesissime, tra cui il palinsesto che si amplia sino alla copertura completa della settimana.

Quindi, da lunedì 20 maggio fino a domenica 26, l'appuntamento è, prima, al Galoppatoio con polo e gare nazionali e internazionali di salto ostacoli, poi, Piazza di Siena con il suo Concorso Ippico Internazionale Ufficiale (CSIO), palcoscenico per i grandi protagonisti del circuito internazionale. Nove le fortissime squadre in campo per la Coppa delle Nazioni Intesa Sanpaolo: Francia, Germania, Irlanda, Israele, Olanda, Spagna, Svezia, Svizzera e, ovviamente, Italia, vincitrice lo scorso anno anche nel Gran Premio Roma Rolex con Lorenzo De Luca.

Si festeggiano così i novant'anni trascorsi da quando il concorso ippico ha trovato la sua stabile sede in quella ellisse che, gioiello di architettura del paesaggio, attraverso la storia dello CSIO è diventata una delle cartoline più note di Villa Borghese nel mondo. Non tutti infatti sanno che, nonostante cavalli e cavalieri avessero già saltato in Piazza di Siena con esordio nel 1922, quando il concorso nel 1926 è stato inserito dalla Federazione Equestre Internazionale nell'agenda ed è iniziata la sua numerazione ufficiale, l'organizzazione dell'evento per tre anni si spostò nell'Ippodromo di Villa Glori (due anni) e poi a quello dei Parioli, per tornare "a casa" nel 1929. (Stefano Coccì)

Alitalia offre sul proprio hub di Roma Fiumicino 1.345 voli settimanali così ripartiti: 784 verso destinazioni nazionali, 454 verso destinazioni internazionali e 107 verso destinazioni intercontinentali. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia offers from its hub in Rome Fiumicino 1,345 weekly flights: 784 to domestic destinations, 454 to international destinations and 107 flights to intercontinental destinations. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



la miglior compagnia in viaggio.

GRIMALDI LINES



grimaldi-lines.com

LE NAVI GRIMALDI LINES TI PORTANO IN SPAGNA, GRECIA, MAROCCO, TUNISIA, MALTA, SICILIA E SARDEGNA.

WOW

Chicago



Bellavita Expo all'NRA Show di Chicago

La vetrina dell'eccellenza italiana a tavola dal 18 al 21 maggio

Ritorna l'appuntamento con Bellavita Expo nell'importante tappa di Chicago, l'evento leader nella promozione del Food and Beverage italiano all'estero, promosso attraverso 10 fiere professionali che da Amsterdam, passando per Toronto, Varsavia, Amburgo, Parma, giunge sino a Guangzhou, Città del Messico, Bangkok e Londra. Dal 18 al 21 maggio, presso il McCormick Place della città di Chicago, nell'Illinois, professionisti e visitatori celebrano l'enogastronomia Made in Italy, facendo conoscere la qualità dei prodotti italiani nell'ambito di uno degli appuntamenti più interessanti del comparto Food and Beverage. Bellavita Expo Chicago, in collaborazione con Vinitaly-Veronafiere e Cibus-Fiere di Parma, è il trade show leader in America per i prodotti dell'eccellenza italiana promossa all'interno del più grande evento dei settori Ho.Re.Ca. e Foodservice degli USA, l'NRA Show, che ogni anno porta al McCormick Place oltre 67.000 visitatori. Un'ottima occasione, dunque, per produttori e prodotti, di far proseliti fra coloro che condividono la passione per la cucina italiana nel resto del mondo. Tra le iniziative, il "Bellavita Awards", il primo programma internazionale interamente dedicato al riconoscimento degli autentici prodotti dell'agroalimentare nostrano. L'edizione di Chicago è il principale concorso dedicato ai migliori prodotti italiani negli Stati Uniti: una giuria di oltre 250 buyer, importatori, chef, sommelier, rivenditori ed esperti valuta i prodotti candidati attraverso sei criteri: gusto, storia aziendale, packaging e branding, pertinenza del prodotto per il mercato locale, innovazione ed eco-sostenibilità. (S.D.)



BELLAVITA EXPO AT THE NRA SHOW IN CHICAGO New edition for the Bellavita Expo in the important Chicago stage. The leading event in promoting Italian Food and Beverage abroad, endorsed through 10 trade fairs, includes stages in Amsterdam, Toronto, Warsaw, Hamburg, Parma, Guangzhou, Mexico City, Bangkok and London. From May 18 to 21, at McCormick Place in Chicago, Illinois, professionals and visitors celebrate the Italian food and wine tradition, promoting the quality of Italian products in one of the most interesting events in the Food and Beverage sector. Bellavita Expo Chicago, in partnership with Vinitaly-Veronafiere and Cibus-Fiere in Parma, is the leading trade show in America for Italian products of excellence promoted in the biggest event of the Ho.Re. Ca and Foodservice sectors in the US, the NRA Show, that each year draws to the McCormick Place over 67,000 visitors. It is a great opportunity, both for producers and products, to attract those who share the passion for the Italian cuisine worldwide. Included in the various initiatives, the "Bellavita Awards", the first international program entirely dedicated to the recognition of the genuine products from the Italian agri-food industry. The Chicago edition represents the main contest dedicated to the best Italian products in the US: a jury made up of over 250 buyers, importers, chefs, sommeliers, retailers and experts assesses the candidate products via six criteria: taste, company tradition, packaging and branding, relevance of the product in the local market, innovation and eco-sustainability.

BELLAVITA AWARDS

Il primo programma internazionale interamente dedicato al riconoscimento degli autentici prodotti dell'agroalimentare italiano con Massimo Bottura.

The first international program entirely dedicated to the recognition of authentic products from the Italian agro-farming industry with Massimo Bottura.

Alitalia collega Chicago con un volo quotidiano da/per Roma Fiumicino a partire dal 29 maggio. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia will connect Chicago with one daily flight from/to Rome Fiumicino starting from May 29. The flights are operated onboard an Airbus A330 configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



CON NOI LA TUA VACANZA È UN SOGNO AD OCCHI APERTI

vivere & viaggiare con Bluvacanze

LA PIÙ GRANDE AGENZIA DI VIAGGI D'ITALIA

320 PUNTI VENDITA IN ITALIA

www.vivereeviaggiare.it | www.bluvacanze.it

WOW

New York

NYCxDESIGN, infinite opportunità

Dal 10 al 22 maggio, la Grande Mela celebra l'universo design in tutte le sue sfumature

Un'atmosfera vibrante e unica al mondo caratterizza la NYCxDESIGN. Mostre, installazioni, lanci di prodotti attendono ogni anno sciami di visitatori da tutto il mondo. Per il 2019 l'appuntamento è dal 10 al 22 maggio: il design si esibisce in tutte le sue declinazioni inglobando con i suoi colori e le sue forme l'intera città. Ovunque. È proprio questo il termine esatto per descrivere la NYCxDESIGN. Una manifestazione, ormai alla settima edizione, che racchiude e raccoglie dentro di sé infinite anime - cultura, artigianato, istruzione e intrattenimento - e celebra il design evidenziando le numerose opportunità, non solo creative, ma anche educative ed economiche della Grande Mela. Tanto per rendere noto qualche numero: oltre 53.000 designer, più di 8.000 studi di progettazione, circa 800 musei e gallerie e 10 tra le migliori scuole di architettura e design.

E visto che si tratta di una delle passerelle più importanti al mondo, per il quarto anno tornano i NYCxDESIGN Awards. Prodotti, progetti e talenti del settore concorrono e vengono giudicati da una giuria esperta e rinomata. Ennesima opportunità all'interno di un universo che sembra non volersi fermare mai e che raggiunge il culmine il 20 maggio, con la cerimonia di premiazione. I fortunati saranno protagonisti di un servizio sull'iconica rivista Interior Design. (Viola Parentelli)



CAMILLE WALALA

Per la rassegna dello scorso anno, l'artista inglese ha ridipinto la facciata di un edificio a Brooklyn.

For last year's festival, the English artist repainted the facade of a building in Brooklyn.

NYCxDESIGN, UNTOLD OPPORTUNITIES

A vibrant and unparalleled atmosphere characterizes the NYCxDESIGN. Crowds of visitors from all over the world will enjoy exhibitions, installations and products' launches. The 2019 edition will take place from May 10 to 22 when design is to show off all its facets involving, with its colors and shapes, the whole city. Everywhere: this is the right word to describe the NYCxDESIGN. An event, today at its 7th edition, that holds countless facets - culture, craftsmanship, education and entertainment - and celebrates design highlighting the untold creative, educational and economic opportunities offered by the Big Apple. A few figures: over 53,000 designers, more than 8,000 design studios, around 800 museums and art galleries and 10 of the best architecture and design schools.

And since it is one of the most important showcase in the world, the NYCxDESIGN Awards are back for the fourth consecutive year. Products, projects and talented professionals in the sector will compete and be evaluated by a jury made up of experts and famous figures. It is the umpteenth opportunity within an ever-developing universe that reaches its climax with the awards ceremony. The lucky winners will be the stars of an article to be published in the Interior Design magazine.



Alitalia collega New York con 21 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 7 voli settimanali da/per Milano Malpensa. I voli, operati con Boeing 777 e Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects New York with 21 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 7 weekly flights from/to Milan Malpensa. The flights are operated onboard a Boeing 777 and an Airbus A330 both configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



ALTERNATIVES MULTI-ASSET QUANTITATIVE ACTIVE EQUITIES FIXED INCOME REAL ESTATE PRIVATE MARKETS

Molte strategie per investire, un solo obiettivo. Il tuo.

Uniamo competenze a 360 gradi, punti di vista differenti, criteri ESG e impegno nella ricerca. Il nostro è un modo innovativo d'investire.

Scopri cosa rende speciali le nostre strategie su aberdeenstandard.it

Capitale a rischio.

Aberdeen Standard
Investments

Aberdeen Standard Investments è un brand delle società di investimento Aberdeen Asset Management e Standard Life Investments. Aberdeen Standard Investments Ireland Limited, Italian Branch, con sede legale in Via Dante 16, IT 20121 Milano, Codice Fiscale, Partita IVA e Registro imprese di Milano: 10519210966. R.E.A. Milano: 2537761, autorizzata da CONSOB in data 20 febbraio 2019.

TEATRO Diana



La casa dei grandi attori

In passato, qui si sono esibiti Mastroianni, Gassman e Manfredi

Quella del Diana di Napoli è la lunga storia di una passione che si tramanda di generazione in generazione, di padre in figlio; si tratta infatti dell'unico teatro in Italia gestito ininterrottamente da oltre ottant'anni dalla stessa famiglia. Negli Anni Trenta l'impresario Giovanni De Gaudio lo ha costruito nel cuore della collina del Vomero e alla sua inaugurazione, il 16 marzo 1933, ha partecipato anche l'allora Principe di Piemonte, Umberto di Savoia, alla presenza di numerose autorità cittadine. Sin da subito sul suo palcoscenico si sono avvicendati i più illustri nomi del repertorio di prosa: da Irma ed Emma Grammatica a Ernesto Calindri e Paola Borboni, ma hanno mosso i primi passi anche i grandi protagonisti della "rivista", come Totò, Erminio Macario, Wanda Osiris, Nino Taranto, Aldo Fabrizi, Carlo Dapporto, Renato Rascel e Walter Chiari. E fu proprio il Diana ad assistere alla violenta rottura dei rapporti tra due grandi beniamini del pubblico napoletano, e non solo: Eduardo e Peppino De Filippo. Al termine della guerra il Diana è risorto dalle ceneri dei bombardamenti e ha ripreso le sue stagioni ospitando attori del calibro di Vittorio Gassman, Marcello Mastroianni (che ha portato in scena anche qui il suo ultimo spettacolo teatrale, *Le ultime lune*) e poi Mariangela Melato, Nino Manfredi, Aldo e Carlo Giuffrè, Giorgio Albertazzi, Dario Fo e Franca Rame, Gabriele Lavia e ancora Massimo Dapporto, Christian De Sica, fino a Giacomo Rizzo, Luca Zingaretti, Biagio Izzo, Tony e Peppe Servillo.

Sotto la guida di Mariolina De Gaudio (figlia del fondatore) e del marito Lucio Mirra – a cui oggi si affianca ormai la terza generazione, formata da Guglielmo, Gianpiero e Claudia – il teatro ha ottenuto i più ambiti riconoscimenti, vincendo anche otto "Biglietti d'Oro" per il record d'incasso e ampliando l'attività alla produzione di spettacoli teatrali come *Napoli milionaria* e *Natale in casa Cupiello* con Carlo Giuffrè, *Medea di Portamedina* e *Gilda Mignonette* con Lina Sastri fino alle ultime commedie di Vincenzo Salemme. Perché il grande teatro è sempre di casa al Diana. (Andrea Milanese)



2019
Alcune stelle del Teatro Diana: Serena Autieri, Vincenzo Salemme (in scena tra marzo e aprile scorsi) e Sal Da Vinci.

Some of the stars of Teatro Diana: Serena Autieri, Vincenzo Salemme (on stage past March and April 2019) and Sal Da Vinci.



DINASTIA

Il Diana è l'unico teatro in Italia gestito da oltre ottant'anni dalla stessa famiglia.

The Diana is the only theater in Italy that has been managed, by the same family, for over eighty years.

The great actors' home

Its stage hosted actors the likes of Mastroianni, Gassman and Manfredi

The Diana Theater in Naples boasts a long story, a story of a passion handed down from generation to generation, from father to son; it is in fact the only theater in Italy that has been run continuously for over eighty years by the same family. In the Thirties entrepreneur Giovanni De Gaudio built it in the heart of the Vomero hill and Umberto di Savoia - the then Prince of Piedmont - took part, alongside many important figures of the city. To its inauguration, on March 16 1933. Since its opening, the most important artists from the prose scene performed on the theater's stage: Irma and Emma Grammatica, Ernesto Calindri and Paola Borboni. The Diana saw great protagonists from the revue taking their first steps: artists the likes of Totò, Erminio Macario, Wanda Osiris, Nino Taranto, Aldo Fabrizi, Carlo Dapporto, Renato Rascel and Walter Chiari. And the Diana theater was also the scene of the stormy break-up between two great darlings of the local and national audience: Eduardo and Peppino De Filippo. At the end of the war the Diana theater rose from the ashes of the bombings and resumed its seasons hosting actors the likes of Vittorio Gassman, Marcello Mastroianni (who performed his last theatrical play here, *Le Ultime Lune* – *The Last Moons*), Mariangela Melato, Nino Manfredi, Aldo and Carlo Giuffrè, Giorgio Albertazzi, Dario

Fo and Franca Rame, Gabriele Lavia, Massimo Dapporto, Christian De Sica, Giacomo Rizzo, Luca Zingaretti, Biagio Izzo, Tony and Peppe Servillo. Helmed by Mariolina De Gaudio (the founder's daughter) and her husband Lucio Mirra – flanked today by the now third generation of the family: Guglielmo, Gianpiero and Claudia – the theater received the most sought-after recognitions, winning also eight "Biglietti d'Oro" for being a box office record-breaker. The Diana broadened also its activity with the production of plays such as *Napoli Millenaria* and *Natale in Casa Cupiello* featuring Carlo Giuffrè, *Medea di Portamedina* and *Gilda Mignonette* with Lina Sastri, including also the latest plays by Vincenzo Salemme; because Diana will always be home to the "great theater".



LA STAGIONE

Il cartellone che celebra l'85esimo anno di attività e la 39esima Stagione di prosa del Teatro Diana si è aperta con gli spettacoli di Arturo Brachetti, del ritrovato duo formato da Massimo Lopez e Tullio Solenghi, da Giuliana De Sio e Massimo Ranieri, per continuare con nuovi appuntamenti lungo tutto il mese di maggio

1-12 MAGGIO: "La Menzogna", di Florian Zeller, con Serena Autieri e Paolo Calabresi, regia di Piero Maccarinelli.

Vaudeville contemporaneo che porta in scena le infinite varianti sul tema del desiderio e del tradimento, della verità e appunto della menzogna.

16-19 MAGGIO: "Sinfonie in Sal maggiore... Reloaded", di Sal Da Vinci e Ciro Villano, regia di Marco Carniti.

Un viaggio nella storia e nella musica, tra presente, passato e futuro, guidato dal talento e dall'estro del cantante e attore Sal Da Vinci.

THE SEASON

The bill celebrating Diana's 85th anniversary and the 39th anniversary of its Prose Season opened with performances by Arturo Brachetti, by the reunited duo: Massimo Lopez and Tullio Solenghi, by Giuliana De Sio and Massimo Ranieri. The season is set to continue with new shows scheduled for May.

MAY 1-12: "La menzogna", by Florian Zeller, with Serena Autieri and Paolo Calabresi, directed by Piero Maccarinelli.

A contemporary Vaudeville recounts the countless variations on the theme of desire and betrayal, of truth and lies.

MAY 16-19: "Sinfonie in Sal maggiore... reloaded", by Sal Da Vinci and Ciro Villano, directed by Marco Carniti.

A journey through history and music - present, past and future - guided by the talent and the creativeness of singer and actor Sal Da Vinci.



Alitalia collega Napoli con 28 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 48 per Milano Linate. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Naples with 28 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 48 weekly flights to Milan Linate. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

**LUMINARE**

Il professor Broggi guida un team di ricercatori impegnato per la cura di pazienti neurologici.

Professor Broggi leads a team of researchers that are working on the treatment for neurologic patients.

**IEN, obiettivo cervello**

Il direttore scientifico, il professor Giovanni Broggi, spiega i tre importanti progetti di neurologia

«L'Italia vanta eccellenti ricercatori in campo medico-scientifico che formulano importanti progetti di ricerca, ma è determinante supportarli con finanziamenti, pubblici e privati. E questa è la nostra missione come Fondazione Istituto Europeo di Neuroscienze». Il direttore scientifico dello IEN è il professor Giovanni Broggi, noto al grande pubblico anche per l'intervento al capo al calciatore Cristian Chivu, che permise all'atleta di ritornare rapidamente all'attività agonistica, tanto da essere protagonista del Triplete interista («siamo ancora in contatto»). A guida dello IEN, oggi Broggi ha il ruolo di supportare progetti scientifici nell'ambito della neurologia, in particolare tre sono quelli in fase di sperimentazione. «Il primo progetto riguarda la stimolazione magnetica corticale per i pazienti affetti da Alzheimer, così da permetterci di potenziare dall'esterno alcune zone nevralgiche del cervello, aggredite dalla malattia, per un recupero parziale dei danni alla memoria. Il secondo invece è finalizzato alla localizzazione millimetrica dei tumori al cervello per rimuovere completamente le cellule compromesse così da evitare, o quantomeno rallentare, una possibile recidiva. Il terzo, infine, riguarda la possibilità di avere una oggettiva previsione di complicanze su un intervento neurochirurgico, così da poter dire al paziente, e quindi aiutarlo nella decisione, che la sua specifica operazione chirurgica comporterà un rischio misurabile con certezza».

I tre progetti sono attualmente in sperimentazione che si prevede di concludere per il prossimo anno con la pubblicazione dei risultati su riviste internazionali. «Sono molto fiducioso - conclude il professor Broggi - che questi studi potranno in un prossimo futuro aiutare i pazienti affetti da malattie neurologiche degenerative e oncologiche».

fondazioneien.org



IEN, BRAIN IS OUR MISSION «Italy boasts excellent researchers in the medical-scientific field who develop important research projects, and private and public funding is fundamental in order to support their work. This is what the Fondazione Istituto Europeo di Neuroscienze (European Institute for Neuroscience) aims at.» The Scientific Director of IEN is Professor Giovanni Broggi, renowned for the surgery he performed on the football player Cristian Chivu's head. Thanks to that operation, the athlete was able to quickly return to play. He recovered so well that he made a hat trick playing for Inter («we are still in touch»). At the helm of IEN, Broggi today is in charge in order to support scientific projects in the neurology field, in particular there are three projects currently undergoing trials. «The first project is related to the cortical magnetic stimulation for patients that have been diagnosed with Alzheimer's disease. It allows to enhance externally neuralgic areas of the brain, affected by the disease, in order to obtain a partial recovery of the memory loss. The second project aims at the localization with millimeter accuracy of brain cancers in order to remove completely the affected cells so to avoid, or at least slow down, possible relapses. Finally, the third project is about the opportunity to get an objective prediction of complications in neurosurgical operations, to be able to tell the patients, and therefore help them in their decision, that their specific surgical operation will involve an objectively measurable risk.» The three projects are currently undergoing trials that are expected to draw to an end next year and the results are to be published in international medical journals. «I am very confident - says in conclusion Professor Broggi - that these researches will be able to help, in the future, patients diagnosed with degenerative and oncological neurological diseases.»



VAKARUFALHI MALDIVES

MALDIVE PRIVATE.

Resort esclusivi situati in luoghi incontaminati, in grado di stupire e regalare emozioni, combinati con itinerari scelti minuziosamente attraverso la collaborazione di corrispondenti altamente selezionati. Viaggi tra tradizioni e colori autentici, senza rinunciare all'attenzione dei particolari.

Sporting Vacanze. Passione in Viaggio.
MALDIVE • SRI LANKA • OMAN • EMIRATI ARABI



f @ sportingvacanze.it

Quote a persona
a partire da

€ 1.515*

- ▶ SOGGIORNO DI 7 NOTTI
- ▶ PENSIONE COMPLETA
- ▶ SISTEMAZIONE IN BEACH VILLA
- ▶ TRASFERIMENTO CON VOLO DI LINEA INTERNO E BARCA VELOCE

**Il volo non è compreso nella quota sopraindicata. Al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.*

“SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA”

Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI - Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori. Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito www.seigiainvacanzaquando.it

FONDO
GARANZIA
ASTOI





Licia Mattioli

INNOVARE CON LA TRADIZIONE

La storia del marchio di gioielleria Mattioli è recente, ma affonda le sue radici in un'artigianalità antica. Che traghetta nel futuro grazie alla continua evoluzione

TESTO
Marzia Ciccola

Prima del 1995 la passione di Licia Mattioli per i gioielli si era espressa da piccola nell'infilare perline per collane e braccialetti, come fanno la maggior parte delle ragazzine. Il colpo di fulmine per lei arriva quando il padre Luciano, ingegnere Pirelli, acquisisce una quota dell'Antica Ditta Marchisio, il laboratorio orafo più antico di Torino - ceduto al gruppo svizzero Richemont nel 2013, dalla cui costola nasce Mattioli spa, che con la creazione di gioielli a suo marchio e per altri brand, in breve tempo, diviene leader di mercato. «Siamo partiti dal nucleo originale



di 30 maestri orafi. L'arte dell'antica gioielleria è un "saper fare" squisitamente artigianale, che va tramandato e preservato. Da quel nucleo originale siamo arrivati oggi a contare 250 dipendenti tra orafi, impiegati, designer e ingegneri - racconta Licia Mattioli, oggi amministratore delegato dell'azienda - ma è tutto partito da quella che era un'antica, seppur piccola, realtà artigianale. Dei prodotti più antichi del laboratorio abbiamo continuato la tradizione delle catene in oro, per le quali l'Antica Ditta Marchisio si è sempre contraddistinta. Quel che abbiamo successivamente innovato sono stati i processi produttivi e il design dei gioielli».

Fonte di ispirazione delle collezioni Mattioli sono l'arte contemporanea e i viaggi e «l'uso di nuovi materiali, che uniti all'oro e alle pietre preziose hanno permesso di sviluppare un concetto innovativo di gioielleria. Basti pensare all'iconica collezione Puzzle, caratterizzata da orecchini e anelli con pietre intercambiabili che permettono di giocare e di cambiare il proprio look in funzione dell'outfit, dell'occasione o semplicemente dell'umore» oppure la nuova collezione Life, che mixa oro rosa, titanio e diamanti bianchi, o ancora le creazioni Tibet che riprendono e innovano l'antica lavorazione del filo della vita himalayano (gli anelli riprendono la tradizione tibetana secondo cui ogni giro di filo è un anno di felicità e prosperità): «Credo che il gioiello oggi debba essere un accessorio versatile, al passo con i tempi, che riesca a esprimere la personalità di chi lo indossa». Teoria non così semplice da attuare, soprattutto in un momento in cui tutto si muove velocemente: «Sono convinta che esista comunque una tendenza al recupero delle tradizioni e alla valorizzazione delle creazioni di gioielleria - spiega Mattioli -. La qualità non ha età e, a maggior ragione, la fascia di acquirenti più giovani quando decide di acquistare un gioiello è perché ricerca un qualcosa di unico e irripetibile. In questo senso il gioiello non è comparabile a uno smartphone. Dall'altro lato, però, aggiungere un tocco di contemporaneità - che per noi si traduce in gioielli versatili e intercambiabili - ci ha permesso di arrivare anche a coinvolgere i giovanissimi. Penso agli orecchini Mini Puzzle, una versione teen, pop, colorata e giocosa della linea Puzzle». Ma la chiave di volta sta soprattutto nel «continuare a creare fascino intorno al mondo dei preziosi».

VIAGGI E LEGGENDE

La linea Life (qui sotto) si ispira all'antica simbologia dell'Albero della Vita, mentre i gioielli Chips della collezione Tibet declinano la lavorazione del filo d'oro.

The Life line, below, takes inspiration from the ancient symbol of the Tree of Life, while the Chips jewels from the Tibet collection express fine gold thread processing.

INNOVATION WITH TRADITION

The history of the Mattioli jewelry brand is recent but it is deeply rooted in an ancient artisanal tradition that, thanks to a continuous evolution, guides the brand towards future

Before 1995, as a child Licia Mattioli expressed her passion for jewels making necklaces and bracelets with beads, as most little girls do. The coup de foudre occurred when her father, working as an engineer at Pirelli, acquired a share of Antica Ditta Marchisio, the oldest goldsmith workshop in Turin sold in 2013 to the Richemont Swiss Group, of which Mattioli spa is a spin-off. Creating jewels not only for their brand name but also for other brands has quickly made the company become leader in the sector. «We started with a 30-master-goldsmith staff. The art of ancient jewelry is an exquisitely artisanal "know-how", that has to be handed down and preserved. Today we boast a 250-people staff including goldsmiths, employees, designers and engineers - says Licia Mattioli current CEO of the company - but everything started from that that was an old, albeit small, artisanal workshop. We keep producing the traditional golden chains, for which

Antica Ditta Marchisio has always stood out, thereafter we modernized the production process and the jewels' design.»

The sources of inspiration of the Mattioli collections are contemporary art and travels and «the use of new materials, that combined with gold and gems gave us the opportunity to develop an innovative idea of jewelry. Just think of the iconic Puzzle collection, characterized by earrings and rings with interchangeable gems that give the opportunity to change your look according to the outfit, to the occasion or simply to your mood» or the new Life collection, that combines rose gold, titanium and white diamonds, or the Tibet collections whose design, reinterpreted in a modern way, recall the ancient manufacture of the Himalayan thread of life (Tibetan tradition has it that each thread corresponds to a year of happiness and prosperity): «I believe that a jewel has to be a versatile accessory that keeps up with times and is able to express the personality of those wearing it.» An idea that is not easy to develop, especially in this time and age where everything changes quickly: «I do believe that today there is an inclination to restore traditions and to enhance the jewels creations - explains Mattioli -. Quality is timeless, younger customers decide to purchase a jewel because they are on the lookout for a one-off product. As such, the jewel cannot be compared to a smartphone. On the other hand, adding contemporary flair - that for us means versatile and interchangeable jewels - allowed us to reach also extremely young customers. I think of the Mini Puzzle earrings, a teen, pop, colorful and playful version of the Puzzle line.» The key element, however, lies in «continuing to create charm in the world of jewelry.»



LIBERTÀ E GIOCO

La linea Puzzle (in alto) e Mini Puzzle (qui sopra) permette a chi la indossa di cambiare il colore del trapezino a seconda del look

The Puzzle, on top, and Mini Puzzle, above, lines give the freedom of those wearing them to change the color of the trapezoids depending on the outfit.

May 2019
I cinque eventi da non perdere
per niente al mondo

1



Saint Germain des Prés jazz festival

Dal 16 al 27 maggio Parigi si anima di concerti, conferenze e lezioni

Lanciato nel 2001, questo festival si tiene ogni anno a maggio. Nel corso delle passate edizioni qui si sono esibiti artisti del calibro di Norah Jones, Manu Dibango, Michel Portal, Lucky Peterson, Kenny Barron e molti altri. Non solo grandi artisti ma anche giovani talentuosi provenienti da tutta la Francia e dal resto del mondo.

SAINT GERMAIN DES PRÉS JAZZ FESTIVAL Launched in 2001, this festival takes place each year in May. In the past editions its stage hosted artists the likes of Norah Jones, Manu Dibango, Michel Portal, Lucky Peterson, Kenny Barron and many more. On the bill, in addition to great performers from the music scene, are also young French and international talented artists.



2

United Islands Festival a Praga

Dal 31 maggio al 2 giugno la musica risuona nella capitale ceca

Il festival praghese United Islands è una celebrazione della musica mondiale. Dal 2004, anno del suo debutto, sono stati centinaia gli artisti rock, pop, indie, folk & jazz, che si sono esibiti sui palchi dislocati sulle isole del fiume Vltava, nel vibrante distretto di Karlín.

Protagonisti di questa kermesse musicale sono soprattutto giovani musicisti e cantanti di talento, supportati da star nazionali e internazionali.

UNITED ISLANDS FESTIVAL IN PRAGUE The United Islands Prague Festival celebrates music in the world. Since 2004, the year of its debut, hundreds of rock, pop, indie, folk & jazz artists have performed on stages located on the islands of the river Vltava, in the vibrant Karlín district. The stars of this music festival are mainly young talented musicians and singers supported by renowned national and international stars.

3



Chelsea Flower Show

Dal 21 al 25 maggio, il parco del Royal Hospital Chelsea ospita la 106ª edizione dello show

Indubbiamente si tratta dell'appuntamento più antico e prestigioso del giardinaggio mondiale: inaugurato nel 1913 dalla regina Mery, ogni anno vede Elisabetta II prendervi parte. All'evento, tra i più importanti della bella stagione londinese, partecipano i membri più importanti dell'aristocrazia inglese, ma anche attori, cantanti, e persino

uomini d'affari e professionisti: tutti accomunati dalla passione per i fiori.

CHELSEA FLOWER SHOW It is undoubtedly the most ancient and prestigious gardening event in the world. It was inaugurated in 1913 by Queen Mary and Queen Elizabeth II takes part to this show each year. The event, one of the most important of the London summer season, draws the most important figures of English upper class as well as actors, singers, professionals and businessmen, too: they all share the same passion for flowers.

4



Festival Internazionale degli Aquiloni

Sulla spiaggia di San Vito Lo Capo prende il via l'11ª edizione della manifestazione

Dal 16 al 19 maggio aquilonisti, provenienti da tutto il mondo, si ritrovano nel piccolo borgo marinaro per far volare aquiloni di tutti i tipi, dimensioni, forme e colori. Un evento amato da grandi e piccini che, ogni anno, richiama nell'incantevole cornice di San Vito Lo Capo migliaia di appassionati, complice un programma decisamente ricco e variegato, che prende il via fin dal mattino, per concludersi al tramonto con il suggestivo "volo degli aquiloni pirotecnici".

INTERNATIONAL KITE FESTIVAL From May 14 to 19 kite flyers from around the world gather in this little marine village to fly kites of any kind, size, shape and color. This event, sought-after by adults and children alike, draws in the charming frame of San Vito Lo Capo thousands of aficionados, thanks also to a rich and varied bill. The festival kicks off in the morning and ends at sunset with the evocative "flight of pyrotechnic kites".

5



Festival de Cannes

Dal 14 al 25 maggio il cinema diventa protagonista

La 72ª edizione del festival del cinema di Cannes avrà come presidente di giuria il regista messicano Alejandro González Iñárritu (nella foto), premio Oscar per *Birdman* e *Revenant*, nonché autore di film come *Babel*, *21 grammi* e *Biutiful*. Per la prima volta la giuria del festival sarà presieduta da un regista latinoamericano. Come ogni anno a Cannes saranno presentati i lavori di cineasti provenienti da tutto il mondo.

festival-cannes.com/fr/

FESTIVAL DE CANNES The President of the jury for the 72nd edition of the Festival of Cinema in Cannes will be Mexican director Alejandro González Iñárritu (in the picture), Oscar winner for *Birdman* and *Revenant*, as well as screenwriter of movies the likes of *Babel*, *21 Grams* and *Biutiful*. For the first time the jury of the festival will be chaired by a Latin American director. Like every year, Cannes will present works by filmmakers from all over the world.

a cura di Francesca Pini*

Louise Bourgeois

Rijksmuseum
Museumsplein
Amsterdam
Dal 24/05 al 3/11

Nei giardini del museo, 12 maestose sculture s'impongono alla vista, tra cui tre suoi famosi ragni. Per l'artista (1911/2010) simboli di un'infanzia, vis-suta protetta dalla mamma tessitrice.

12 majestic sculptures stand out in the gardens of the museum, including three of her famous spiders that for the artist symbolize her childhood, when she lived protected by her mother who was a weaver.

Fondazione Coppola

Corso Palladio, 1 - Vicenza
Dal 5/05 al 31/08

Il Torrione medievale è sede prestigiosa della neonata Fondazione Coppola. Che punta alla scena internazionale con le opere dei tedeschi Neo Rauch e Rosa Loy. Prima mostra in Italia.

The medieval tower is the prestigious headquarters of the newly-founded Fondazione Coppola that is now focused on the international scene with works by German Neo Rauch and Rosa Loy. The artists are on display in Italy for the first time.



Brave New Virtues. Shaping Our Digital World

Mak Museum - Vienna
Dal 29/05 al 6/10

Questa terza Biennale (incentrata su arte, design e architettura) va alla ricerca dei nuovi valori nella società digitale.

This third Biennale (focused on art, design and architecture) analyzes the new values in the digital society.



Stupore al Castello di Rivoli

Una grande tradizione italiana: le case-museo. Vicino Torino alla scoperta dell'enciclopedica collezione di Francesco Federico Cerruti

Il Castello di Rivoli, faro italiano per l'arte contemporanea, scopre la sua vocazione per l'antico, quasi fosse una parte di sé finora dormiente. Ma lo fa con uno stile proprio che è quello di entrare in simbiosi ideale con l'enciclopedica collezione, lascito di Francesco Federico Cerruti (1922/2015). La tradizione delle case-museo è tipica anche del sistema culturale italiano. Splendida la villa appena rinnovata (vicina al museo) e splendide le opere (un migliaio, tra cui 300 dipinti) di qualità assoluta, rivelatrici di un gusto eclettico, che oscillava tra i secoli, dai fondi oro di Bernardo Daddi, alle piazze metafisiche di de Chirico, alle figure sfuggenti di De Dominicis, ai catrami e alle bruciatore di Burri. Ma poi anche incunaboli, arredi, arazzi. La direttrice di Rivoli, Carolyn Christov-Bakargiev, è fiera d'aver creato un nuovo modello di museo contemporaneo (del resto opera di Filippo Juvarra, architetto del barocco), integrando le raccolte di quest'appassionato cultore del bello, che fu persona laboriosa e riservatissima. Un imprenditore nel settore della legatoria e che, nel 1957, vide nella robotica un'opportunità industriale, facendo la propria fortuna con le guide telefoniche, ma anche i libri d'arte. L'anello di congiunzione fra le due "entità" saranno gli artisti contemporanei invitati a interpretare questa raccolta.

Villa Cerruti, Rivoli (Torino)
Dal 4 maggio

THE RIVOLI CASTLE WONDERS The Rivoli Castle, an Italian milestone for contemporary art, rediscovers its calling towards the ancient world, as if it were a feature that had remained latent to date. It unveiled its nature in its own particular style: it goes hand in hand with the encyclopedic collection, legacy of Francesco Federico Cerruti (1922-2015). The home-museum tradition is typical of the Italian cultural system, too. The beautiful and newly-restored villa (next to the museum) and the remarkable works of art (around one thousand, including 300 paintings) show an eclectic style, throughout various centuries, clearly visible in Bernardo Daddi's golden backgrounds, in the metaphysical squares by de Chirico, in the elusive figures by De Dominicis, in the tars and the burns by Burri as well as in its incunabula, furnishings and tapestries. Rivoli director, Carolyn Christov-Bakargiev, is proud to have created a new model of contemporary museum (designed by architect Filippo Juvarra in the Baroque era), combining the collections of the passionate lover of beauty who was a hard-working and extremely discreet man. A businessman in the bookbinding sector, he saw, in 1957, in the robotics an industrial opportunity and made his fortune thanks to the phone books and the art books. The link between the two "entities" are the contemporary artists who were asked to give their interpretation to this collection.

*giornalista del Corriere della Sera

VIVOSA
APULIA RESORT

WHERE EXCLUSIVE MEETS ALL INCLUSIVE



FashionPoint

a cura di Renata Molho

Colori vivaci, stampe eclettiche e riferimenti tribali per gioielli, oggetti d'arredo, abiti e accessori inusuali: l'Africa, con il suo ricco e multiforme patrimonio culturale, continua a ispirare e influenzare creatori di moda e designer di tutto il mondo

Bright colors, eclectic patterns and tribal references for jewels, decorative objects, unusual clothes and accessories: Africa, with its rich and multiform cultural heritage, continues to inspire stylists and designers from all over the world

Emilio Pucci

Pepita

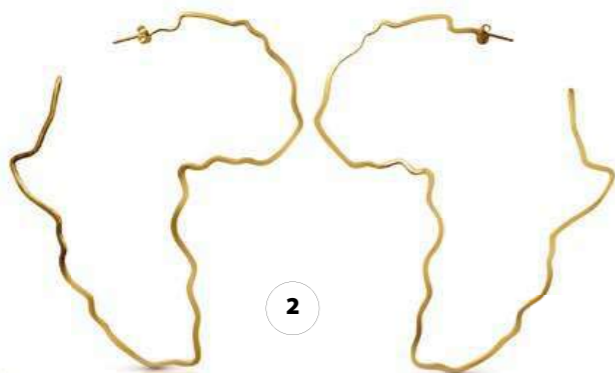
Borsa a tracolla in macramé con perline, pochette interna con zip.

emiliopucci.com

Shoulder bag in macramé with beads, inside clutch with zipper.



1



2

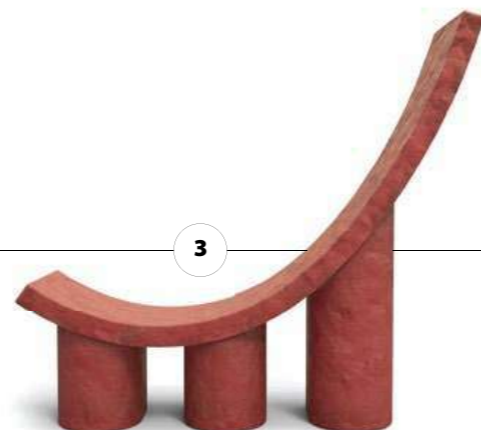
Rokus

Manifesto

Orecchini in oro disegnati per la collezione di alta moda primavera-estate 2019 dallo stilista africano Imane Ayissi. Realizzati a mano su richiesta.

rokuslondon.com

Gold earrings designed for the 2019 spring-summer haute couture collection by African designer Imane Ayissi. Handmade on request.



3

Cara Davide

Territorio

Sedia progettata da Cara Judd e Davide Gramatica, in stucco epossidico applicato e modellato a mano su una struttura interna in pvc e legno.

caradavide.com

Chair designed by Cara Judd and Davide Gramatica, in epoxy stucco applied and shaped by hand on an internal structure in PVC and wood.

4

Seletti

Lazy Painter Blow

Poltrona di Job & Seletti con rivestimento in tessuto di cotone e piedi in resina.

seletti.it

Armchair by Job & Seletti with cotton fabric cover and resin feet.



5

Matty Bovan

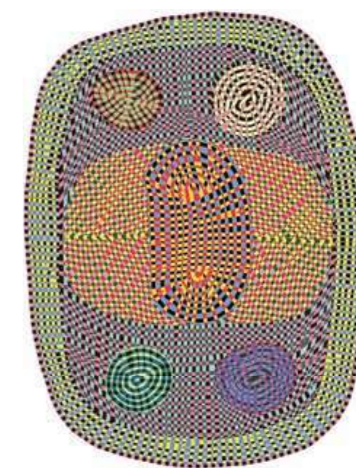
Proud beauty

Gonna e maglia in jersey a motivi multicolore, reggiseno in cotone con maxi-paillettes, gioielli in cartapesta dipinta, paillettes e metallo. Borsa marsupio XL Coach x Matty Bovan in pelle e tela, scarpe slingback in tela.

mattybovan.com

Skirt and jersey sweater in multicolored patterns, cotton bra with maxi-sequins, jewels in painted papier-mâché, sequins and metal. XL Coach waist bag for Matty Bovan in leather and canvas, canvas sling-back shoes.

6



Moooi Carpets

Tribal concept

"Wild", tappeto in lana disegnato da Bertjan Pot.

mooiocarpets.com

"Wild", wool rug designed by Bertjan Pot.

Chaumet

Trésors d'Afrique

Collier di alta gioielleria "Ronde des Pierres", composto da perline di spinelli rossi, smeraldi, granati mandarino e zaffiri, contornate da spinelli neri su oro rodinato nero e diamanti.

chaumet.com

Haute jewelry "Ronde des Pierres" necklace, with red spinel beads, emeralds, mandarin garnets and sapphires, surrounded by black spinel on black rhodium gold and diamonds.



7

8



N°21

Wild steps

Slides in pelle e cavallino zebra con decoro a fiocco.

numeroventuno.com

Slides in leather and striped pony with bow decoration.



QUARTA GENERAZIONE
Alessandro Ruggero Almini, a sinistra.
La lavorazione MetodoReverse, sotto.

Alessandro Ruggero Almini, on left.
The MetodoReverse technique, below.



Il bello dell'esclusività

Da Almini per un rito unico; quello di farsi fare delle scarpe su misura potendo scegliere tutto

Innovazione e tradizione, sono questi i due capisaldi che hanno ispirato l'esclusivo MetodoReverse di Almini. «La nostra storia nasce nel 1921 dal mio bisnonno - ci racconta Alessandro Ruggiero Almini, CEO del gruppo - che da Milano si spostò a Vigevano per fondare un piccolo calzaturificio per bambini e per se stesso si realizzava delle scarpe con una tecnica particolare, cucite direttamente sulla suola e poi rigirandole bagnando il cuoio. Io sono rimasto affascinato da questa tecnica e con un artigiano e un modellista abbiamo riprovato questa tecnica e dopo tre anni di studi siamo riusciti a replicarla». Il vantaggio di questa tecnica è la morbidezza e la calzabilità della scarpa anche se la suola di cuoio è di ben 5 millimetri. «Siamo partiti ad applicare questo metodo su scarpe aperte e oggi siamo in grado con i nostri artigiani di realizzare anche degli stivaletti. Il brand Almini è quindi tutto basato su questo metodo di lavorazione e le nostre scarpe sono tutte realizzate interamente a mano; il cliente può scegliere il modello, la tipologia della pelle, le personalizzazioni delle impunture e la colorazione». La boutique di Almini è a Milano in via Bagutta 24, e di alcuni modelli sono disponibili piccoli stock di numeri, ma il bello è farsi fare una scarpa veramente su misura. «Noi siamo in grado di realizzare qualsiasi tipo di calzatura con questa tecnica, e il bello è avere il cliente che viene e sceglie con tranquillità la sua scarpa ideale». E oltre alle scarpe anche accessori e borse dalle 24 ore a quelle ispirate a Milano, come la Ghisa, la borsa dei vigili milanesi dei primi Novecento, pensata per essere fissata sulla canna della bicicletta.

almini.com



THE BEAUTY OF EXCLUSIVITY Innovation and tradition are the hallmarks that inspired the exclusive MetodoReverse by Almini. «Our tradition started in 1921 with my great-grandfather – says Alessandro Ruggiero Almini, CEO of the group – who moved from Milan to Vigevano to set up a small children's shoe factory. He also made his own shoes following a particular technique: shoes were sewn directly on the sole and then turned over to wet the leather. I was fascinated by this technique and alongside an artisan and a shoe designer we tried it and after three years of work we succeeded in reproducing it.» Thanks to this technique, the leather is soft and the shoe is comfortable although the leather sole is a whopping 5 millimeter thick. «We adopted this method on the open-toe shoes first and today, thanks to our artisans, we are able to create boots, too. The Almini brand is therefore based on this processing method and our shoes are all handmade; the customer has the possibility to pick the model, the kind of leather, the stitching and the color.» The Almini boutique is in Milan, via Bagutta 24, and a small stock of numbers is available for some models. But the great thing about Almini is that you can truly design your own shoe. «We are able to make any kind of shoe with this technique, and it's good seeing customers coming to our boutique and choosing their ideal shoe.» On sale, in addition to the shoes, are also accessories and bags, from the overnight bag to those taking inspiration from Milan, such as the Ghisa, the bag used by Milanese traffic police in the early 20th century, designed to be fixed at the bicycle barrel.

Nel cuore della Toscana

La creazione olfattiva di Acqua di Parma richiama i sentori energetici del Cipresso. Una fragranza luminosa come una passeggiata tra quegli alberi dal fusto affusolato che distinguono la terra toscana

Ci sono i cipressi di Bolgheri in “duplice filar”, tanto cari al Carducci. Quelli che sottolineano il disegno prospettico nell'arte rinascimentale, di cui Firenze fu la culla. Quelli che lambiscono il profilo delle colline del Chianti. La storia e l'immaginario della Toscana sono strettamente legati a questo albero elegante, lungo e affusolato, la cui essenzialità tanto piace anche all'antica nobiltà fiorentina, che per le sue ville fuori città li richiedeva per dare ritmo e armonia a parchi e giardini. I filari di cipressi secolari segnano ogni angolo di via, ogni chiesa, ogni giardino, ogni sommità di collina toscana. Perciò Acqua di Parma dedica una delle creazioni Blu Mediterraneo, la collezione che esalta gli scenari unici dell'Italia, proprio a questo albero secolare, che può avere un'altezza che supera i 50 metri e un'età che supera i 500 anni, il cui profumo balsamico, resinoso e legnoso infonde forza ed energia. Blu Mediterraneo Cipresso di Toscana con i suoi accenti fougère, rievoca una passeggiata tra i borghi arroccati sulla cima di colline inondate dal sole, boschi, poderi e riserve naturali toscane. Una brezza vivace di anice stellato ed elemi, arancio e petit grain, apre la fragranza che si arrotonda in un cuore aromatico di note di salvia e lavandino, mentre pian piano scivola in un fondo di benessere e silenzio dato dai sentori balsamici del cipresso e del pino.

IN VIAGGIO

Accanto alla fragranza da 150ml anche le taglie 75ml e 30ml, da portare anche in viaggio, un Gel Doccia e la Polvere di Sapone.

The 150ml bottle is flanked by the 75ml and the 30ml versions, the pocket size for your travels, the Shower Gel and the Polvere di Sapone.



BLU COME IL MEDITERRANEO VERDE COME LA TOSCANA

Il flacone dall'iconico design Art Déco Acqua di Parma, è declinato nel blu luminoso che contraddistingue la linea, mentre Cipresso di Toscana è scritto in verde, il colore della folta chioma che caratterizza quest'albero.

The bottle of the Art Déco Acqua di Parma iconic design, is colored in blue, the characteristic color of the line, while “Cipresso di Toscana” is written in green, the foliage color of this bushy tree.

IN THE HEART OF TUSCANY There are the two rows of cypresses in Bolgheri, so dear to Italian poet Carducci. There are those that highlight the perspective design in the renaissance art, of which Florence was the cradle. There are those that brush the outline of the Chianti hills. The history and the image of Tuscany are tightly connected with these long, tapered and elegant trees, whose essential feature was well-appreciated also by the ancient Florence upper class, that wanted them for their villas outside the city to provide harmony to their parks and gardens. The rows of centuries-old cypresses stand at each corner, are next to each church and you can find them in any garden or any hilltop of Tuscany. This is the reason why Acqua di Parma has dedicated one of its creations belonging to the Blu Mediterraneo line, the collection that enhances the one-off Italian landscapes, to this centuries-old tree, that can reach up to 50 meters in height and can be over 500 years old. Its balsamic, resinous and woody fragrance injects strength and energy. Blu Mediterraneo Cipresso di Toscana, with its fougère notes, recalls a stroll through the medieval villages perched on the sunny hilltops, through the Tuscan forests, farms and natural reserves. A lively breeze flavored with star anise and elemi, orange and petit grain, opens the fragrance that turns into an aromatic heart of sage and lavender notes, and slowly slips in a base note of wellness and silence given by the cypress and pine tree balsamic scents.

UNIVERSAL TRAVELLER

A destra e in basso, due capi della collezione estiva. Sotto, ritratto dei tre soci e fondatori del brand toscano. On right and bottom, two garments from the summer collection. Below, the three partners and founders of the Tuscan brand.

In viaggio verso il futuro

Ahirain, il brand Made in Italy tra moda e tecnologia, ricerca e sperimentazione

Dall'estro creativo dei giovani imprenditori Azzurra e Giampaolo Morelli assieme ad Andrea Pucci, nasce nel 2016, Ahirain, una proposta innovativa nel panorama dell'abbigliamento italiano. Il suffisso evocativo "rain" ha un ruolo importante nel nome perché richiama il DNA tecnico del brand, che ha alle spalle l'azienda produttrice Pellemoda di Empoli, eccellenza del Made in Italy famosa nel mondo del luxury per l'utilizzo di materiali sperimentali e tecnologie 4.0. «Ahirain è un progetto innovativo che non si lega solo allo sportswear ma crea capispalla, per uomo e per donna, destinati agli "Universal Traveller" - raccontano i soci - i consumatori urbani che amano la moda ma sono attenti alla funzionalità e fruibilità dei capi in più occasioni. Ed è proprio a loro che Ahirain vuole offrire uno stile unico, fissando nuovi traguardi e trovando un punto di incontro tra moda e nuove tecnologie». Il concetto è ribadito attraverso l'essenzialità estetica e la ricerca estrema nella costruzione dei capi stessi, tutti anti-pioggia e antivento. L'idea per il futuro è quella di mantenere il focus sulla ricerca e lo sviluppo di progetti e collezioni innovative. «Ahirain - dichiarano i giovani founder - è da sempre attento al tema della sostenibilità e per il prossimo inverno adotta una tecnologia altamente innovativa che utilizza piuma d'oca 100% riciclata, lavorata come un tessuto sottile e ultracompatto di piuma pressata al suo interno, per un minor utilizzo di materiale rispetto al metodo tradizionale ma con performance di calore superiori». (Valeria Oneto)

HEADING TO THE FUTURE The creativity of young entrepreneurs Azzurra and Giampaolo Morelli alongside Andrea Pucci gave life in 2016 to Ahirain, an innovative offer in the Italian fashion industry. The evocative suffix "rain" plays an important role in the name of the brand because it recalls the technic DNA of the company that is supported by the Empoli-based enterprise, a Made in Italy excellence renowned in the world of luxury for the use of new materials and 4.0 technologies. «Ahirain is an innovative project that is not exclusively connected to the sportswear. We create outerwear – both for men and women – dedicated to the Universal Travelers – state the partners – urban consumers who love fashion but are on the lookout for a functional garment suitable for several occasions. To those customers Ahirain wants to offer a one-off style, setting new targets and finding a nexus between fashion and new technologies». The concept is restated through essential aesthetic and the extreme research in the creation of the garments, all rainproof and windproof. The idea for the future is to keep focusing on the research and on the development of projects and innovative collections. «Ahirain – state the young founders – has always paid great attention to sustainability and for next winter season, has adopted an highly innovative technology using 100% recycled goose feathers, processed as a thin and ultra-compact fabric from pressed feathers, to use less feathers compared to the traditional method yet delivering superior warmth and performance».



STORIA DI FAMIGLIA

Paolo Fazioli e suo figlio Luca. Barack Obama, sotto. Fazioli Pianoforte founder Paolo Fazioli and his son, Luca. Below, Barack Obama.

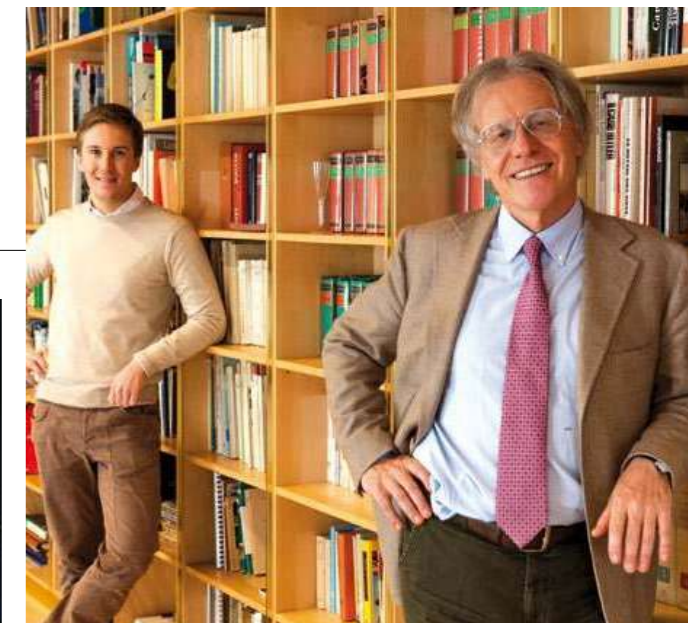


Un sogno realizzato

Dal 1981, Fazioli Pianoforti produce dei pezzi unici al mondo, dal suono inconfondibile e amati dalle star

Mille ore di paziente lavoro, selezionando legni pregiati dagli abeti della Val di Fiemme agli aceri canadesi, alla ricerca di quel suono limpido e fresco, brillante e raffinato, con note che respirano e si dilatano. Un suono che richiami l'identità italiana delle opere e delle arie. Questa la chiave del successo di Fazioli Pianoforti, azienda di Sacile, nel Friuli, che produce con maniacalità artigianale 140 pianoforti l'anno, fondata nel 1981 da Paolo Fazioli, ingegnere meccanico, cresciuto fin dall'infanzia con la prospettiva di realizzare una fabbrica di pianoforti a coda di altissimo livello e artigianale partendo dall'azienda di mobili di famiglia. Spiega Paolo Fazioli: «Ho realizzato un sogno, unendo la prospettiva familiare con la passione per la musica che mi aveva già portato a conseguire il diploma in conservatorio a Pesaro».

La ricerca e sviluppo che sta dietro alla realizzazione dei pianoforti Fazioli li rende prodotti unici, dal suono inconfondibile, particolarmente apprezzati in tutto il mondo (95% delle vendite sono esportazioni, in particolare verso Usa, Canada, Giappone, Cina, Australia) e scelti da pianisti del calibro di Herbie Hancock, Daniil Trifonov e Angela Hewitt. «Con gli artisti instauriamo sempre un rapporto molto libero – spiega ancora Fazioli – collaboriamo con loro, ma non chiediamo mai di firmare un'esclusiva. Vogliamo che suonino sui nostri pianoforti per scelta, non per un vincolo contrattuale» (Filippo Nassetti).



A DREAM COME TRUE A thousand hours of meticulous work, selecting precious woods from the firs of the Val di Fiemme tra le maples from Canada, searching for that clear, fresh, brilliant and fine sound, with notes that breathe and expand in the air. A sound that recalls the Italian identity of the operas and the arias. This is the key to success of Fazioli Pianoforti, a company based in Sacile, in Friuli, that produces with artisanal meticulousness 140 grand pianos per year. It was founded in 1981 by Paolo Fazioli, a mechanical engineer who, since he was a kid, was thinking of setting up a high level and artisanal grand piano factory starting from a family-run furniture company.

«I made my dream come true, combining the family perspective with the passion for music that led me to graduate at the conservatory in Pesaro.» The research and development behind the construction of the Fazioli grand pianos make them unique products, with an unparalleled sound, particularly appreciated worldwide (the company exports 95% of its products, in particular to USA, Canada, Japan, China, Australia) and picked by pianists the likes of Herbie Hancock, Daniil Trifonov and Angela Hewitt.

«We establish a very free relationship with the artists – explains Fazioli – we work with them, but we never ask them for exclusiveness. We want them to play our grand pianos because they want to, and not due to a contractual obligation.»



INTERVISTA
Luca Gasparini,
Chief Business
Officer di Iccrea
Banca.
Luca Gasparini,
Chief Business
Officer at Iccrea
Banca.

A luglio il Giro Rosa Iccrea

L'appuntamento ciclistico femminile più importante del panorama internazionale torna a luglio con un nuovo partner

Dal 5 al 14 luglio sarà di scena, nel nord-Italia, il Giro Rosa Iccrea, la più lunga e prestigiosa gara femminile a tappe del panorama ciclistico internazionale. La competizione si svolgerà tra le strade del Piemonte, della Lombardia, del Veneto e del Friuli Venezia Giulia. Main sponsor del Giro il Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea. Ne parliamo con Luca Gasparini, Chief Business Officer di Iccrea Banca, la Capogruppo.

Quali motivazioni hanno spinto Iccrea a sponsorizzare la gara?

«Si tratta della prima sponsorizzazione del Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea, che con la competizione ciclistica condivide la volontà di valorizzare l'universo femminile nonché il sostegno, più in generale, al territorio insieme alle Banche di Credito Cooperativo. Intendiamo così essere accanto a iniziative che hanno l'obiettivo di educare allo sport, e quindi promuovere la salute, il benessere, la socialità e, in modo più ampio, il rispetto, l'inclusione, il sostegno e la cooperazione».

'In Gruppo arriviamo ovunque' è il claim della vostra campagna, è anche un riferimento alla nascita del Gruppo Cooperativo Iccrea?

«Certamente. Si tratta di un claim che contraddistingue l'approccio delle atlete che saranno impegnate nel Giro, ma che, analogamente, accompagna l'impegno sul territorio del Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea e delle 142 BCC che lo compongono, insieme a cui rappresentiamo la prima banca locale del Paese».



FLAVIANO OSSOLA



IN JULY THE GIRO ROSA ICCREA From July 5 to 14, the Giro Rosa Iccrea will take place in Northern Italy. It is the longest and most prestigious women's stage race in the international cycling scene. The race will take place in Piedmont, Lombardy, Veneto and Friuli Venezia Giulia. Main sponsor of the Giro Rosa is Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea. We interviewed Luca Gasparini, Chief Business Officer at Iccrea Banca, the Holding Company.

What spurred Iccrea to sponsor the race?

«It is the first sponsorship by Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea, that with the cycling race shares the desire to enhance the women's universe as well as to offer support, generally speaking, to the territory along with the Banche di Credito Cooperativo. We intend to support initiatives that aim at educating people about sports, we promote therefore health, wellness, social relations and, in a wider sense, respect, inclusion, support and cooperation.»

"In Gruppo arriviamo ovunque" (together we get everywhere) is the claim of your campaign, is it also a reference to the creation of the Gruppo Cooperativo Iccrea?

«Of course it is. It is a claim that marks the athletes' approach who will take part in the Giro, but it is also a claim that accompanies the commitment on the territory from the Gruppo Bancario Cooperativo Iccrea and from the 142 BCC branches. Together we represent the First Local Bank in the country.

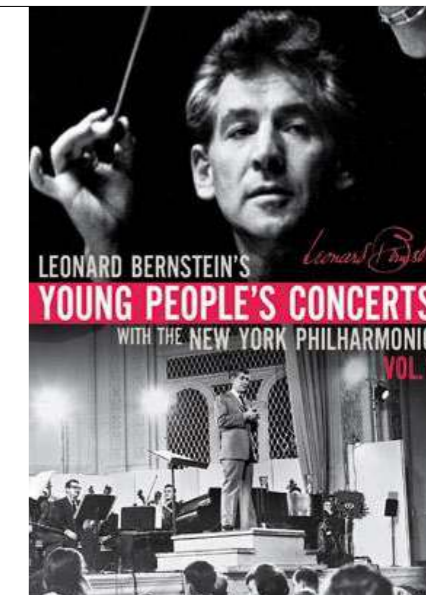
The+Record Player

Un apparecchio versatile con connettività Bluetooth e design elegante

Perfetto esempio di sintesi tra tecnologie analogiche e digitali, il giradischi The+Record Player è un modello che coniuga linee di design eleganti e caratteristiche tecniche all'avanguardia con uno spirito vintage in grado di regalare emozioni a 33 e 45 giri. Realizzato dal marchio inglese +Audio (plusaudio.it), all'interno del suo cabinet integra un piatto Pro-Ject con trasmissione a cinghia, un preamplificatore phono, un sistema di amplificazione ad alta fedeltà con funzione di spazializzazione sonora Wide (per una potenza massima di 100 watt) e un set di altoparlanti composto da due woofer (2x35 watt) e due tweeter (2x15 watt). Si tratta di un apparecchio estremamente versatile che dispone della connettività Bluetooth per la riproduzione streaming da dispositivi digitali (come smartphone e tablet), dotato anche di un processore digitale del segnale (DSP), di due entrate ausiliarie analogiche, di un ingresso ottico per il collegamento alla televisione e di una porta USB per l'acquisizione dei vinili attraverso computer. È disponibile nelle finiture noce o acero in due differenti versioni: con braccio in alluminio e testina Ortofon OM10 oppure con braccio in carbonio e testina Ortofon 2M Red. (A.M.)

Perfect example of synthesis between analog and digital technologies, the The+Record Player turntable system combines sophisticated design and cutting-edge technical characteristics with a vintage flair able to give 33-rpm or 45-rpm exciting experiences.

Created by English brand + Audio (plusaudio.it), its cabinet includes a Pro-Ject platter with belt drive, a phono preamplifier, a hi-fi audio system with Wide soundscape function (maximum 100 watts) and a set of extremely versatile speakers with Bluetooth connection for the streaming reproduction from digital devices (such as smartphones and tablets) equipped also with a digital signal processor (DSP), with two analogue auxiliary ports, with optical input for connecting TV sets and USB port for transferring vinyls via computer. It comes in walnut or maple finishes in two different versions: with the tonearm in aluminum and Ortofon OM10 stylus or with carbon tonearm and Ortofon 2M Red stylus.



Young People's Concerts

Le lezioni del grande Bernstein tenute tra il 1958 e il 1972

Un prezioso cofanetto di DVD raccoglie la prima parte dei Young People's Concerts (C Major), le lezioni-concerto che Leonard Bernstein ha realizzato tra il 1958 e il 1972 alla guida della New York Philharmonic Orchestra, raccontando a grandi e piccini i capitoli più importanti della storia della musica; parlando, suonando, dirigendo e dando spettacolo a 360° gradi. (A.M.)

The precious DVD case collects the first part of the Young People's Concerts (C Major), Leonard Bernstein's lessons-concerts aired between 1958 and 1972 while he was directing the New York Philharmonic Orchestra. Bernstein recounts to adults and kids the most important moments of the history of music; speaking, playing, directing and offering a 360° show.



Nuovo store milanese per Aigner

Lusso e artigianalità nella celebre Galleria Vittorio Emanuele

Il brand di lusso tedesco di capi e accessori in pelle Aigner, ha recentemente aperto il

suo primo monomarca italiano nel cuore di Milano, in Via Tommaso Grossi 1, nella celebre Galleria Vittorio Emanuele. Lo store di 80 mq racchiude il meraviglioso mondo di Aigner: dagli accessori in pelle, come borse, portafogli, cinture e scarpe, ai capi di abbigliamento, fino a occhiali, orologi e gioielli. L'alta qualità, l'artigianalità, il logo a ferro di cavallo e un design innovativo sono i punti di forza della Maison Aigner, marchio tedesco con un'anima italiana fin dalla sua fondazione ad opera di Etienne Aigner nel 1965. Un perfetto luxury lifestyle Made in Italy. (V.O.)

aignermunich.com

NEW STORE IN MILAN FOR AIGNER Aigner, the German luxury brand for leather garments and accessories, has recently opened its first single-brand store in Italy, in the heart of Milan (via Tommaso Grossi, 1), in the famous Vittorio Emanuele Gallery. The 80-square-meter store is home to the wonderful world by Aigner: leather accessories (bags, wallets, belts and shoes), garments, sunglasses, watches and jewels. High quality, craftsmanship, the horseshoe-shaped logo and an innovative design are the strong points of Maison Aigner, a German brand with an Italian soul, since its foundation by Etienne Aigner in 1965. A perfect luxury and made in Italy lifestyle.

Quel ramo del Lago di Como

Aprire il primo Mandarin Hotel

Sono stile italiano e fascino orientale gli ingredienti del nuovo resort della



catena dell'ospitalità di lusso Mandarin Oriental, che si affaccia sul Lago di Como. Cuore dell'hotel, dopo un'attenta ristrutturazione, l'ottocentesca Villa Roccabruna, con 21 camere, 52 suite e due ville private, mentre il giardino botanico, opera della paesaggista Patrizia Pozzi, richiama gli elementi neoclassici della Villa. Nel resort anche il Bar&Bistrot CO.MO e il ristorante L'Aria guidati dallo chef Vincenzo Guarino. (M.C.)

mandarinoriental.it

THAT BRANCH OF LAKE COMO Italian style and Eastern charm are the ingredients of the resort for the luxury hospitality chain, Mandarin Oriental, that overlooks Lake Como. The heart of the resort is the restored Villa Bruna dated back to the 19th century: 21 rooms, 52 suites and two private villas. The botanic garden, by landscape designer Patrizia Pozzi, recalls the neoclassic elements of the Villa. The resort features CO.MO Bar&Bistrot and L'Aria restaurant managed by Chef Vincenzo Guarino.



L'antiquariato guarda ai giovani

L'antico entra nelle case di design e attira l'attenzione

Anche l'antiquariato diventa social. In occasione della seconda edizione di "Amart - Antiquari milanesi per l'arte" al Museo della Permanente dall'8 al 12 maggio, a dimostrazione della seduzione che l'antiquariato esercita sia sulle giovani generazioni che sul gusto di architetti e designer che ne inseriscono alcuni pezzi in progetti contemporanei, il nuovo piano di comunicazione si affida a una campagna scattata da Maki Galimberti che immortala protagonisti eccellenti di cultura e business con figli o nipoti, fratelli o amici di diverse generazioni, e ai social organizzati da 13 giovani antiquari milanesi. (M.C.)

THE WORLD OF ANTIQUES FOCUSES ON YOUNG PEOPLE Antiques have turned social. In occasion of the second edition of "Amart - Antiquari milanesi per l'arte" at the Museo della Permanente from May 8 to 12, the antiques sector proves to fascinate both the new generations and the architects and designers' taste who include antique furniture in contemporary projects. The new communication project is entrusted to a campaign shot by Maki Galimberti who captured renowned figures from the culture and business scene alongside their kids or grandchildren or siblings or friends belonging to different generations. The campaign is also based on social networks managed by 13 young Milanese antique dealers.

Atelier Swarovski by Penélope Cruz

L'attrice ambassador del brand ha disegnato una collezione declinata in due linee



La bellissima campagna Primavera/Estate 2019 di Atelier Swarovski, scattata dai due fotografi di moda Mert & Marcus, vede protagonista la bellissima Penélope Cruz, che indossa la collezione Atelier Swarovski MoonSun by Penélope Cruz. Cristalli dal taglio preciso e geometrico che evoca la magia del cielo notturno andaluso. La collezione si declina in due linee: un design a stella, audace e deciso per la Limited Edition, disponibile in selezionati negozi del brand e una collezione dal design più delicato, Delineation, da indossare tutti i giorni, disponibile nei negozi Swarovski di tutto il mondo. (V.O.)

swarovski.com

ATELIER SWAROVSKI BY PENÉLOPE CRUZ The beautiful 2019 Spring/Summer campaign by Atelier Swarovski, shot by two fashion photographers, Mert & Marcus, sees stunning Penélope Cruz as its protagonist. The actress wears the Atelier Swarovski MoonSun collection by Penélope Cruz. Crystals with a precise and geometric cut that recalls the magic of the Andalusian sky at night. The collection includes two lines: a star-shaped and bold design for the Limited Edition, available in selected brand stores and a collection featuring a more delicate design, Delineation, for your everyday look, available in the Swarovski stores worldwide.

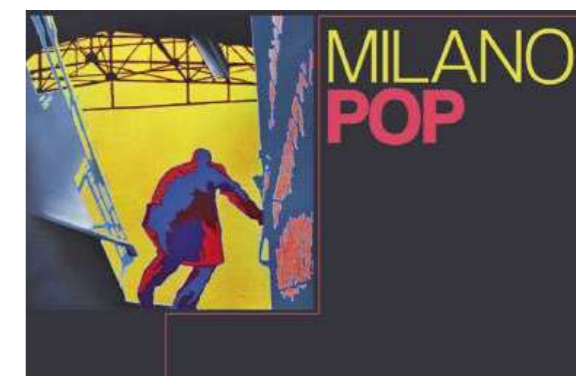
Florence Cocktail Week

Bere responsabile e bere di qualità

Torna a Firenze, dal 6 al 12 maggio, la manifestazione dedicata alla miscelazione "made in Florence" organizzata da Paola Mencarelli e Lorenzo Nigro. Una settimana ricca di incontri, masterclass, night shift, ed eventi, con ospiti italiani ed internazionali, tutti gratuiti, rivolti a professionisti e appassionati. FCW coinvolge i migliori Cocktail Bar di Firenze e Toscana, patrocinata dal Comune di Firenze, promotore dei festeggiamenti per il Centenario del Negroni, storico cocktail fiorentino conosciuto in tutto il mondo. (V.O.)

FOURTH EDITION OF THE FLORENCE COCKTAIL WEEK

New edition in Florence - May 6 to 12 - of the event dedicated to the "made in Florence" blend organized by Paola Mencarelli and Lorenzo Nigro. On the bill - dedicated to professionals ad aficionados - are meetups, masterclasses, night shifts and events (all free) featuring Italian and international guests. FCW involves the best cocktail bars in Florence and in Tuscany. It is sponsored by the Florence Municipality, promoter of the celebrations for the 100th anniversary of Negroni, the historic Florentine cocktail renowned all over the world.



La Pop Art diventa protagonista a Milano

Fino al 29 maggio in mostra "MILANO POP. Pop Art e dintorni nella Milano degli anni '60/'70"

Lo Spazio Espositivo di Palazzo Lombardia, sede della Regione, ospita una mostra il cui intento è quello di approfondire un segmento di storia recente del nostro Paese: gli anni Sessanta e Settanta, il tutto attraverso una cinquantina di lavori (molti dei quali inediti) dei principali protagonisti milanesi della Pop Art, come Valerio Adami, Paolo Baratella, Umberto Mariani, Giangiacomo Spadari e molti altri.

SPOTLIGHT ON POP ART IN MILAN The Exhibition Space in Palazzo Lombardia, the headquarters of the Regional Authority, will host an exhibition that aims at analyzing a segment of recent Italian history: the 1960s and the 1970s. The exhibit features about 50 works (many of which will be showcased for the very first time) by the main Milanese figures from Pop Art: Valerio Adami, Paolo Baratella, Umberto Mariani, Giangiacomo Spadari and many others.



In Sardegna per vivere le "Emozioni di primavera"

Nel Parco di Porto Conte per scoprire le bellezze ambientali e le eccellenze del territorio

Undici fine settimana, che hanno preso il via lo scorso 8 aprile e proseguiranno fino al 18 giugno, per godere e assaporare il territorio del Parco di Porto Conte. Quartier generale la Casa Gioiosa sede del Parco a Tramariglio. Un'iniziativa, in collaborazione con il Comune di Alghero e la fondazione Meta che, ogni sabato e domenica, mette a disposizione dei visitatori un nutrito programma di opportunità per conoscere le eccellenze del territorio contiguo all'area protetta.

parcodiportoconte.it

HEAD TO SARDINIA TO EXPERIENCE THE "EMOZIONI DI PRIMAVERA"

Emozioni di Primavera is an eleven-weekend event that kicked off last April 8 and will continue until June 18. The event gives the opportunity to enjoy the Porto Conte Park area. Casa Gioiosa in Tramariglio is the headquarters of the park. This initiative, in partnership with the Alghero Municipality and the Meta foundation, each weekend, offers visitors the possibility to get acquainted with the excellences of the territory close to the protected area.



LIVE
Sopra
Boomdabash,
accanto
Thegiornalisti.
Boomdabash
(on top) and
Thegiornalisti.



Boomdabash e tutti gli altri

Maggio, grandi concerti, dalla band salentina fino ai Thegiornalisti di Tommaso Paradiso

Per festeggiare i 15 anni di carriera i Boomdabash hanno dato appuntamento il 9 maggio all'Alcatraz di Milano al loro pubblico. Uno show che vedrà la partecipazione anche di tanti protagonisti della musica italiana che in questi anni hanno collaborato con la band pugliese. "Sarà un regalo per tutti i nostri fan, uno spettacolo che difficilmente dimenticheranno", preannuncia la band. Molto attesi anche i live di maggio del Love Tour dei Thegiornalisti: Verona (1), Reggio Calabria (4), Roma (13) e Milano (14), dopo il successo del loro ultimo album (disco di platino) che li ha portati a superare i 200 milioni di stream su Spotify. Il 7 settembre, inoltre, la band guidata da Tommaso Paradiso sarà la prima italiana a esibirsi nel grande palcoscenico del Circo Massimo di Roma.

BOOMDABASH AND ALL THE OTHERS To celebrate the 15th anniversary of their career, the Boomdabash organized a show for their fans that will take place on May 9 at the Alcatraz in Milan. The event will see the performance of many important figures of the Italian music scene that over the last few years worked alongside the Apulian band. «It will be a gift for our fans, a concert unlikely to be forgotten» announces the band. Eagerly-awaited are also the live concerts in May of the Love Tour by Thegiornalisti: Verona (May 1), Rome (13) and Milan (14), following the success of their latest album (Platinum Award) that led them to go over 200 million streams on Spotify. Furthermore, on September 7, Tommaso Paradiso and his band will be the first Italian group to perform in the great stage of the Circus Maximus in Rome.



World Esports League

A Capri dal 24 al 26 maggio per le finali della W.E.L.

Grazie alla collaborazione tra Alitalia e la W.E.L. (la prima "lega elettronica"), i migliori giocatori delle qualifiche online di aprile e tutti coloro che vorranno assistere dal vivo alle finali, potranno volare a Napoli per partecipare al più grande evento di videogiochi competitivi in Italia. Il mondo degli esport è in rapida espansione e con questa iniziativa Alitalia entra a farne parte in modo concreto. Per avere ulteriori informazioni sulle finali della World Esports League, consultate il sito internet.

wel.gg

WORLD ESPORTS LEAGUE Thanks to the partnership between Alitalia and the WEL (the first "cyber league"), the best players from the April online qualifications and anyone who is interested in attending the finals, will have the opportunity to fly to Naples to take part in the biggest competitive video games event in Italy. The world of ESports is gaining ever more ground and with this initiative Alitalia is playing an important role in this field. For further information on the World ESports League finals, visit wel.gg.

La memoria della guerra

Fino all'8 settembre a Genova, il dramma del conflitto nelle opere di Antonio G. Santagata che fu ferito durante la Grande Guerra

La memoria della guerra nelle opere di un artista che la guerra l'ha vista e che dalla guerra fu ferito. Antonio G. Santagata partì convinto volontario per la Grande Guerra e venne ferito il 28 ottobre 1915 nella battaglia del Sabotino, ma la sua ambizione artistica non fu piegata. A questa esperienza è dedicata la mostra, *La memoria della guerra. Antonio G. Santagata e la pittura murale del Novecento* a Palazzo Reale di Genova, nel Teatro del Falcone. Fino all'8 settembre il tema della guerra è mediato attraverso la memoria poiché il ricordo di quel terribile conflitto, ancora oggi, mescola sentimenti di sgomento e marcati accenti retorici, ben persistenti in un certo immaginario bellico e patriottico.

Il percorso espositivo sarà costruito intorno al consistente nucleo di cartoni di Santagata prestati da una preziosa casa privata e riferiti ai suoi principali interventi di pittura murale, dagli affreschi per il salone delle adunate della Casa Madre dei Mutilati di Roma (1928) a quelli per il cortile delle Vittorie (1936) nello stesso edificio progettato da Marcello Piacentini, dalla vetrata e dall'affresco per la Casa dei Mutilati di Genova (1938-1939) al grande affresco *Vita eroica* di Antonio Locatelli per la Casa Littoria di Bergamo (1940). Insieme a questi grandi cartoni, si esporranno opere provenienti dalla Wolfsoniana - Palazzo Ducale Fondazione per la Cultura, dal Museo del Risorgimento di Genova e da diverse collezioni private.

Teatro del Falcone, Palazzo Reale di Genova

Fino all'8 settembre 2019

Orari: martedì-domenica 14.00-19.00

Le mattine dei giorni feriali, su prenotazione, per scuole, gruppi e visite guidate.



THE MEMORY OF WAR The memory of the war in the works by an artist who experienced war first-hand and by the war was wounded. Antonio G. Santagata volunteered for the Great War and was wounded on October 28 1915 during the Sabotino battle, but this did not stop him from expressing his artistic passion.

The *La memoria della Guerra. Antonio G. Santagata e la pittura murale del Novecento* (the memory of the War. Antonio G. Santagata and the mural painting from the 20th century) exhibition - hosted at Palazzo Reale in Genova, in the Teatro del Falcone - is dedicated to the war experience. Until September 8, the theme of war is analyzed through memory because the reminiscence of that terrible war is still today mixed with feelings of dismay and with marked rhetorical hints, persistent in a certain war and patriotic image.

The exhibition itinerary is focused on the substantial nucleus of works by Santagata loaned by an important private residence and referring to his main creations of mural painting, from frescoes for the meeting hall of the Casa Madre dei Mutilati in Rome (1928) to those for the courtyard of the Vittorie (1936) in the same building designed by Marcello Piacentini, from the glass window and the fresco for the Casa dei Mutilati in Genoa (1938-1939) to the *Vita Eroica* large fresco by Antonio Locatelli for the Casa Littoria in Bergamo (1940). These works are flanked by those coming from the Wolfsoniana - Palazzo Ducale Fondazione per la Cultura, from the Museo del Risorgimento in Genoa and from several private collections.

Esclusività Made in Italy

A Firenze, da Gruppo UNA, nove suite a Palazzo Ricasoli, a pochi passi da Piazza della Signoria e da Ponte Vecchio

È la luminosità la chiave dei 1.200 metri quadri di spazi nel centro storico di Firenze, nella suggestiva posizione affacciata da una parte sull'Arno e dall'altra su Piazza Goldoni, una delle poche lungo il fiume. È Leone Blu Suites | UNA Esperienze, una raffinata selezione di 9 ampie suite dalla personalità unica a Palazzo Ricasoli, dimora aristocratica del 1474 sul lungarno, nel cuore di Firenze e a pochi passi da Piazza della Signoria e Ponte Vecchio. Gruppo UNA - la prima catena di proprietà italiana attiva con 5.000 camere in 38 hotel, resort e aparthotel distribuiti in 19 destinazioni e 10 regioni - amplia la propria offerta con l'ingresso di un nuovo gioiello dell'ospitalità italiana nel portfolio UNA Esperienze, che comprende le strutture top di gamma del Gruppo, per vivere un'esperienza di viaggio sotto il segno dell'esclusività.

gruppouna.it

THE EXCLUSIVE STYLE OF MADE IN ITALY The brightness is the strong point of the 1,200-square-meter spaces in the historic center of Florence, in the evocative location overlooking both the river Arno and Piazza Goldoni, one of the few squares along the river. Leone Blu Suites - UNA Esperienze offers 9 sophisticated suites with one-off style in Palazzo Ricasoli, a former upper class residence dated back to 1474 and located along the Arno, in the heart of Florence a stone's throw from Piazza della Signoria and Ponte Vecchio. The UNA Group - the first Italian hotel chain is operating in Italy with 5,000 rooms in 38 hotels, resorts and aparthotels scattered in 19 destinations and 10 regions - is broadening its offer with this new gem of Italian hospitality included in the UNA Esperienze portfolio, that offers high-end structures, to enjoy a travel experience bearing the hallmark of exclusiveness.



Sicilia da vivere. Terre, mare, uomini

Le Soste di Ulisse a Siracusa celebra le eccellenze isolane

A Siracusa, nella suggestiva location del Grand Hotel Minareto, l'Associazione culturale "Le soste di Ulisse", che dal 2002 riunisce le eccellenze della Sicilia attraverso 41 associati, tra cui i 14 ristoranti stellati presenti sull'isola, ha festeggiato l'immensa tradizione enogastronomica dell'isola, insieme all'accoglienza autentica delle sue residenze di charme. In occasione dell'evento "Sicilia da vivere. Terre, mare, uomini" sono stati presentati i sei nuovi soci che contribuiranno a portare sempre più in alto il brand Sicilia nel mondo. (F.C.)

lesostediulisse.it/la-sicilia

THE SOSTE DI ULISSE IN SIRACUSA CELEBRATES THE SICILIAN EXCELLENCES In Siracusa, in the evocative Grand Hotel Minareto, the Le Soste di Ulisse (a cultural Association that since 2002 has been gathering the Sicilian excellences through 41 members, including 14 Michelin-starred restaurants located on the island) celebrated the huge Sicilian food and wine tradition along with the genuine hospitality of its charm residences. Six new members were presented at the "Sicilia da vivere. Terre, mare, uomini" event. The new members will give their contribution to spread the Sicilia brand throughout the world.



The Merchant of Venice

Boutique esclusive per un viaggio sensoriale tra i fasti della Serenissima

Riferimenti shakespeariani, ma soprattutto affascinanti evocazioni dello splendore della città lagunare nelle fragranze The Merchant of Venice. I prodotti per la persona e per l'ambiente, Eau de Parfum e Eau de Toilette The Merchant of Venice, esprimono l'eccellenza del Made in Italy racchiudendola in preziosi flaconi ispirati alla lavorazione della tradizione vetraia di Murano. Dai fasti veneziani l'arte del profumo fa rotta verso la Grande Bellezza con una boutique The Merchant of Venice a due passi da Piazza di Spagna, che si affianca alle altre nove sedi presenti sul territorio nazionale. Il concept della sede romana (via Bocca di Leone 93) è stato interamente ideato e curato dallo scenografo teatrale Pier Luigi Pizzi. «Non ci può essere luogo migliore di Roma - ha commentato Marco Vidal, CEO di The Merchant of Venice - per aprire una boutique di un marchio che abbia l'ambizione di rappresentare l'eccellenza del Made in Italy». Nella boutique romana tutto è studiato nei minimi dettagli. All'interno i servizi offerti, dal layering (possibilità di personalizzare le fragranze) alla scelta della boccetta, offrono un'esperienza di shopping unica ed esclusiva.

themerchantofvenice.com

THE MERCHANT OF VENICE Shakespearean references and, most of all, charming allusions to the glory of the lagoon city are to be found in the fragrances by The Merchant of Venice. The body care and home fragrances, Eau de Parfum and Eau de Toilette by The Merchant of Venice, express the excellence of the Made in Italy in their precious bottles inspired by the Murano glass art. From the Venetian glories, the art of perfume heads towards the Great Beauty with a The Merchant of Venice boutique located a stone's throw from Piazza di Spagna. The Roman boutique joins the other nine sister branches scattered in Italy. Its concept (via Bocca di Leone, 93) was entirely designed and curated by theater set designer Pier Luigi Pizzi. «There is no better place than Rome - said Marco Vidal, CEO of The Merchant of Venice - to open a brand's boutique that aims at representing the excellence of the Made in Italy.» The design of the Roman boutique was studied in every small detail. The services available at the boutique, from the layering (the opportunity to customize the fragrances) to the choice of the bottle, offer a one-off and exclusive shopping experience.

A ROMA

Il concept della sede romana è stato interamente ideato e curato dallo scenografo teatrale Pier Luigi Pizzi.

The Merchant of Venice boutique concept (via Bocca di Leone, 93) was entirely designed and curated by theater set designer Pier Luigi Pizzi.

ARMONIA ROSA MOCENIGA

Una composizione olfattiva appositamente creata da un importante naso profumiere utilizzando esclusive materie prime naturali per ricreare la sensualità del profumo della rosa Moceniga. Il lussureggiante bouquet fiorito presente nel cuore di questa raffinata fragranza è raccontato dall'assoluta di rosa, esaltato dalla fresca magnolia primaverile e dai delicati tocchi trasparenti dei fiori di loto.



An olfactory creation appositely designed by an important nose using exclusive and natural ingredients to recreate the sensuality of the Moceniga Rose scent. The lush floral bouquet in the heart of this fine fragrance is recounted by the absolute rose, enhanced by the fresh spring magnolia and by the delicate and transparent touches of the lotus flowers.



Weekend da sogno

Destination Yamaha Motor: oltre cento esperienze turistiche per gli amanti dei motori intorno al mondo

Unire la passione per i motori con quella per la natura e i viaggi. Questo è l'obiettivo di Destination Yamaha Motor, il nuovo programma di esperienze turistiche ideato e dedicato ai clienti della Casa giapponese ma aperto a tutti. Delle oltre cento destinazioni sparse per il mondo (tra le altre, Vietnam, Marocco, Colombia e USA) sono proprio i motori a fare da "anelli di congiunzione" di ogni singola esperienza. La Lapponia Svedese è una di queste: Arvidsjaur, per la precisione, cittadina di 4.000 anime a meno di 100 km dal circolo polare artico.

Da lì si parte per una gita alla guida di una motoslitte, il mezzo a motore più utilizzato dalla popolazione lapponese: si chiama SRViper X-TX LE 141 e ha un motore da 1.049 cc a 3 cilindri piuttosto potente (oltre 160 Cv di potenza) ma è facilissima da guidare anche per i meno esperti. Ci si inoltra per 60 km nella tundra svedese, tra passaggi nella foresta fitta e in distese più aperte e ricche di neve fresca.

Finito il tour con i cingolati, si sale su un'altra slitta trainata da dodici siberian husky per uno dei momenti più emozionanti del weekend. La destinazione è la vicina Auktsjaur, dove su una pista di neve ci si mette alla guida della YXZ, una side by side a quattro ruote dotata di un motore da 1000 cc a tre cilindri, con cui divertirsi tra controsterzi e drifting sul ghiaccio. L'ultima tappa, è la "caccia" all'aurora boreale: un grande classico per la chiusura di un weekend da sogno. (Federico Porrozi)



LAPPONIA SVEDESE Ultima tappa del viaggio è la caccia all'aurora boreale.

Last stage is "hunting" for the northern lights in the Swedish Lapland.

FABULOUS TRIP Combining passion for engines and love for nature and travels: this is the Destination Yamaha Motor mission, the new program of tourism experiences dedicated to the Japanese brand's customers but open to everyone. The connection that joins the different travel experiences in over 100 destinations (including Vietnam, Morocco, Colombia and United States) are the engines. Arvidsjaur, a 4,000-inhabitant town less than 100 km away from the Arctic Circle in the Swedish Lapland, is one of these destinations. From Arvidsjaur you start a trip riding a snowmobile, the Laplanders' favorite vehicle: named SRViper X-TX LE 141, it features a 1,049-cc engine with three cylinders. It is quite powerful (over 160hp) and it is easy to ride even for non-expert riders. Travelers will ride the snowmobile across a 60-km route in the Swedish tundra, passing through the dense forest and the open fields covered in fresh snow. After the trip onboard the tracked vehicles, you ride another sled pulled by twelve Siberian husky dogs for one of the most thrilling moments of your weekend. The destination is the close Auktsjaur, where on a slope, you have the possibility to ride the YXZ, a four-wheeled side-by-side vehicle equipped with a 1,000cc engine with 3 cylinders. With the YXZ you will enjoy the experience of counter-steering and ice drifting. Last stage is "hunting" for the northern lights: a great classic to end this fabulous trip.

SOTTOTERRA CON MINI Nelle Miniere di Tassullo il progetto Biosphera è stato portato al limite.

In the Tassullo Mines, the Biosphera project has been taken to the limit.



Sperimentare oggi per vivere domani

Mini sostiene Biosphera Project, la casa del futuro energeticamente autonoma, nelle Miniere di Tassullo

Saper guardare al futuro per un'azienda significa automaticamente confrontarsi con la sostenibilità. In qualsiasi ambito, dalla moda all'automotive, il mantra, è, finalmente, rispetto ed ecocompatibilità, a tutti i livelli. Mini, che dalla sua fondazione sessant'anni fa, ha sempre riservato una particolare attenzione a tutto ciò che è nuovo, originale e creativo, non può prescindere da una consapevolezza verso l'ambiente che vada al di là della creazione di motori ibridi o elettrici per la sua flotta di automobili. È infatti, intanto che si studiano e approfondiscono nuove motorizzazioni (il lancio del primo modello ibrido plug-in, la Cooper SE Countryman All4, risale al 2017, mentre per quest'anno è previsto l'arrivo della prima Mini elettrica), si rivolge l'attenzione oltre l'auto, sostenendo progetti particolarmente interessanti, perché la mobilità sostenibile fa parte del concetto più ampio di "vivere"

che comprende l'abitare e le emozioni umane. Da qui la scelta di supportare partner d'eccellenza, come Biosphera Project e Thimus, dando vita a un progetto neuroscientifico che ha lo scopo di misurare come la vita in un ambiente sostenibile e la guida in modalità elettrica influiscano in modo positivo sugli stati d'animo di chi li vive. Mini accompagna quindi Biosphera Equilibrium, modulo abitativo mobile, energeticamente autonomo e flessibile che adotta le più avanzate tecnologie per produrre energia in quantità superiore al suo fabbisogno (tanto da poter ricaricare una Cooper SE Countryman All4) fino a 300 metri sottoterra, nelle Miniere di Tassullo, in Trentino. Due persone hanno vissuto per due giorni il modulo abitativo, sottoposte a esami fisiologici e neurologici per testarne la capacità rigenerativa in un ambiente inadatto alla permanenza e allo svolgimento di attività quotidiane umane, dove il contrasto tra ambiente interno ed esterno è spinto al limite. Guardando al futuro con maggiore serenità e consapevolezza. (M.C)



EXPERIMENTING FOR A BETTER FUTURE

Setting eyes on the future implies that a company adopts a sustainable attitude. In any sector, from the fashion to the automotive industry, the mantra is, finally, respect and eco-sustainability, at all levels. Mini - that since its foundation sixty years ago, has always paid particular attention to anything that is new, original and creative - cannot leave out an environmental awareness that goes beyond the creation of hybrid or electric engines for its fleet. Therefore, while the brand is studying and improving new engines (the launch of the first hybrid plug-in model, the Cooper SE Countryman All4 dates back to 2017, while the new electric Mini is expected to hit the market this year), it is also supporting particularly interesting projects, because the sustainable mobility is now part of a wider concept of living that involves homes and human feelings. Hence the decision to support partners of excellence, such as Biosphera Project and Thimus, giving life to a neuroscientific project aimed at assessing how living in a sustainable environment and electric driving have a positive impact on the mood of those experiencing them. Therefore, Mini is partnering with Biosphera Equilibrium, a mobile, self-powered and flexible housing module that adopts cutting-edge technologies to over produce energy (so much so that it is able to recharge a Cooper SE Countryman All4) up to 300 meters underground, in the Tassullo Mines, in Trentino. Two people have lived for two days in the housing module, and were subject to physiological and neurological exams to test their regenerative ability in an environment that is both inadequate to stay in nor to perform daily human activities, where the contrast between internal and external environment is pushed to the limit. Looking to the future with greater serenity and awareness.



Per viaggi silenziosi ed ecologici

Audi e-tron, tutto il meglio, avanguardia tecnologica e l'aerodinamicità di un'auto da gara

Allacciata la cintura di sicurezza, dopo essermi assestato su un comodo sedile in pelle, schiaccio il pulsante "Start"... e non succede nulla. I due schermi che ho davanti a me restano silenziosi. Poi colgo lo sguardo sornione dell'addetto che mi ha dato le chiavi della nuova Audi e-tron, e l'ultima cellula funzionante del mio cervello formatosi nel secolo scorso mi segnala che sono su un'auto elettrica: "non c'è il rumore del motore". Schiaccio con cautela il pedale dell'acceleratore e, come d'incanto, il Suv da duemila e cinquecento chili si muove con la leggerezza di una farfalla. Intanto prendo confidenza con il volante, leggero come il timone di una barca a vela, che mi fa sentire a mio agio su questo gioiello che di base costa 85.930 euro, ma nella versione destinata alla prova per la stampa vale sicuramente di più. C'è il meglio di tutto, dai dati del navigatore mostrati anche sul parabrezza, come nell'aereo da caccia di un top-gun, agli specchietti laterali virtuali, due telecamere che rimandano le immagini a piccoli schermi sulle portiere. C'è anche uno zoom per ingrandire i dettagli, ma soprattutto migliorano l'aerodinamicità della e-tron, arrivando a un Cx 0,27, degno di un'auto da gara. Come le prestazioni dei due motori elettrici, uno posteriore e uno anteriore che, insieme, offrono una potenza di 408 Cv, con una coppia di 664 nm, gestita dai migliori sistemi di controllo della guida. La velocità massima è di 200 Km/h, e si arriva da 0 a 100 km/h in 5,7 secondi. I 700 chili della batteria, spalmati sotto l'abitacolo, migliorano la stabilità dell'auto, che offre il comfort di un Suv di livello e un bagagliaio capace di qualsiasi sfida. L'autonomia garantita dalla casa è di 400 chilometri: la batteria da 95 Kwh, con una colonnina da 150 Kw in mezz'ora si ricarica all'80 per cento. Il navigatore dell'Audi e-tron consente di programmare un viaggio segnalando 90.000 punti di ricarica in 16 Paesi europei, (2.700 in Italia). Per viaggi silenziosi ed ecologici. *(Damiano Iovino)*



POTENZA ELETTRICA I due motori elettrici, insieme, offrono una potenza di 408 Cv.

The two electric engines together deliver 408hp.

FOR YOUR SILENT AND ECO-FRIENDLY TRIPS Seat belt fastened, get settled on a comfortable leather seat, press the "Start" button ... and nothing happens. The two screens in front of me remain silent. Then I glance over to the sly look of the employee who gave me the keys to the new Audi e-tron, and the last functioning cell of my brain dated back to the last century tells me that I'm sitting in an electric car: "there is no engine noise". I carefully press the accelerator pedal and, as if by magic, the two 2,500-kg SUV moves as light as a butterfly. Meanwhile, I become familiar with the steering wheel, as light as the helm of a sailboat. I'm at ease driving this gem that costs 85,930 euro, although I guess the version used for the press test driving is undoubtedly more expensive. It features the best of everything, from the GPS data displayed also on the windshield, like in a top-gun fighter plane, to the virtual side mirrors and the two cameras that send images to small screens on the doors. There is also a zoom to enlarge the details, but, above all, they improve the aerodynamics of the e-tron, reaching a 0.27 Cx, as good as those built in the race cars. Race-car-like is also the performance of the two (rear and front) electric engines which together deliver 408hp, with a torque of 664 nm, managed by the best driving control systems. The maximum speed is 200 km/h, with an acceleration from 0 to 100 km/h in 5.7 seconds. The 700-kg battery, located under the passenger compartment, improves the car's stability, offering the comfort of a high-end SUV and a remarkably spacious trunk. The constructor promises a 400-km battery range: 80% of the 95-Kwh battery is recharged in half an hour at a 150-Kw charging station. You can easily plan a long trip thanks to the Audi e-tron GPS that reports 90,000 charging points scattered in 16 European countries (2,700 in Italy). For silent and eco-friendly journeys.

Umido

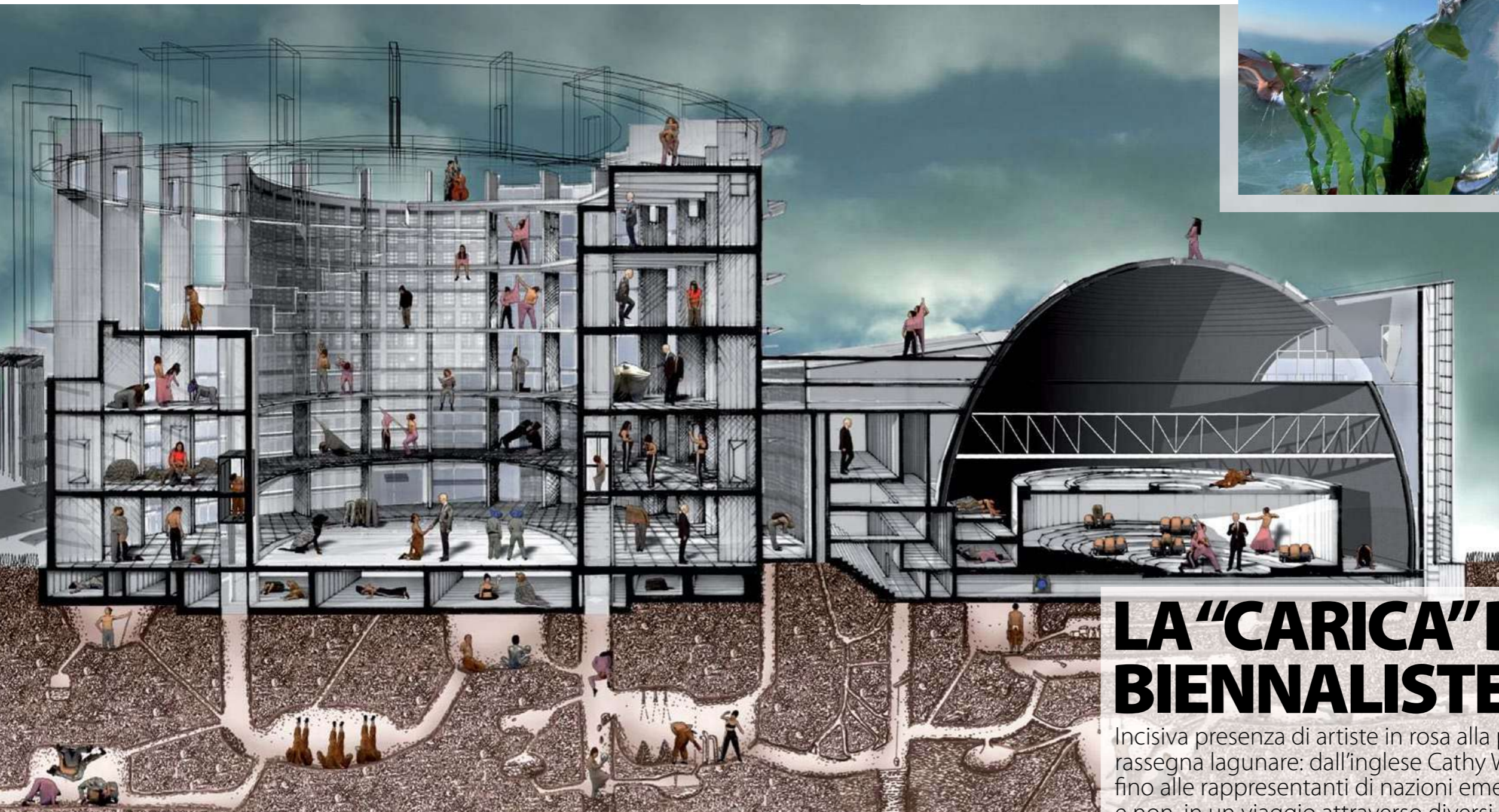
SI LEGGE UMIDO, VUOL DIRE CARBURANTE AVANZATO.

Eni converte i rifiuti organici in componente per la produzione di biocarburanti. In una logica circolare, le parole acquistano nuovo significato.

Scopri il nostro impegno per un nuovo modello di economia su eni.com



FRANCIA
Uno still dal video di Laure Prouvost (che rappresenta la Francia) e che immagina un viaggio avventuroso fino a Venezia.
A still image from the Laura Prouvost's video (representing France): an imaginary and adventurous journey to Venice.



LA "CARICA" DELLE BIENNALISTE

Incisiva presenza di artiste in rosa alla prestigiosa rassegna lagunare: dall'inglese Cathy Wilkes fino alle rappresentanti di nazioni emergenti e non, in un viaggio attraverso diversi media

TESTO
Francesca Pini*

*giornalista del Corriere della Sera

TURCHIA
Il parlamento, opera della turca Inci Eviner.
The Parliament a work by Turkish artist Inci Eviner.

INGHILTERRA
A destra, sculture di Cathy Wilkes, i cui lavori sono ispirati dal silenzio dell'essere, facendoci riflettere sulla caducità della vita.

On right, sculptures by Cathy Wilkes, whose works take inspiration from the silence of the being, making us reflect on the transience of life.



VENEZIA

La Tribuna di Palazzo Grimani, a Santa Maria Formosa, raro esempio di fusione tra architettura veneziana e decorazioni in stile toscano-romano.

The Tribune of Palazzo Grimani, in Santa Maria Formosa, a rare example of merging Venetian architecture and Tuscan-Roman style decorations.



VENETIAN HERITAGE

C'è una gara fra mecenati internazionali per ridare a Venezia ciò che il tempo le toglie. Venetian Heritage, da vent'anni, sovvenziona ricerche finalizzate a interventi che riqualificano monumenti e opere d'arte. Non solo nella città lagunare, ma anche in quei territori che un tempo facevano parte della Serenissima, in Croazia, Dalmazia. Spingendosi anche oltre in Turchia o in Albania. Tele di Veronese, Piazzetta, Giovanni Bellini figurano nella lista dei beni restaurati. Continua poi l'azione di sostegno di Venetian Heritage alle Gallerie dell'Accademia. E anche la magnifica scala della Scuola Grande San Giovanni Evangelista, opera del 1498 di Mauro Codussi, tornerà a splendere. La mostra che la Fondazione (tra i direttori Toto Bergamo Rossi) sta preparando prevede la ricollocazione temporanea della collezione Grimani, nel palazzo nobiliare. E tra le feste più ambite della Biennale, il Gran Ballo in costume ispirato agli affreschi del Tiepolo a Palazzo Labia, l'11 maggio radunerà il jet set mondiale in una serata che rievcherà fasti settecenteschi. Un evento patrocinato da Dior che ricrea, idealmente, le atmosfere di quel Ballo delle Maschere e del Domino organizzato nel 1951 da Charles de Beistegui proprio nello stesso palazzo, e di cui si parlò nel mondo.

VENETIAN HERITAGE

Patrons are competing with each other to restore what time took away from Venice. Over the last twenty years, Venetian Heritage has been patronizing projects aimed at interventions to restore monuments and works of art located not only in the lagoon city, but also in those territories that in the past were part of the Serenissima, in Croatia and Dalmatia but also in Turkey or in Albany. Included in the list of the restored works of art are paintings from Veronese, Piazzetta, Giovanni Bellini. Venetian Heritage continues to support also the Galleria dell'Accademia, for the enlargement of its halls. And also the magnificent staircase of the Scuola Grande San Giovanni Evangelista – created in 1498 by Mauro Codussi – is to be restored to its ancient splendor. The exhibition that the Fondazione (included in its directors is Toto Bergamo Rossi) is currently organizing, includes the temporary relocation of the Grimani collection in the noble palace. One of the most sought-after parties of the Biennale is the Gran Ballo, a party in costume that takes inspiration from the frescos by Tiepolo at Palazzo Labia. The party – May 11 – is to draw the world's jet set in an evening that will evoke the eighteenth-century glories.

Brexit o non Brexit, il classicheggiante padiglione della Gran Bretagna (eretto nel 1938), con il suo pronao, ci ricorda che la Biennale di Venezia è qualcosa d'ineludibile, d'ineluttabile. Portabandiera dell'Inghilterra questa volta è Cathy Wilkes (1966, diverse personali alle spalle, tra cui il MoMa PS1), perfettamente in linea con la politica culturale promossa dalla Tate Modern, tesa a valorizzare un' incisiva presenza femminile sulla scena dell'arte. Con le sue installazioni e sculture, la Wilkes ci pone domande esistenziali partendo dal quotidiano. Sono 91 le partecipazioni nazionali a questa Biennale (dall'11/5 al 24/11) con new entry come Algeria, Ghana, Malesia, Madagascar, Pakistan, Repubblica Dominicana. Direttore è Ralph Rugoff che, con la mostra *May you live in interesting times*, scandaglia mutazioni, inquietudini sociali, questioni etiche, di genere, politiche. Una ventina di padiglioni fra ufficiali e non presentano solo show di artiste donne, da Hong Kong (Shirley Tse), alla Turchia (Inci Eviner), all'Austria (Renate Bertlmann), e ancora molte altre. Per la Francia c'è Laure Prouvost (1978), scoperta alla "scuola" di Michelangelo Pistoletto, quella Cittadellarte di Biella (dove lei tenne la sua prima mostra italiana) e poi vincitrice del Max Mara Prize for Women del 2011. La sua pratica artistica si avvale di molti medium, dal disegno, alla recitazione, al video, la sua sarà un'installazione immersiva, un viaggio dalle periferie di Parigi passando per il Mediterraneo fino ad arrivare a Venezia, con un misterioso polipo a fare da leitmotiv visivo. L'Irlanda sfodera invece Eva Rothschild, con le sue sculture improntate alla tradizione modernista, con le geometrie ingentilite da colori saturi. Di segno astratto è anche l'opera della scultrice Leonor Antunes (Portogallo) che, con il suo progetto, intende riallacciarsi all'architettura di Carlo Scarpa, Franco Albini e Franca Helg. Significativo per gli Emirati Arabi puntare sulla poetessa e film-maker Nujoom Al-ghanem, una "voce" molto



FIELD HOSPITAL

ISRAELE

L'opera *Field Hospital X*, dell'israeliana Aya Ben Ron che nel video realizzato racconta la sua storia di abusi in famiglia. At the center, the Field Hospital X, by Israeli Aya Ben Ron who in the video recounts her story of family abuse.

ALBANIA

Un fermo immagine dal video di Driant Zeneli (Albania) che ambienta una storia fantascientifica all'interno di una miniera di cromo.

A still image from the Driant Zeneli's (Albania) video: a science fiction story set in a chromium mine.



Alitalia collega Venezia con 31 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 7 voli settimanali per Catania. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Venice with 31 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 7 weekly flights to Catania. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

IRLANDA

Eva Rothschild per l'Irlanda, passa da geometrie sature di colore a forme più umanoidi

Eva Rothschild for Ireland, passes from color saturated geometries to more humanoid lines.



RUSSIA

Sopra, una foto storica del museo dell'Hermitage di San Pietroburgo scattata da Boris Boris Ignatovich.

On top, historic photo from the Hermitage museum in St. Petersburg taken by Boris Ignatowitsch.

influenza nel contesto culturale del Golfo, paladina di tematiche sociali (in particolare la contrapposizione fra modernità e tradizione) e che qui proporrà una videoinstallazione.

La Russia partecipa alla Biennale dal 1895, e quest'anno il noto regista Alexander Sokurov e Alexander Shishkin-Hokusai, si addentrano nelle collezioni del museo Hermitage di San Pietroburgo scegliendo come punto di partenza alcuni dipinti

fiamminghi e Rembrandt (in particolare il celebre dipinto *Il ritorno del Figliol Prodigo*) per estrarne una visione contemporanea. La Spagna mette in dialogo la basca Itziar Okariz e Sergio Prego, la prima indaga la soggettività, il corpo e i limiti connessi ad esso, mentre il secondo espande le forme della scultura rendendola gonfiabile. L'eredità del Mahatma Gandhi, a 150 anni dalla sua morte, viene celebrata attraverso l'opera di sette artisti (tra cui Atul Dodiya e Jitish Kallat) all'Arsenale. L'albanese Driant Zeneli prosegue la sua indagine

filmica sul duro lavoro in una miniera che fornisce cromo alla Cina, ma introducendo l'elemento favolistico del ritrovamento di una sfera cosmica. Nella Sfida al Labirinto che ci prepara il curatore del Padiglione Italia Milovan Farronato, con gli artisti Enrico David, Chiara Fumai e Liliana Moro, tenteremo d'interpretare realtà complesse con il viatico letterario delle riflessioni di Italo Calvino. Anche il corposo programma del Fuoribiennale è seducente, con retrospettive di rango: da Kounellis (da Prada), a Sean Scully (Abbazia San Giorgio Maggiore), ad Arshile Gorky (Ca' Pesaro), Arp (alla Guggenheim), Burri (Fondazione Cini), Chiara Dynys al Correr. ●

THE "CHARGE" OF THE BIENNALISTS

Remarkable presence of female artists at the prestigious event in Venice: from British Cathy Wilkes to international artists and the representatives of up and coming nations in a journey through different media

As many as 91 different countries are participating in the 58th Venice Biennale this year (held from 11 May to 24 November), with several new entries such as Algeria, Ghana, Malaysia, Madagascar, Pakistan and the Dominican Republic. Through the central theme of the exhibition, *May You Live In Interesting Times*, Ralph Rugoff, the curator of the event intends to examine pressing concerns regarding social change, as well as ethical, gender and political issues. Whether Brexit goes ahead or not, the British pavilion in classical style (built in 1938), with its colonnaded portico, reminds us that a presence at the Venice Biennale is inevitable. Cathy Wilkes (b. 1966) has exhibited in several solo shows, also at the MoMa PS1, and the decision to choose her as the flag-bearer of Britain is fully in accordance with the policy of the Tate Modern, which is making efforts to increase the

female presence on the art scene. Through her installations and sculptures Wilkes poses important existential questions connected to our everyday lives. About twenty of the official and non official pavilions are featuring shows by female artists this year. They come from as far afield as Hong Kong (Shirley Tse), Turkey (Inci Eviner), Austria (Renate Bertlemann), and France has selected Laure Prouvost (1978). She was "discovered" at Michelangelo Pistoletto's foundation the Cittadellarte of Biella (where her first Italian exhibition was held) and she won the Max Mara Art Prize for Women in 2011. Prouvost uses many different mediums for her creations, such as drawing, acting and videos, and hers will be an immersive installation, involving a journey from the suburbs of Paris, through the Mediterranean to Venice, with a mysterious octopus acting as a visual leitmotif. Meanwhile, Ireland is represented by Eva Rothschild, with sculptures based on the modernist tradition, featuring geometric shapes softened by saturated colours. The work of the sculptor Leonor Antunes (Portugal) also has an abstract character and her project is intended to establish connections with the architecture of Carlo Scarpa, Franco Albini and Franca Helg. It is a significant move for the United Arab Emirates to focus on the poetess and filmmaker Nujoom Alghanem, a very influential figure in the cultural context of the Persian Gulf, who is deeply committed to social issues (particularly regarding the contrast between modernity and tradition) and who brings a video installation to Venice. Russia has regularly participated in the Biennale since 1895, and this year the well-known movie director Alexander Sokurov and the artist Alexander Shishkin-Hokusai have explored the collections of the Hermitage of St. Petersburg, choosing several Flemish paintings (in particular Rembrandt's famous work *The Return of the Prodigal Son*) as the starting point for their more contemporary vision. Spain has established a dialogue between the two Basque artists Itziar Okariz and Sergio Prego. The former investigates the concepts of subjectivity, the body and its limitations, while the second expands the boundaries of sculpture by making it inflatable. The legacy of Mahatma Gandhi, 150 years after his death, is celebrated through works by seven artists (including Atul Dodiya and Jitish Kallat) which are on display in the India Pavilion at the Arsenale. Instead the Albanian Driant Zeneli continues his filmic investigation into the arduous working conditions in a mine that excavates chrome destined for China, while introducing fairy-tale elements connected to the discovery of a cosmic capsule. In *Challenge to the Labyrinth* (Sfida al Labirinto), presented by the curator of the Italian Pavilion Milovan Farronato, with the artists Enrico David, Chiara Fumai and Liliana Moro, complex situations are presented and interpreted on a journey through a maze, with the help of Italo Calvino's literary reflections. Also the substantial programme of the so-called Fuoribiennale is very enticing, as it includes a series of high-class retrospective exhibitions, ranging from Jannis Kounellis (at the Fondazione Prada), to Sean Scully (at the Basilica di San Giorgio Maggiore), Arshile Gorky (at the Ca' Pesaro), Jean Arp (at the Guggenheim Collection), Alberto Burri (at the Cini Foundation), and Chiara Dynys (at the Museo Correr). ●

LUSSEMBURGO
Per il padiglione del Lussemburgo, l'artista Morinho incentra la sua opera *Left to their own fate* sull'*Odissea* di Ulisse.
For the Luxembourg pavilion, artist Morinho focuses for the *Left to their own fate* work on Odysseus's *Odyssey*.



PRADA
L'opera Senza Titolo di Jannis Kounellis esposta nella retrospettiva della Fondazione Prada a Ca' Corner della Regina.
Untitled by Jannis Kounellis showcased in the retrospective of the Fondazione Prada in Ca' Corner della Regina.

UN TAGLIO COL PASSATO

Mary Quant e Vidal Sassoon, circa 1967.

Mary Quant alongside Vidal Sassoon, around 1967.



TESTO
Renata Molho

MARY QUANT AL V&A.

Una mostra celebra
la stilista che lasciò
un'impronta indelebile
nella storia del costume

A Sloane Square, Chelsea, in cima a King's Road, c'è il Royal Court Theatre, dove nel 1956 Look Back in Anger di John Osborne aveva inaugurato un genere di teatro che analizzava la vita degli operai inglesi. Fuori dal teatro sostava la tribù beatnik di Londra, che occupava i bar da poco aperti da quelle parti. In molti ebbero modo di vederli, in pochi compresero. Ernestine Carter del Sunday Times li definì «Capelloni, giovani uomini con la barba, in pantaloni di pelle, giacca di cuoio, giovani donne in gonne strette e corte e calze nere o alti stivali neri, sotto cappottini striminziti e poveri». Mary Quant, al contrario, decise che quelli erano l'umore e la sensazione che voleva esprimere. Già nel '55 aveva aperto il suo negozio Bazaar proprio in Kings Road e presto la margherita, il suo logo, divenne il segno distintivo di un'epoca, insieme al taglio di capelli "a cinque punte" spigoloso e corto di Vidal Sassoon. «Eravamo all'inizio di un enorme movimento di rinascita nel campo della moda. Non stava succedendo grazie a noi. A noi capitò semplicemente di farne parte», dichiarerà Mary Quant, che, a dispetto della modestia, ebbe una brillante intuizione. La minigonna, nata all'inizio degli anni 60, assunse un vero peso simbolico.



I COLORI DI UN'EPOCA

Mary Quant e le sue modelle: lancio della
collezione di scarpe Quant Afoot, 1967.

Mary Quant and her models: the launch of the
Quant Afoot shoes collection, 1967.

Stravolse le regole. Scioccò la generazione passata, dando alle donne un senso di libertà nuova. La rivoluzione provocata dalla minigonna di Mary Quant, consisteva anche nel fatto di immaginare i giovani come una categoria emergente: quella generazione diventava un soggetto sociale con istanze esistenziali ed estetiche precise, da ascoltare e assecondare. Nel 1966 la Quant riceverà il titolo di Ufficiale dell'Ordine dell'Impero Britannico per i servizi resi all'industria della moda. Andrà a ricevere questa onorificenza dalla Regina indossando proprio una minigonna. Per celebrare Mary Quant, il Victoria and Albert Museum di Londra ospita fino al 16 febbraio 2020, una mostra curata da Jenny Lister e Stephanie Wood, che prende in esame gli anni della rivoluzione avvenuta tra il 1955 e il 1975, comprendendo 120 tra abiti, accessori, cosmetici, schizzi e fotografie, la maggior parte dei quali mai esposti prima d'ora; sono stati raccolti anche attraverso un pubblico appello del V&A, una vera caccia al tesoro negli armadi di tutto il Regno Unito. Si tratta di un evento: la mostra non è solo un omaggio a quel personaggio che spostò improvvisamente i parametri della moda, portando Londra al centro della scena e appannando Parigi che fino a quel momento ne era la capitale incontrastata, ma rappresenta anche un monito per tutti. La moda non può essere solo mantenimento dello status quo e prodotto, ma è un privilegiato strumento per comprendere la società e assecondarne le esigenze e l'evoluzione. E la straordinarietà di tutto questo sta nel fatto che anche oggi, in tempi di smaterializzazione e di produzione frenetica, il fascino di quel momento storico, il linguaggio, la musica, la grafica, l'arredamento e naturalmente la moda, l'eco della Swinging London, tutto esprime ancora una energia che resta immutata. Perché è il risultato di un vero e proprio fenomeno culturale del quale Mary Quant si ritrovò a essere protagonista, lasciando un'impronta indelebile nella storia del gusto e del costume. Sulle ultime passerelle abbiamo visto molte minigonne: il tempo stempera i colori e annacqua i significati, questo semplice elemento del guardaroba non esprime più la potenza eversiva di un tempo. Eppure, anche se a volte rischia di parlare semplicemente e solo di sensualità spicciola, continua a evocare un senso di libertà. ●

"Mary Quant", Victoria and Albert Museum di Londra, fino al 16 febbraio 2020
vam.ac.uk/maryquant



© ROLLS PRESS/POPPER/GETTY



© INTERFOTO ALAMY STOCK



© DUFFY ARCHIVE

SWINGING LONDON

- 1 Mary Quant seleziona un tessuto, 1967.
- 2 Il Mary Quant Beauty bus, 1971.
- 3 Mini-abito e short Mary Quant, 1966.
- 4 Kellie Wilson indossa un abito-cravatta della linea Ginger Group di Quant, 1966.

- 1 Mary Quant while picking a fabric, 1967.
- 2 The Mary Quant Beauty bus, 1967.
- 3 Mini-dress and shorts by Mary Quant, 1966.
- 4 Kellie Wilson wearing a dress-tie from the Ginger Group line by Quant, 1966.

MARY QUANT AT THE V&A.

An exhibition celebrating the stylist who left an indelible mark in the history of fashion

In Sloane Square, Chelsea, at the east end of King's Road, lies the Royal Court Theatre, where in 1956 John Osborne's "Look Back in Anger" paved the way for a theatrical genre focused on the lives of the English working class. The London beatniks used to hangout outside the theater in bars that had recently opened in that area. Many had the chance to spot them, only a few understood them. Ernestine Carted from the Sunday Times defined them as "hippies, young bearded men wearing trousers and jackets in leather... young women wearing short and tight skirts and black tights or long black boots under small and "simple" coats". Au contraire, Mary

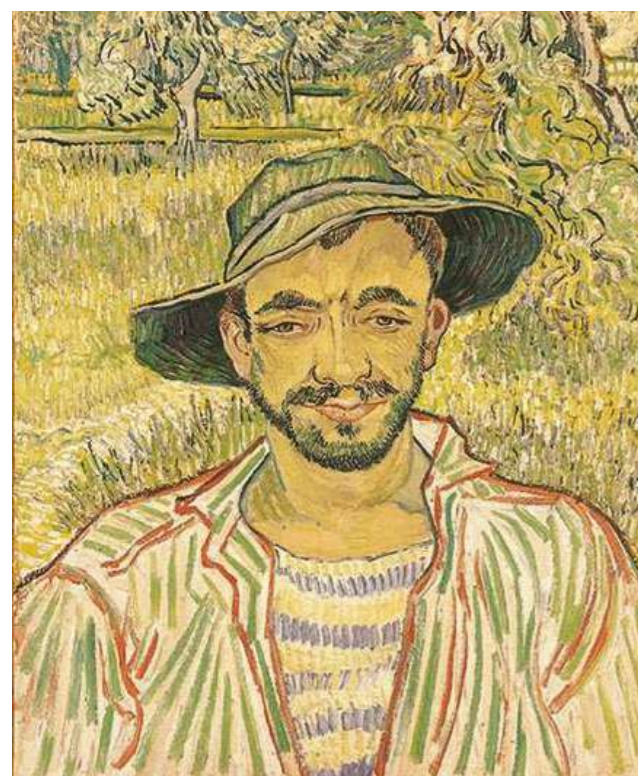
Quant decided that they represented the mood and the feeling she wanted to express. Already in 1955, she had opened her Bazaar boutique in King's Road and soon, the daisy, her logo, became the hallmark of an era, along with the "five-point", angular and short haircut by Vidal Sassoon. «We were experiencing the beginning of a huge movement of rebirth in the fashion field. And it was not down to us. We just happened to be part of it» declared Mary Quant, who, despite the modesty, had an absolutely brilliant idea. The miniskirt, created in the early 60s, became a true symbol. It changed the rules, it shocked the past generation giving women a new

sense of freedom. The revolution triggered by Mary Quant's miniskirt, imagined young people as an up and coming category: that generation became a social subject with precise existential and aesthetic requests, requests that needed to be listened to and supported. In 1966 Quant was appointed Officer of the Order of the British Empire for her contribution to the fashion industry. To pay homage to Mary Quant, the Victoria and Albert Museum in London will host (to February 16 2020) an exhibition curated by Jenny Lister and Stephanie Wood, that analyzes the revolutionary years that occurred between 1955 and 1975. On display 120 dresses, accessories, cosmetics, sketches and photographs, most of which showcased for the very first time. The items on display were gathered also through the public call-out launched by the V&A, a true "treasure hunt" in the wardrobes of the population across the United Kingdom. The exhibition is to be a bona fide event: not only is the exhibit a homage to the woman who, all of a sudden, revolutionized the standards of fashion taking London under the spotlight to the detriment of Paris that had been the undisputed capital of fashion, it also represents a sort of message for everyone. Fashion cannot be all about maintaining the status quo and the product, it is a privileged means to understand the society and to meet its needs and evolution. The extraordinary nature of this phenomenon lies in the fact that today, in an era of dematerialization and of hectic production, the charm of that historic period, the language, the music, the graphics, the interior design and obviously the fashion, the echo of the Swinging London, they all are still expressing a special energy that has remained unchanged over the decades. It is, in fact, the fruit of a bona fide cultural phenomenon of which Mary Quant found herself to be the protagonist leaving an indelible mark in the history of style and traditions. At the latest fashion shows we saw many miniskirts: time blurs the colors and the meanings, this simple element of the women's wardrobe does not any longer express its original revolutionary power. However, even if it sometimes risks to "speak" only of simple sensuality, it keeps evoking a sense of freedom. ●



© GUNWAL ARSEN

IN MISSIONE PER SALVARE L'ARTE



①

Dal 4 maggio, al Palazzo del Quirinale sono in mostra cinquant'anni di attività del comando Tutela Patrimonio Culturale dei Carabinieri, una storia che ha portato al recupero e restituzione ai legittimi proprietari di oltre 800mila opere

PITTURA E SCULTURA

- ① *Il Giardiniere* di Vincent Van Gogh
- ② *Triade Capitolina*, (fine del II – inizi del III sec. d.C.)
- ③ *Cratere a Calice a Figure Rosse* di Euphronios Ceramografo e Euxitheos Ceramista.



②

TESTO
Filippo Nassetti

Piero della Francesca e Andrea Mantegna, Giambattista Tiepolo e il Guercino, Paul Cezanne e Vincent Van Gogh, una scultura in marmo raffigurante Giove, Giunone e Minerva ("la Triade Capitolina") del II secolo d.C. e una lettera autografa di Cristoforo Colombo dove annunciava a Ferdinando d'Aragona e Isabella di Castiglia la scoperta del Nuovo Mondo, sono solo alcuni degli autori e delle opere che si possono ammirare al Palazzo del Quirinale dal 4 maggio al 14 luglio nella mostra *L'arte di salvare l'arte - Frammenti di storia d'Italia*. L'esposizione intende celebrare i cinquant'anni di attività dei Carabinieri del comando Tutela Patrimonio Culturale, un nucleo di trecento persone, ammirato e imitato in tutto il mondo, al cui interno si trovano militari specializzati in storia dell'arte, archeologia, numismatica, antiquariato e bibliofilia. «Ma soprattutto sono tutti dei raffinati



③



INTERVENTI

I Carabinieri del comando Tutela Patrimonio Culturale recuperano le opere d'arte dopo il terremoto di Amatrice.

The Carabinieri of the Cultural Heritage Protection Command recovering the works of art after the Amatrice earthquake.

CEZANNE

Le Cabanon de Jourdan del pittore francese.

Le Cabanon de Jourdan by the French painter.



ANTICHITÀ

La Corazza Anatomica, una delle 800mila opere recuperate dal comando.

The Anatomical Armor, one of the 800 thousand works recovered by the Carabinieri.



RITROVATA IN GIAMAICA

Madonna della Misericordia
di Pietro Vannucci detto il Perugino.

Madonna of Mercy by Pietro Vannucci
known as Perugino.

**GIAMBATTISTA TIEPOLO**

*Apparizione della Madonna
col Bambino a San Filippo Neri.*

*Vision of the Madonna with Child
to San Filippo Neri.*

investigatori» chiosa il loro responsabile, generale Fabrizio Parrulli. In cinquant'anni di vita questi Sherlock Holmes dell'arte hanno recuperato circa 800 mila opere restituendole ai loro legittimi proprietari (pubblici o privati). «Abbiamo ancora molto da fare – prosegue Parrulli – nel nostro database sono presenti oltre un milione di schede su beni trafugati». Tra i reperti in mostra anche la tempera *Madonna della Misericordia* di Pietro Vannucci detto il Perugino, recuperata dai nostri investigatori, dopo un'accurata indagine internazionale che li portò fino in Giamaica, dove un ex senatore deteneva il quadro quale garanzia per il pagamento di una partita di droga.

Il lavoro dei Carabinieri non necessita solo di acume investigativo, ma anche di doti diplomatiche. Poche settimane fa è stato raggiunto un importante accordo con la casa d'aste Christie's per il ritorno in Italia di nove opere d'arte, di epoca romana, etrusca e della Magna Grecia, che erano state acquistate in Inghilterra da inconsapevoli collezionisti. Primo esempio di trattativa con un soggetto privato che si aggiunge alla collaborazione istituzionale tra nazioni. Non sarà presente al Quiri-

nale il dipinto *Vaso di fiori* di Han van Huysum, il più celebre autore di nature morte del Seicento, su cui il direttore degli Uffizi di Firenze, Eike Schmidt, tedesco, ha chiesto la restituzione alla Germania e alla famiglia che ne è in possesso. Gli uomini di Parrulli hanno infatti accertato che l'opera fu trafugata da un caporal maggiore della Wehrmacht nel 1944 per farne un regalo alla consorte. A volte, si cercano accordi extragiudiziali, come nel caso delle otto tele di Tintoretto, Tiziano, Carpaccio e altri autori, arrivate in Serbia presso il Museo Nazionale di Belgrado attraverso la Germania negli anni del conflitto. Così come si attende da Getty villa di Malibu il rientro dell'*Atleta di Lisippo* (chiamato anche *Atleta di Fano* o *Victorious Youth*) una scultura in bronzo di un metro e mezzo, che gli storici dell'arte attribuiscono allo scultore greco Lisippo o ad un allievo della sua scuola. In altri casi i Carabinieri hanno invece svelato dei clamorosi falsi, come accaduto recentemente con il presunto quadro di Modigliani "Jeune femme à la guimpe blanche" che stava per essere acquistato da uno sprovveduto collezionista americano per 9 milioni di euro. ●

A MISSION TO SAVE ART

Palazzo del Quirinale, from May 4, will host an exhibition showcasing fifty-years of activity by the Carabinieri Cultural Heritage Protection Command. A history that led to the recovery of over 800 thousand works of art and to their return to the legitimate owner

Piero della Francesca and Andrea Mantegna, Giambattista Tiepolo and Guercino, Paul Cezanne and Vincent Van Gogh, a marble sculpture depicting Jupiter, Juno and Minerva ("the Capitoline Triad") from the 2nd century AD and a signed letter from Christopher Columbus announcing his discovery of the New World to Ferdinand of Aragon and Isabella of Castile - these are just some of the artists and works that can be admired at the Quirinale Palace from 4 May to 14 July in the exhibition "L'arte di salvare l'arte - Frammenti di storia d'Italia" (the art of saving art - Fragments of Italian history). The exhibition aims at celebrating the fifty years since the founding of the Carabinieri of the Cultural Heritage Protection Command, a nucleus of three hundred people - admired and imitated all over the world - which includes military personnel specialising in art history, archeology, numismatics, antiques and bibliophiles. «But above all they are all exceptional investigators» commented their



②

manager, General Fabrizio Parrulli. In fifty years these Sherlock Holmes of the art world have recovered around 800 thousand works and have returned them to their legitimate owners (both public and private). «We still have a lot to do - continues Parrulli - in our database there are over a million records of stolen works.» Also among the exhibits is the tempera painting of *Madonna della Misericordia* by Pietro Vannucci (known as Perugino), recovered by our investigators, after a painstaking international investigation which took them to Jamaica, where a former senator held the painting as a guarantee against payment in a drugs deal. The work of the Carabinieri not only requires investigative ability, but

also diplomatic skills. A few weeks ago an important agreement was signed with Christie's auction house for the return to Italy of nine works of art (from the Roman, Etruscan and Magna Graecia periods), which had been purchased in England by unwitting collectors. This is the first example of negotiations with a private owner to be added to the collaboration between nations at governmental level. Not on display at the Quirinale is the painting of "The Vase of flowers" by Han van Huysum, the most famous seventeenth-century painter of still life, which the German director of the Uffizi in Florence, Eike Schmidt, requested be returned from Germany from the family who had it. Parrulli's

ALTRI CAPOLAVORI RECUPERATI

- ① *Sacra Famiglia con una Santa* di Andrea Mantegna
- ② *Madonna di Senigallia*, Piero della Francesca
- ③ *Vibia Sabina*, arte romana de II sec. d.C.

④ *Holy Family with a Female Saint* by Andrea Mantegna

⑤ *Madonna of Senigallia*, Piero Della Francesca

⑥ *Vibia Sabina* Roman art from the 2nd century AD



③

men have in fact ascertained that the work was actually stolen by a Wehrmacht corporal in 1944 as a present for his wife. Occasionally extrajudicial agreements are signed, as for eight paintings by Tintoretto, Tiziano, Carpaccio and other artists, which ended up in Serbia via Germany during the war years. In other cases the Carabinieri have instead uncovered some sensational fakes, as happened recently with Modigliani's alleged picture "Jeune femme à la guimpe blanche" which was about to be bought by an unwary American collector for 9 million euros. ●



①

Il mondo è il nostro network.



Come partner di SkyTeam, ciascuna delle nostre 19 compagnie aeree può offrirti connessioni più veloci e più destinazioni in Asia di qualsiasi altra alleanza. Ovunque tu voglia andare, il nostro network globale può portartici.

Per pianificare il tuo prossimo viaggio con SkyTeam, clicca su Trova Voli nel sito SkyTeam.com



GreatBeauty

«JUST ONE» Chi crede che maggio sia (unicamente) il mese delle rose e delle spose sbaglia, questa è la stagione perfetta per provare emozioni irripetibili. Le sorprese, infatti, si nascondono nei luoghi più insoliti: a bordo di giga yacht extralusso e nella curva del più grande stadio europeo; dentro la prima suite subacquea al mondo o di fronte a un archivio botanico virtuale. Perfino dietro una cascata in aeroporto

JUST ONE Those who believe that May is (exclusively) the roses and brides' month are wrong, May is the perfect month to enjoy unparalleled experiences. Incredible surprises, in fact, hide behind the most unexpected locations: on board a gigantic extra-luxury yacht and in the stand of the largest stadium in Europe; in the first underwater suite in the world or in front of a virtual botanic archive, or even behind a waterfall located in an airport

Testo
Bianca Ascenti



La flora della Cina è al sicuro. In "banca"

Nasce il primo orto digitale

La Banca Genetica Nazionale della Cina ha presentato il primo orto botanico virtuale del mondo: raccoglie 761 campioni e 350 mappe genetiche delle piante del 'vero' orto botanico cinese di Ruili. È già stato sequenziato il genoma di 350 piante terrestri, ma l'obiettivo è arrivare a 10mila per avere l'intero giardino in formato digitale.

CHINA'S FLORA IS SAFE. IN A "BANK" The National GeneBank in China presented the world's first virtual botanical garden: it collects 761 samples and 350 genomes of the plants from the Chinese botanical garden in Ruili. The genomes of 350 terrestrial plants have already been sequenced, but the goal is to reach 10 thousand genomes in order to have the entire garden in digital format.



Una notte abissale

La villa sottomarina

Al Conrad Maldives Rangali Island, sullo splendido atollo di Ari (Maldives), è stata recentemente inaugurata Muraka ("corallo" in lingua nativa), una villa di 100 mq che, tra le altre "amenità", mette a disposizione degli ospiti maggiordomo e chef privati, spa, massaggi, gite in barca, piscina a sfioro...

Il pezzo forte, però, è la camera da letto sottomarina con pareti interamente in vetro per dormire circondati dai pesci e dai colori dell'Oceano Indiano. E se gli squali disturbano il sonno, potete sempre guardare la vostra serie preferita su Netflix, l'abbonamento è incluso nel prezzo di 63mila dollari a notte (56 mila euro). Troppo cara? Con 7mila dollari potete dormire sott'acqua anche all'Atlantis The Palm di Dubai, nelle

suite Neptune e Poseidon e con - soli - 1,9 mila dollari al Manta Resort di Zanzibar.

conradmaldives.com

A NIGHT IN THE DEPTHS Muraka ("coral" in the Maldivian language) - a 100-square-meter villa that, included in its many services, offers private butler and private chefs, a spa, massages, boat trips, infinity pool - has been recently inaugurated. Its feather in the cap, however, is the underwater bedroom whose walls are entirely made from glass allowing guests to sleep surrounded by fish and immersed in the colors of the Indian Ocean. And if the sharks disturb your sleep, you can always watch your favorite TV series on Netflix, the subscription is included in the price of the villa: 63 thousand dollars per night (56 thousand euros). Too expensive? With 7,000 dollars you can sleep underwater also at Atlantis The Palm in Dubai, in the Neptune and Poseidon suites and with - only - 1,900 dollars you can stay at the Manta Resort in Zanzibar.

Metti una cascata in aeroporto

Singapore sempre al top

È già considerato uno dei più belli al mondo e a breve ospiterà anche la cascata coperta più alta del Pianeta: parliamo dell'aeroporto

Changi di Singapore, che da solo vale una visita. Entro quest'anno è prevista l'apertura di un'avveniristica struttura di 134mila mq su dieci piani (di cui 5 sotterranei) che ospiterà una serie di giardini - foreste, 130 camere l'albergo, 300 ristoranti e negozi... Dal Canopy Bridge, un ponte a 23 metri di

altezza, poi, si potrà ammirare la Rain Vortex, la cascata indoor più alta del mondo, con giochi d'acqua e di luce. Il costo? 1,7 miliardi di dollari, ovvero 1,5 miliardi di euro.



A WATERFALL AT THE AIRPORT It is already the most beautiful in the world and it will soon host also the tallest indoor waterfall in the world: we are speaking of the Changi airport in Singapore, which alone is worth a visit. The opening of the cutting-edge structure is expected by the end of the year. 134 square meters and ten floors (including 5 underground floors) are set to host a series of gardens - forests, 130 hotel rooms, 300 restaurants and stores... From the 23-meter-high Canopy Bridge, you will have also the opportunity to admire the Rain Vortex, the tallest indoor waterfall featuring water and light games. Its cost? 2.7 billion dollar (1.5 billion euro).

La stagione dei giga yacht

Benetti vara tre super imbarcazioni (una è da record)

Esiste al mondo un cantiere navale in grado di varare tre giga yacht di oltre 100 metri ciascuno in soli cinque mesi? Sì, è in Italia e si chiama Benetti. Tra dicembre 2018 e aprile 2019 il noto shipyard ha, infatti, messo in acqua tre imbarcazioni straordinarie per misure, innovazione e design, che hanno immediatamente conquistato stampa e mercato: si tratta, nell'ordine, di progetto FB-277 (107 metri di lunghezza e 3.000 tonnellate di stazza lorda), di FB-272, che con una stazza di quasi 6.000 tonnellate è anche il più grande giga yacht dotato di motorizzazione ibrida al mondo, e di FB275, lungo 107 metri. L'orgoglio italiano passa anche dal mare.

benettiyachts.it

THE GIGA YACHTS' SEASON Is there a shipyard in the world capable of launching three giga yachts (over 100mt each) in just five months? Yes, it is the Italy-based Benetti shipyard. Between December 2018 and April 2019, in fact, the renowned shipyard launched three vessels which are extraordinary in terms of size, innovation and design. These three new models have immediately conquered the journalists and made a name for themselves in the market. They are: the FB-277 project (107 meters and 3,000 gross tonnage), the FB-272, which with an almost 6,000-ton tonnage is also the largest jig yacht equipped with hybrid engine in the world, and the FB275, 107 meters long. Italian pride is about sea, too.



Stadio da "urlo"

A Barcellona il più grande d'Europa

Se siete fan del calcio e in cerca di un'esperienza memorabile, scegliete Barcellona per le vostre vacanze: il Camp Nou, infatti, con 99.354 posti a sedere, è il "campo" da calcio più grande del continente e il terzo nel mondo. Nella visita non può mancare una tappa al museo che ospita la storia e i trofei del club ultra centenario e una parte dedicata a Messi e ai suoi Palloni d'Oro.

A TRULY INCREDIBLE STADIUM If you are a football addicted and on the lookout for an unforgettable experience, head to Barcelona for your holiday: Camp Nou, in fact, is the largest stadium in Europe and the third in the world (99,354 seats). Visiting the stadium don't miss a tour to the museum housing the history and the trophies of the centuries-old football club in addition to an area dedicated to Messi and to his Golden Balls.

“Il fatto che gli uomini non imparino molto dalla storia è la lezione più importante che la storia ci insegna.”

“That men do not learn very much from the lessons of history is the most important of all the lessons that history has to teach.”

ALDOUS HUXLEY

Best Of Baselworld

Malgrado l'assenza di marchi importanti, la rassegna svizzera continua a mostrare vitalità e a muoversi in perfetto equilibrio tra passato, presente e futuro



1

PATEK PHILIPPE CALATRAVA SEMAINIER REF. 5212A

Dedicato ai businessmen

Un "calendario settimanale", inedito nel mondo delle complicazioni astronomiche della Maison, risolto con eleganza stilistica e tecnica impeccabile. Il quadrante ha una grafica ben equilibrata e facile da leggere. La cassa (40 mm) in acciaio racchiude un calibro automatico extra-piatto, a dispetto del modulo semi-integrato delle funzioni aggiuntive.

A brand new "weekly calendar" in the world of the Maison's astronomical complications, featuring stylistic elegance and impeccable technique. The dial boasts a well-balanced and easy to read graphics. The steel case (40 mm) features an extra-flat automatic caliber, despite the semi-integrated module of the additional functions.

“Di transizione”: così è stata definita dagli stessi organizzatori l'ultima edizione di Baselworld, il salone dell'orologeria (e della gioielleria) andato in scena a Basilea la scorsa primavera. In passato la fiera più importante del settore, ma attualmente ridimensionata da un'ampia diaspora che ne ha ridotto a un terzo gli espositori - tant'è che da più parti se ne richiede un totale rinnovamento. Eppure tuttora presidiata da nomi di rilievo nell'industria elvetica delle lancette: da Patek Philippe a Rolex, dai marchi del gruppo LVMH ai tanti indipendenti, artigiani compresi. Che, malgrado tutto, rivelano quanto l'orologeria di oggi sia ancora viva e vitale: non solo animata da una continua ricerca di materiali e tecnologie, ma soprattutto ricca di inventiva e di vivacità progettuale, di raffinatezze tecniche e di ineccepibili savoir-faire, che la mantengono in perfetto equilibrio tra passato e futuro. Basta pensare alla velocità con cui si è impossessata dei nuovi media, social o shop on-line, peraltro in un processo appena iniziato. E soprattutto basta guardare alle novità presentate proprio a Baselworld, illustrate in queste pagine attraverso una selezione di pezzi notevoli. Dieci highlights trasversali ai generi e ai segmenti di mercato, qui elencati rigorosamente in ordine alfabetico. Eccetto per Patek Philippe, considerato l'alfiere della grande orologeria di tradizione e perciò esposto in pole position. *(Daniela Fagnola)*

THE BEST OF BASELWORLD “Transitional” : this is how the organizers defined the latest edition of Baselworld, the Watch World (and jewelry) Show that took place in Basel last spring. In the past it was the most important show in the sector, but it has now been downscaled due to a large diaspora that reduced its exhibitors to one third, so much so that many are asking for its complete renovation. Important brands from the Swiss watchmaking industry, however, are still taking part in the show: from Patek Philippe to Rolex, from the LVMH group brands to the many independent and artisanal companies which, despite everything, prove how the modern watchmaking industry is actually active and dynamic: not only is it inspired by continuous research of materials and technologies, it also shows great design creativity, technical fine details and flawless expertise, that keep it in perfect balance between past and future. Just think of how quickly it conquered the new media, social networks or online shops, which is, by the way, a phenomenon at its early stage. And, most of all it's enough to consider the new entries presented at Baselworld, described in these pages through a selection of remarkable pieces. Ten highlights from different genres and market segments are here listed in strictly alphabetic order. Except for Patek Philippe, considered to be the standard bearer of the great traditional watchmaking industry, hence showcased in pole position.



2

BULGARI OCTO FINISSIMO CHRONO GMT Cronografo da record

Il calibro automatico (con funzione Gmt) misura 3,3 mm di spessore. Cassa (42 x 6,9 mm) e bracciale sono in titanio sabbato.

The automatic caliber (with GMT function) is 3.3 mm thick. Case (42 x 6.9 mm) and bracelet are in sandblasted titanium.



3

BREITLING NAVITIMER 806 1959

Riedizione di un "cult" per aviatori

Celebre per il regolo calcolatore. Ma oggi la cassa (40,9 mm) in acciaio ospita un nuovo calibro a carica manuale, certificato Cosc.

Renowned for its slide rule, today the steel case (40.9 mm) houses a new hand-wound, COSC-certified caliber.



4

CHANEL HORLOGERIE J12

Icona del III Millennio

Rinnovata nel design e nella tecnica: cassa (38 mm) e bracciale sono in ceramica, il calibro automatico è creato in esclusiva.

Renewed in its design and technique: case (38 mm) and bracelet are in ceramic, the automatic caliber is an exclusive creation.



5

CHOPARD L.U.C. FLYING T-TWIN

Primo tourbillon volante della Casa

È montato in un calibro automatico con 65 ore di autonomia. La cassa ultra-piatto (40 x 7,2 mm) è in oro rosa "etico".

It is mounted in an automatic caliber with a 65-hour power range. The ultra-flat (40 x 7.2 mm) case is in "ethical" rose gold.



6

CYRUS KLEPCYS VERTICAL TOURBILLON

Tourbillon verticale squelette

Nel calibro a carica manuale (con 100 ore di autonomia), ora in versione scheletrata. Cassa (44 mm) in oro rosa e titanio Dlc nero.

Hand-wound caliber (with a 100-hour power range), today in skeletonized version. Case in rose gold and black Dlc titanium.



7

MB&F LEGACY MACHINE FLYINGT

Esordio al femminile in 3D

Una cupola in vetro zaffiro protegge il tourbillon volante. Cassa (38,5 mm) in oro bianco e movimento automatico.

A sapphire glass dome protects the flying tourbillon. Case (38.5 mm) in white gold and automatic movement.



8

ROLEX YACHT-MASTER 42

Un "classico" per il mare

La cassa più grande (42 mm) è in oro bianco e ceramica, con cinturino Oysterflex. È un calibro automatico di ultima generazione.

The larger case (42 mm) is in white gold and ceramic, with Oysterflex strap. It is a new generation automatic caliber.



9

TAG HEUER AUTAVIA

Estetica tradizionale, cuore tecnologico

Il movimento automatico contiene una inedita spirale in carbonio, antimagnetica. Cassa (42 mm) e bracciale sono in acciaio.

The automatic movement features a one-off Carbon-composite, anti-magnetic hairspring. Case (42 mm) and bracelet are in steel.



10

TUDOR BLACK BAY BRONZE

Neo-vintage per il subacqueo

La cassa (43 mm) è in bronzo. Monta un movimento automatico con autonomia di 70 ore, certificato cronometro dal Cosc.

The case is in bronze. It mounts an automatic movement with a 70-hour power range, COSC-certificat chronometer.

FASCINO BRITISH

Alexina Graham, top model inglese di 29 anni, ha iniziato la sua carriera nel 2009 posando per la campagna di Burberry. Qui indossa un completo di pink camouflage di Victoria's Secret.

29-year-old top model Alexina Graham started her career in 2009 posing for the Burberry campaign. In this picture she is wearing a pink camouflage set by Victoria's Secret.

Alexina Graham

LA LUCE ROSSA DEI CORALLI

Alexina Graham, la chioma colorata di autunno, lentiggini e grandi occhi azzurri, è il primo Angelo "rosso" nella storia del marchio di lingerie Victoria's Secret

TESTO

Benedetta Rossi Albini

Ecco a voi Alexina: slanciata, lineamenti chic, la chioma da Rita Hayworth. In passerella da Victoria's Secret si erano già viste altre modelle "fiammanti" - 18 anni fa l'ultima fu Karen Elson - ma diventare un "Angelo" è diverso. È uno status che vale come una consacrazione. La notizia - data dalla modella sul suo profilo Instagram - ha fatto il giro del mondo: in mezzo alle famosissime bionde, alle statuarie black models, alle castane dagli occhi blu, da oggi c'è anche Alexina. Passaporto british, la Graham è già una top model, ha posato per le cover di Elle, Vogue Italia, ID, Harper's, ha sfilato per Balmain, Gaultier e Max Mara, è uno dei volti di L'Oreal Paris. A immortalare le sue forme flessuose (è alta 1.82) sono stati Mariano Vivanco, Phil Poynter, Ellen Von Unwerth, Walter Chin e molti altri grandi nomi della fotografia. Ma il suo ingresso nel cast degli Angels, a due anni dalla sua prima sfilata per il Victoria's Secret Fashion show di Shanghai, l'ha incoronata, facendo lievitare il numero dei suoi follower.

Ex ballerina con una passione per il teatro, Alexina è cresciuta a Work-sop, nella contea del Nottinghamshire, vivendo con la madre, il marito di lei e la sorellastra. Ha iniziato la sua carriera vincendo il concorso Supermodel of the World, senza grandi aspettative, per la verità. «Non ho mai pensato a me come a una "modella", ma poi mi sono detta "che cosa ho da perdere?". Appena ho iniziato a vivere l'industria della moda me ne sono innamorata!». Da allora, era il 2009, solo successi. Sorprende la sua età: questa bellissima ha "già" 29 anni, numero che per molte modelle inizia a diventare "critico". Non per lei. Merito, come racconta, delle creme antiage e della protezione solare, usate con osservanza sin dai 25 anni. Ma la vera arma segreta di Alexina è il carattere. Ha conquistato tutti ai casting del famoso brand di lingerie bal-

lando e buttandosi per terra a fine esibizione, in un'escalation di vivacità. Così ha ottenuto le "sue ali". Cercando di essere unica, facendo quello che ama di più al mondo: ballare. Balla durante le prove delle sfilate, balla nei tempi morti dei casting, balla con le amiche (come Barbara Palvin, super model ungherese, anche lei altro nuovo Angelo), balla nelle sue Insta-stories.

Nonostante questa passione, per Alexina la party life non è "prevista": professionale e coi piedi per terra, è rimasta una ragazza autentica, beve solo acqua e sogna una famiglia. Donna delle Midlands, (e unico "Angelo" inglese oltre a Rosie Huntington-Whitley) ora vive a New York, ma sente molto la nostalgia di casa: «Starei sempre con mia madre, mi manca terribilmente, come mi mancano i miei nipotini», ammette lei, che spesso condivide coi suoi fan di Instagram le videochiamate con la sua famiglia.

«Devi essere padrona della passerella: un Angelo deve essere sexy, in pieno potere del suo fascino, sicura. E deve divertirsi. Perché la cosa più sexy in una donna è la personalità», racconta oggi ai microfoni la modella. Ma da ragazzina, per via della sua figura magrolina e "nerd", delle efelidi che le ricoprono la pelle e della sua "ginger" head, Alexina è stata vittima di bullismo da parte dei coetanei. Il successo di oggi l'ha ripagata delle offese subite, ma se ieri erano i bulli a scuola a prenderla di mira, oggi ci sono gli "haters" sui social. Lei li contrasta così: «Vogliatevi bene, e fregatevene di quello che dicono di voi. Ignorate gli haters, bloccateli, non devono fare parte della vostra vita. Non cambiatevi mai, siate voi stessi. Non ascoltate i commenti negativi». Un empowerment speech da vero "Angelo": donne che non hanno il timore di essere sexy e libere, fiere della loro fisicità. ●

STUDI ARTISTICI

Alexina, in silk pajama di Victoria's Secret, ha studiato danza e teatro. Esibirsi di fronte a un pubblico l'ha aiutata nella sua carriera di modella.

Alexina, in a silk pajama by Victoria's Secret, has studied dance and acting. Performing in front of an audience helped her a lot in her modelling career.



Alexina Graham

THE RED LIGHT OF THE CORALS

Alexina Graham, with her hair boasting the reddish tones of autumn, her freckles and her big blue eyes, is the first "red" Angel in the history of Victoria's Secret, the famous lingerie brand

Ladies and gentlemen, Alexina: slim, sophisticated traits and Rita Hayworth-style hair. The Victoria's Secret catwalk had already hosted other ginger-haired models – 18 years ago there was Karen Elson – but becoming an "Angel" is different. It is a status that leads to a consecration. The news – announced by the model on her Instagram account – was spread throughout the world: among renowned blondes, statuesque black models, and brown-haired beauties with blue eyes, today there is also Alexina. British Graham is already a top model, she appeared in the covers of Elle, Vogue Italia, ID, Harper's and she ran the catwalks for Balmain, Gaultier and Max Mara and she is also one of the frontwomen of L'Oreal Paris. Mariano Vivanco, Phil Poynter, Ellen Von Unwerth, Walter Chin and many other great names of the photography world captured her lithe figure (she is 1.82 meter tall). But her inclusion in the Angels' cast two years after her first catwalk for Victoria's Secret Fashion show in Shanghai, crowned her as a leading light in the top model scene, skyrocketing the number of her followers. Former ballet dancer with a passion for theater, Alexina grew up in Worksop, in Nottinghamshire. She lived with her mother, her mother's husband and her half-sister. She started her career winning the Supermodel of the World contest, but she actually did not expect much from it. «I never thought I could be a "model", but then I asked myself? "What have I got to lose?" As soon as I started experiencing the fashion industry, I immediately fell in love with it!». Since then, in 2009, there have been many successes under her belt. What's surprising is her age: this beauty is "already" 29, an age that for many models starts to become "critical". But not for her. Thanks to, as she admitted, the anti-age creams and to the sunscreens, that she has methodically used since she was 25. But Alexina's true secret

CON VICTORIA'S SECRET

Alexina prima di diventare un Angelo di Victoria's Secret, aveva già posato per la campagna del brand e sfilato accanto alle sue già "alate" colleghe.

Before becoming a Victoria's Secret Angel, Alexina had already posed for the brand's campaign and ran the catwalk alongside her "winged" colleagues.

weapon is her personality. She won everybody's heart at the castings of the famous lingerie brand dancing and throwing herself on the floor at the end of her performance, in an escalation of liveliness. This is how she obtained her "wings", trying to be one-of-a-kind doing what she loves the most: dancing. She dances during the rehearsals of fashion shows, she dances during the idle times at the castings, she dances with her friends (such as Hungarian super model Barbara Palvin, another new Angel), she dances in her Insta-stories. Despite this passion, Alexina is not interested in the party life: she is professional and she keeps her feet on the ground. She has remained a genuine girl, she only drinks water and dreams of setting up a family. The girl from the Midlands (and the only English Angel in addition to Rosie Huntington-Whitley) now lives in New York, but she is homesick: «I'd like to stay with my mother, I miss her a lot, as I miss my little nephew and niece», admits Alexina who often shares with her Instagram followers the video calls with her family. «You have to master the catwalk: an Angel must be sexy, have control of her charm and be self-confident. And she must enjoy what she's doing. Because the sexiest feature in a woman is her personality» claims Graham today in an interview. But as a little girl, given her thin and "nerdy" figure, the freckles that covered her skin and her ginger hair, Alexina was bullied by her peers. Her current success rewarded her, but if in the past she was the bullies' victim at school, today she is pestered by the "haters" on social networks. She counteracts as follows: «Love yourself and don't be bothered by what they say about you. Ignore the haters, block them, they must not be part of your life. Don't go changing, be yourself. Shut off the negative comments». An empowerment speech in a true Angel style. An Angel is a woman who is not afraid of being sexy, free and proud of her physical appearance. ●



IN BICICLETTA ALLA SCOPERTA DELL'ITALIA

Dalle Alpi al Lago di Garda fino alle ciclabili lungo la costa. Il territorio del Belpaese offre scorci mozzafiato da percorrere pedalando da soli, con tutta la famiglia oppure in stile vintage



SAN CANDIDO-LIENZ
Un percorso di 44 km andata e ritorno adatto a tutti. La ciclabile, in Alta Pusteria, passa il confine austriaco e arriva nel capoluogo del Tirolo orientale.

A 44-km round-trip journey suitable for everyone. The cycling route, in Alta Pusteria, crosses the Austrian border and reaches the East Tirol capital.

GETTY IMAGES

TESTO

Filippo Nassetti

Strade costiere, colline da valicare, anelli di lago, pendenze d'altura. Il territorio italiano offre scenari unici, da percorrere al ritmo lento di una pedalata, assecondando il paesaggio in tutti i suoi dettagli e concedendosi soste strategiche per un turismo itinerante. Il crescente successo delle e-bike, inoltre, ora permette di intraprendere percorsi dalle lunghezze sempre più ardite, anche oltre i 100 km al giorno. Tanti i progetti che si stanno definendo per rispondere a questa crescente domanda di appassionati. La futura ciclovía Vento, che prende il nome dalle città di

Venezia e Torino che unisce, è il progetto di una dorsale cicloturistica ideata da un gruppo di ricerca del Politecnico di Milano. Al momento è in fase di progettazione dopo il bando di gara internazionale, il primo in Italia per una ciclovía di lunga distanza. Il tracciato corre per oltre 700 km lungo gli argini del fiume Po attraversando il territorio di quattro regioni italiane (Veneto, Emilia Romagna, Lombardia e Piemonte).

Adatta a tutti, comprese le famiglie, è la ciclabile San Candido-Lienz, in Alta Pusteria. Un percorso da fare andata e ritorno in giornata di soli 44 km, con 500 metri di dislivello (in discesa), e che valica il confine con l'Austria arrivando nel capoluogo del Tirolo orientale. Il rientro lo si



AGF

TIRRENICA

La ciclovía Tirrenica è un progetto in via di definizione che intende unire Ventimiglia a Civitavecchia, 1.200 km che attraverseranno anche le Cinque Terre e la Maremma.

From Lignano Sabbiadoro to the Gargano: a staged 820-km route on roads often shared with other vehicles.

può organizzare anche in treno, i vagoni della linea ferroviaria sono infatti attrezzati per il trasporto delle biciclette. Per i più temerari invece il percorso prosegue anche in Carinzia e Slovenia. Incantevole il primo tratto ultimato della ciclovia sul Lago di Garda, da Limone a Riva, strada ancorata alla roccia che si sporge a 50 metri dal livello dell'acqua. Si tratta di una piccola anticipazione di quello che si prevede di inaugurare nel 2021 quando dovrebbero essere ultimati tutti i 190 km di perimetro del lago. Nello scenario unico delle dolci ed ebbre colline senesi si snoda il percorso permanente di Eroica Montalcino, ideato dagli amanti delle corse vintage (il 26 maggio in programma l'imperdibile ciclostorica con biciclette d'epoca e maglie di lana, dove è vietato vestirsi in lycra) e aperto tutto l'anno. Oltre tremila metri di dislivello con una buo-

VENTO
Dal 24 maggio al 3 giugno è in programma Vento Bici Tour 2019. Maggiori info su ventobicitour.it.

The Vento Bici Tour 2019 is to take place from May 24 to June 3. Further info on ventobicitour.it.



na percentuale di strade bianche (non asfaltate) ad accarezzare le rotondità delle crete senesi. Si parte dalla terra del Brunello e si passa per i comuni di Buonconvento, San Quirico, Pienza e Trequanda. Due lunghi percorsi da segnalare anche sulle coste italiane. La ciclovia Adriatica che da Lignano Sabbiadoro, nel Friuli, approda fino al Gargano: 820 km da percorrere in più tappe su strade non sempre riservate alle sole biciclette. Sull'altro versante la ciclovia Tirrenica, progetto in definizione che intende unire Ventimiglia a Civitavecchia, 1.200 km che attraverseranno anche le Cinque Terre e la Maremma. La ciclovia dei Borboni unisce invece la Campania alla Puglia, in un tragitto di 334 km dove si possono ammirare Castel del Monte, i sassi di Matera e il Parco nazionale dell'Alta Murgia. Ancora in fase di studio, infine, la ciclovia della Magna Grecia, nella terra dei classici. Circa mille chilometri che partono da Lagonegro, in Basilicata, scorrono su tutta la punta dello stivale fino a Reggio Calabria, per poi proseguire nel tratto siciliano da Messina a Pachino transitando anche per Catania e Siracusa.

APPASSIONATI
Sono sempre di più gli amanti della bicicletta e per rispondere alla crescente domanda stanno nascendo numerose ciclovie.

Many routes are being designed to meet enthusiasts' growing demand.

DISCOVERING ITALY BY BIKE

From the Alps to Lake Garda up to the cycling routes across the coast. Italy offers breathtaking views to enjoy riding a bike on your own, with your family or in vintage style

Coastal roads, hills to climb, lakes to loop around and steep slopes. The Italian landscape offers one-off scenery which the meandering tourist can pass through at a slow bike ride pace, following the landscape in all its glory whilst indulging oneself with strategic stops. Indeed, the growing success of e-bikes now makes it possible to undertake routes of ever greater lengths, sometimes over 100 km per day. Many routes are being designed to meet enthusiasts' growing demand. The future VenTo cycle route, named after the cities of Venice and Turin which it will link, is a project of cycling tourism route designed by engineers from the Polytechnic University of Milan. It is currently at its design stage, following the international tender, the first in Italy for a long-distance cycling route. The over-700-km route will run across the river Po crossing four Italian regions (Veneto, Emilia Romagna, Lombardy and Piedmont). Suitable for everyone, including families, is the San Candido-Lienz cycle path in Alta Pusteria. A 44-km round-trip journey - which can be done in one day - with a 500-meter descent, this route crosses the Austrian border, reaching the capital of East Tyrol. The return can also be done by train, since the rail



IPA PRESS



RAFFAELE CELENTANO

SUL LAGO DI GARDA
Il primo tratto della ciclovia va da Limone a Riva e la strada sporge a 50 metri dal livello dell'acqua. L'intero percorso di 190 km sarà inaugurato nel 2021.

The first stretch of the cycling route from Limone to Riva is 50 meters above water level. The 190-km route will be inaugurated in 2021.

EROICA MONTALCINO
Parte dalla terra del Brunello la corsa vintage. Info su eroica.cc.

The vintage race starts from the Brunello area. Visit eroica.cc.

wagons are equipped for transporting bicycles. For the more adventurous, the route continues into Carinthia and Slovenia. The first stretch of the Lake Garda cycling route is enchanting, from Limone to Riva, this path is attached to the rock which "floats" 50 metres above water level. This is just a small taste of what can be expected following its completion in 2021 when all 190 km of the lake's perimeter should be cyclable. The permanent route of Eroica Montalcino - which was designed by vintage racing lovers - is open all year round and winds its way through the unique scenery of the sweet and



intoxicating Siene hills. On May 26th it will host the unmissable vintage cycle race with its old-fashioned bicycles and woolen jerseys, where wearing lycra is a no-no. With over three thousand metres of ascent and descent and a good percentage of unpaved roads, it passes through the rounded outcrops of the Crete Senesi. It starts at Brunello and passes through the municipalities of Buonconvento, San Quirico, Pienza and Trequanda. Two long Italian coastal routes are worth a mention: the Adriatic cycle route from Lignano Sabbiadoro, in Friuli, to the Gargano region: a staged 820-km route on roads often shared with other vehicles. On the other side of the country is the Tirrenica cycle route, a route that aims eventually at connecting Ventimiglia to Civitavecchia - its 1,200 km will also go through the Cinque Terre and the Maremma. The Bourbon cycle route links Campania to Puglia, a 334-km stretch where you can admire Castel del Monte, the Matera cave dwellings and the Alta Murgia National Park. And last but not least comes the Magna Grecia cycle route, in the land of the classical civilization which is still in the design phase. An about one-thousand-kilometer path which starts from Lagonegro, in Basilicata, and which then runs along the entire tip of the Italian peninsula up to Reggio Calabria, and then takes in Sicily from Messina to Pachino passing through Catania and Syracuse.

PRIMAVERA NEL CUORE DELLA SARDEGNA

Sedici paesi pronti a coinvolgerti tra buon cibo, cultura e tradizioni millenarie in tutti i week end dal 27 aprile al 23 giugno

Accompagnato dalla bellezza della natura, che si mostra in Primavera nelle sue vesti più affascinanti, potrai vivere un'esperienza unica nel cuore della Sardegna, viaggiando tra le strade di un territorio che ti coinvolgerà con le sue antiche tradizioni ed il suo ambiente incontaminato: dal mare cristallino alle incantevoli montagne, tra i complessi nuragici testimoni di un'epoca straordinaria. Elementi semplici, ma ricchi di passione. È il momento di viverli, di scoprire i centri storici dei suggestivi borghi, di ballare e divertirsi in un'atmosfera festosa. Le specialità della cucina locale resteranno indelebili nella tua memoria: i deliziosi culurgiones della terra dei centenari, gli ottimi formaggi e salumi, il pescato fresco, accompagnati da un buon vino e dai dolci tipici, tutto preparato con la cura e la dedizione di chi li porta ogni giorno sulla propria tavola. Potrai cogliere i segreti dell'artigianato, osservando mani sapienti che si occupano delle lavorazioni del legno, delle ceramiche e dei tessuti, intriganti tradizioni nate al centro del Mediterraneo e tramandate di generazione in generazione. Restano infine da scoprire le innumerevoli pagine della cultura sarda che aprirà le sue porte alla sete di conoscenza di ogni visitatore. Scopri tutto questo con i tuoi occhi: vivi questa fantastica esperienza, vivi la Primavera nel Cuore della Sardegna. Tutti gli approfondimenti su: www.cuoredellasardegna.it.



Sixteen villages ready to involve you through good food, culture and centuries-old traditions, every weekend from 27th April to 23rd June.

Accompanied by the beauty of nature, that in spring is at its best, you'll go through a unique experience in the heart of Sardinia, travelling along the roads of a territory that will captivate you with its ancient traditions and its unspoilt environment: from crystal clear sea waters to beautiful mountains, through Nuragic complexes, witnesses of an amazing era. Simple elements but full of passion. It's time to experience them, to discover the historic centres of enchanting villages, to dance and have fun in a joyful atmosphere.

Unforgettable local specialities: delicious culurgiones from the land of centenarians, excellent cheese and cured meats, fresh fish, accompanied by good wine and typical sweets. All prepared carefully and with the same dedication they serve it every day at home. You'll discover the secrets of handicraft, observing capable hands working wood, pottery and textiles, intriguing traditions born in the centre of the Mediterranean and passed down through generations. Countless pages of Sardinian culture still need to be discovered. They will open the doors to the hunger of knowledge of each visitor. Discover it through your own eyes: enjoy a wonderful experience, enjoy Primavera nel Cuore della Sardegna. Learn more: www.cuoredellasardegna.it



APRILE | APRIL

27 . 28 GIRASOLE
27 . 28 SINISCOLA

MAGGIO | MAY

4 . 5 BOSA
4 . 5 LOCERI
4 . 5 LODÈ
11 . 12 LOCULI
11 . 12 SILANUS
18 . 19 TERTENIA

MAGGIO | MAY

18 . 19 TRIEI
25 . 26 LOTZORAI
25 . 26 SINDIA

GIUGNO | JUNE

1 . 2 ARBATAX
8 . 9 BAUNEI
8 . 9 GAIRO
15 . 16 BARI SARDO
22 . 23 LANUSEI



PRIMAVERA **P** 2019
nel cuore della Sardegna

I profumi di un'isola in festa

16 paesi pronti a coinvolgerti fra buon cibo, cultura e tradizioni millenarie.

Scents of a joyful island

16 villages where you can find delicious food, historic culture and centuries-old traditions.

Seguici su | Follow us on
cuoredellasardegna.it



CAPITOL HILL

Il Campidoglio, costruito in stile neoclassico con una cupola che ricorda San Pietro in Roma, è sede del Congresso.

Built in Neo-Classical style, The Capitol dome recalls that of St. Peter's in Rome and it's home of the United States Congress.

Potente Washington

Tra i monumenti simbolo degli Stati Uniti d'America e i luoghi frequentati dai politici. Dove si decidono i destini del mondo

Testo di Ilaria Simeone



1600 PENNSYLVANIA AVENUE

La White House, che ha subito negli anni diverse trasformazioni, ha ben 132 stanze, 35 bagni e 28 caminetti.

The White House, that over the years has undergone various transformations, features a whopping 132 rooms, 35 bathrooms and 28 fireplaces.

S

arà una coincidenza ma proprio mentre i servizi segreti americani sono sempre più impegnati a tenere sotto controllo pericoli esterni e intemperanze interne, l'International Spy Museum di Washington annuncia, per l'11 maggio, l'apertura di una più ampia sede a L'Enfant Plaza, pochi passi dal National Mall. Attraverso mostre e installazioni interattive, grazie a una collezione di attrezzi del mestiere e a resoconti degli esperti di intelligence, il nuovo museo trasformerà i visitatori in 007 per un giorno. Spie in pectore che potranno persino darsi appuntamento in un lussuoso bar, l'Off the record, nel seminterrato dello storico hotel The Hay-Adams. Frequentato dalla Washington che conta, alle pareti le caricature dei politici più noti, si propone con un singolare biglietto da visita, "il posto di Washington dove essere visti e non essere sentiti", e cocktail in tema come il Trumpy, a base di Filibuster Boondogler Whiskey, succo di limone, timo e miele.

Sempre in primavera riaprirà i battenti, dopo gli interventi di restauro, il Washington Monument, l'obelisco alto 169 metri dedicato a George Washington. Un ascensore porta direttamente in cima, dove le finestre, sui quattro lati, incorniciano impareggiabili scorci della città. L'emblema di Washington svetta al centro della croce ideale del National Mall, l'ampio viale monumentale che si allunga per circa tre chilometri in direzione est-ovest e ha ai suoi estremi la Casa Bianca, il Lincoln Memorial, il Campidoglio e il Jefferson Memorial: un punto di vista privilegiato per abbracciare con lo sguardo i simboli della potenza americana. La White House, dimora del presidente della Repubblica, è un'imponente costruzione al numero 1600 di Pennsylvania Avenue che ha subito negli anni diverse trasformazioni perché i diversi "inquilini" hanno, tra l'altro, la facoltà di apporre modifiche a proprio piacimento. Così, quasi tutti hanno lasciato le loro tracce: i bagni sono quelli voluti da Thomas Jefferson, la piscina è stata costruita per assecondare i relax acquatici di Franklin Delano Roosevelt, Clinton s'è fatto disegnare un percorso da jogging. Pennsylvania Avenue collega la Casa Bianca al simbolo più alto del potere della città, il Campidoglio. Costruito in stile neoclassico con una cupola che ricorda San Pietro, nessun edificio può competere con la sede del Congresso perché qui (ma



GETTY IMAGES (2)

I CENTRI DEL POTERE

A nord del National Mall, il Foggy Bottom, centro governativo e culturale, ospita il Dipartimento di Stato.

North of the National Mall, the Foggy Bottom, the governmental and cultural center, is home to the Department of State.



anche all'Old Ebbitt Grill, il ristorante preferito dai politici, che serve dagli hamburger alle ostriche) si prendono decisioni che possono cambiare i destini del mondo. Il Campidoglio può essere visitato (meglio prenotare per tempo le visite online) gratuitamente. A nord del Mall, il Foggy Bottom, centro governativo e culturale, ospita il Dipartimento di Stato. A pochi passi, al numero 700 di Pennsylvania Avenue, il Palazzo degli Archivi Nazionali custodisce tre pietre miliari degli Usa: la Dichiarazione di indipendenza, la Costituzione e la Carta dei Diritti, in mostra al pubblico nel salone principale del palazzo. Sempre in zona, c'è il palazzo del Watergate, famoso per lo scandalo che negli anni Settanta fece crollare Nixon e venne raccontato nel film *Tutti gli uomini del presidente*, con Dustin Hoffman e Robert Redford nel ruolo dei reporter del *Washington Post*, autori dell'inchiesta. Il prestigioso quotidiano è anche il punto di vista privilegiato scelto da Steven Spielberg nel film *The Post* per ripercorrere la storia dei Pentagon Papers, i documenti riservati del Dipartimento della Difesa che mettevano in luce le falsità dei governi sulla guerra in Vietnam. Trama non gradita al *New York Times* che rivendica la primogenitura sullo



INTERVISTA WASHINGTON VISTA DALL'AMBASCIATORE ITALIANO ARMANDO VARRICCHIO

Quattro aggettivi per descrivere Washington?

«Monumentale, grandiosa, elegante e tra le più influenti al mondo. È forse il binomio potere e idealismo che racchiude in sé l'identità di una città che da secoli ispira il corso della storia. Basta percorrere i viali del National Mall e osservare l'architettura urbana riflesso della storia del Paese, delle sue radici europee e emblema della potenza dei valori americani. Washington è anche sinonimo di cultura. Si pensi allo Smithsonian Institution e alla Library of Congress, il complesso museale e la biblioteca più grandi al mondo e alla National Gallery of Art (NGA) che custodisce l'unico dipinto di Leonardo nelle Americhe e che in queste settimane ospita una splendida mostra sul Tintoretto».

Qual è il profilo del cittadino di Washington?

«Qui giungono persone con una forte ambizione da tutti gli Stati Uniti. Il settore pubblico impiega migliaia di persone cui si aggiungono "lobbisti", avvocati, giornalisti e ricercatori presso prestigiosi think tank. Washington è anche una città cosmopolita. Qui hanno sede l'Organizzazione degli Stati Americani e le principali istituzioni finanziarie: il Fondo Monetario, la Banca Mondiale e la Banca Interamericana di Sviluppo dove lavorano oltre 500 italiani, oltre alle rappresentanze diplomatiche. L'Italia può contare su un'Ambasciata la cui struttura architettonica richiama i fortissimi legami tra i nostri Paesi».

Dove l'Italia ha lasciato le tracce più profonde?

«L'Italia e il suo patrimonio storico e culturale sono parte integrante di Washington. Dall'architettura neoclassica degli edifici del potere, agli affreschi della cupola del Campidoglio di Brumidi, fino alla ricchissima collezione d'arte italiana della NGA, cui si aggiungono le apprezzate performance del Maestro Nosedà, direttore della National Symphony Orchestra».

A chi viene a Washington per la prima volta cosa consiglia?

«Consiglio un percorso di scoperta della storia e cultura USA, cominciando dai National Archives, dove sono custoditi i tre documenti fondamentali della democrazia americana. Poi partecipare alle attività culturali, come un concerto al Blues Alley o al Kennedy Center e visitare uno dei tanti musei. Infine, imperdibile una passeggiata serale al National Mall, alla luce dei monumenti scenograficamente illuminati».

scoop dei Papers. E proprio al mondo dell'informazione, alle sue luci e ombre, Washington dedica un singolare museo, il Newseum, un edificio in marmo, vetro e acciaio su sei livelli che raccoglie testimonianze, documenti e fotografie dei premi Pulitzer. Una stanza è dedicata agli attentati dell'11 settembre 2001, uno dei quali colpì proprio il Pentagono. Il quartier generale dell'Esercito, Marina e Aeronautica, altro fondamentale luogo del potere americano, è ospitato nel più grande edificio del mondo, con cinque lati e cinque piani (più due interrati). Può essere visitato con l'impegno di non disturbare troppo le 23 mila persone che qui lavorano e che, in pausa pranzo, affollano i millanta ristoranti di Washington. In città i più gettonati dalla gente che conta sono il Café Milano, appuntamento fisso di Hillary Clinton, e Tosca che, ai tempi della coppia presidenziale Barack-Michelle Obama, serviva Martini per lui, Chardonnay per lei. L'attuale incarnazione del potere americano, Donald Trump, pare invece disdegni gli alcolici.

NEWSEUM
Il museo dedicato al mondo dell'informazione, sotto, conserva testimonianze, documenti e foto.
The museum dedicated to the news industry, below, guards depositions, documents and photos.



TUTTI GLI UOMINI DEL PRESIDENTE
Il palazzo del Watergate, a sinistra, famoso per lo scandalo che travolse Nixon, ospita oggi un hotel. In basso, i ristoranti dei potenti: l'Old Ebbitt e l'Off The Record.

The Watergate building, on left, famous for the scandal that destroyed Nixon politically, is today home to a hotel. Below, the favorite restaurants of the powerful people: Old Ebbitt Grill and Off The Record.

INTERVIEW
WASHINGTON THROUGH THE EYES OF BY ITALIAN AMBASSADOR ARMANDO VARRICCHIO

Four adjectives to describe Washington.
«Monumental, majestic, sophisticated and one of the most influential cities in the world. The combination of power and idealism probably holds in itself the identity of a city that has been inspiring the course of history for centuries. It's enough to walk through the avenues of the National Mall and to take a look at the urban architecture that mirrors the history of the country, its European roots and that is the symbol of the power of American values. Washington is also synonymous with culture, I am thinking of the Smithsonian Institution and the Library of Congress, respectively the world's largest museum complex and library, and of the National Gallery of Art that guards the only painting by Leonardo in the Americas and that is currently hosting a beautiful exhibition focused on Tintoretto».

Could you describe the typical Washington resident?
«Extremely ambitious people come to live here from all over the US. Thousands of people work in the public sector to which we have to add "lobbyists", lawyers, journalists and researchers. Washington is a cosmopolitan city. Washington is home to the headquarters of the Organization of American States and to the main financial institutions: the International Monetary Fund, the World Bank and the Inter-American Development Bank that employs over 500 Italians, in addition to the foreign diplomats. Italy can count on an Embassy whose architectural structure recalls the strong connection between our countries».

Where has the Italian style left most of its imprinting?
«Italy and its historic and cultural heritage constitute an integral part of Washington. From the Neoclassical architecture of the government buildings, to the Brumidi's frescoes at the dome of the Capitol and the large collection of Italian art of the NGA, in addition to the well-appreciated performances by Maestro Nosedà, Music Director of the National Symphony Orchestra».

Any tip for those who visit Washington for the first time?
«I recommend a tour through the history and culture of the US, starting from the National Archives that are home to the three fundamental documents of the American democracy. I suggest also to take part in the Washington cultural activities, for example a concert at the Blues Alley or at the Kennedy Center, and to visit one of the many museums in the city. Do not miss a stroll at the National Mall in the evening, with all its monuments spectacularly illuminated».



Powerful Washington

Among symbolic American monuments and places frequented by politicians, where the destiny of the world is decided

It might be a coincidence but while the American intelligence agency is ever more committed in keeping under control dangers coming from foreign countries and homeland issues, the International Spy Museum in Washington announces the opening (May 11) of a larger permanent home at L'Enfant Plaza, a stone's throw from the National Mall. The new museum will turn its visitors in 007 agents for one day, thanks to exhibitions, interactive installations and to a collection of "tools" and

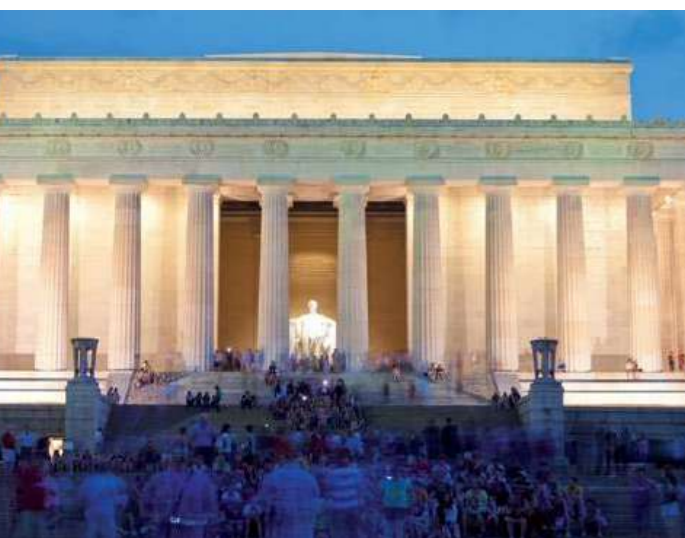
reports drawn by intelligence experts. The visitors, or the potential spies, will have the possibility to meet in a luxurious bar, the Off the Record, in the basement of the historic The Hay-Adams Hotel. With the caricatures of the most renowned politicians hung on its walls, it is a favorite of the notables of Washington and promotes itself with an original claim: "the place in Washington to be seen and not heard". It serves theme cocktails such as the Trumpy Sour (Filibuster Boondogglor Whiskey, lemon juice, thyme, and honey). Following restoration works, the Washington Monument, the 169-meter-tall obelisk dedicated to George Washington, will reopen to the public in spring. A lift brings you directly to the top where the windows, on the four sides of the structure, offer unparalleled views of the city. The symbol of Washington stands out in the middle of the ideal cross of the National Mall, the large monumental avenue that



EMBLEMATICO OBELISCO
Riapre dopo i restauri il Washington Monument, che con i suoi 169 metri svetta al centro del Mall. Following restoration works the Washington Monument reopens to public. With its 169 meters, it stands out in the middle of the Mall.

stretches across about three kilometers from east to west. At its ends lie the White House, the Lincoln Memorial, the Capitol and the Jefferson Memorial: the best place to see the four symbols of the American power. The White House, the residence of the President of the United States, is an imposing building situated at #1600 Pennsylvania Avenue. Over the years it has undergone various changes as its different "tenants" have also the opportunity to make changes to their liking. Hence, almost every President left his mark: the bathrooms are those commissioned by Thomas Jefferson, the pool was built to meet the Franklin Delano Roosevelt's need to relax in the water, Clinton asked to design a jogging path. In order to visit the White House, you need to contact, well in advance, the embassy of your country in Washington. A 120-meter avenue connects the White House to the tallest symbol of power in the city, the Capitol. Built in Neo-Classical style, its dome recalls that of St. Peter's in Rome. No other building can compete with the headquarters of the Congress because it is here (as well as at the Old Ebbitt Grill, the politicians' favorite restaurant with a menu offering from hamburgers to oysters) that politicians make decisions that might change the destiny of the world. North of the Mall, is the Foggy Bottom, the governmental and cultural center hosting the U.S. Department of State. At stone's throw, at #700 Pennsylvania Avenue, is the National Archive Building housing three landmarks in

MONUMENTALI
Agli estremi del National Mall anche il Lincoln Memorial, sotto, e il Jefferson Memorial. At the far ends of the National Mall also the Lincoln Memorial, below, and the Jefferson Memorial.



ISTOCK

USA: the Declaration of Independence, the Constitution and the Bill of Rights, showcased and open to visitors in the main hall of the building. In the surroundings you find the Watergate building, famous for the scandal that in the 70s destroyed Nixon's political career, scandal that was recounted in *All the President's Men*, the movie starring Dustin Hoffman and Robert Redford who played the role of the journalists from the *Washington Post* who carried out the investigation. The building of the prestigious newspaper is also the excellent view point picked by Steven Spielberg for his *The Post* to retrace the events related to the Pentagon Papers, the confidential documents from the Department of Defense that cast light on the governments' lies about the Vietnam War. The plot was not appreciated by the *New York Times* that claimed to be the first having the breaking news about the Papers. And the news industry, with its contrasts, is the protagonist of an original museum in Washington, the Newseum, a six-floor building in marble, glass and steel that gathers evidence, documents and Pulitzer Prize-winning photographs. A hall is dedicated to the terrorist attacks occurred on September 11 2001, one of which hit the Pentagon. The headquarters of the Army, Navy and Air Force, another landmark of the American power, is hosted in the world's largest office building and features five sides, five floors above ground and two basement levels. Visitors are kindly requested to not bother too much the 23 thousand people working at the venue who, during lunch hour, crowd into the thousands of restaurants in Washington. The notables' favorite restaurants in the city are the Café Milano, where Hillary Clinton is a regular, and Tosca that, during the Barack-Michelle Obama era, served Martini to the then President and Chardonnay to the First Lady. The current personification of the American power, President Donald Trump, is reportedly not drinking alcohol.



HEMIS

InfoPoint Washington

Ritrovi di politici, hotel iconici, atmosfere da *House of cards*. Dove tutto è nel segno del comando

Politicians' favorite hangouts, iconic hotels, *House of Cards* atmospheres. Washington bears the hallmarks of power

MANGIARE

Café Milano

Nel cuore di Georgetown, è il ritrovo di politici e diplomatici: Bill Clinton è stato un habitué, Hillary è stata avvistata qui più di una volta. Il proprietario, Franco Nuschese, offre cucina italiana. La specialità? Le linguine Moschino con aragosta del Maine e salsa di pomodoro. **Indirizzo:** 3251 Prospect Street, tel. +1 2023336183

cafemilano.com

In the heart of Georgetown, it is the politicians and diplomats' favorite: Bill Clinton was a regular, Hillary was spotted here more than once. The owner, Franco Nuschese, offers Italian cuisine. Its specialty? Moschino linguine with Maine lobster and tomato sauce.

Ben Chili's Bowl

Da 60 anni serve il miglior hot dog della città. Talmente buono che il sindaco Adrian Fenty ci portò Obama. D'obbligo ordinare un Half Smoke, versione con composta salsiccia affumicata, abbondante senape, cipolle alla piastra e salsa chili. **Indirizzo:** 1213 U Street, Georgetown, tel. +1 2026670058

benschilibowl.com

For 60 years, it has been serving the city's best hot dogs. So good that Mayor Adrian Fenty brought Obama here. Order a Half Smoke, with a big smoked sausage, plenty of mustard, grilled onions and chili sauce.



ART & SHOPPING

1 Dupont Circle, il quartiere delle ambasciate, nasconde una chicca per gli appassionati d'arte: Dupont Underground, galleria d'arte, architettura e design ricavata da un'ex stazione dei tram.

2 Book Hill, a Georgetown, è il regno di antiquari e rigattieri. Qui si possono trovare mobili fine ottocento, bauli laccati cinesi, gioielli e oggetti d'antan.

3 Negli store dei National Archives e del White House Visitor Center i souvenir della Washington del potere: dal modellino della Casa Bianca al righello con incisa la Dichiarazione d'Indipendenza, al busto di John Adams.



1 Dupont Circle, the district home to the various embassies, hides a tidbit for art enthusiasts: the Dupont Underground, a gallery of art, architecture and design built in a former streetcar station.

2 Book Hill, in Georgetown, is the kingdom of antique dealers and second-hand shops. Here you can find furniture from the late nineteenth century, Chinese lacquered trunks, jewels and antique objects.

3 In the stores of the National Archives and of the White House Visitor Center you can find the souvenirs of the city of power: the White House scale model, the ruler engraved with the Declaration of Independence or the bust of John Adams.



Alitalia collega Washington con 5 voli settimanali da/per Roma Fiumicino. I voli, operati con Airbus A330, sono configurati con cabine suddivise in tre classi di viaggio (Magnifica, Premium Economy ed Economy). Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

Alitalia connects Washington with 5 weekly flights from/to Rome Fiumicino. The flights are operated onboard an Airbus A330 configured into three travel classes (Magnifica, Premium Economy and Economy). To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Mandarin Oriental

A una ventina di minuti a piedi dalla White House, è uno degli alberghi dove si possono incontrare parlamentari e lobbisti. Che ci vengano per passare la notte o per bere un cocktail.

Indirizzo: 1330 Maryland Avenue, tel. +1 2025548588
mandarinoriental.com/washington

A twenty-minute walk from the White House, in this hotel you can spot politicians and lobbyists who come here to spend the night or to have a drink.

Watergate Hotel

Qui, nel 1972, gli uomini di Nixon trafugarono informazioni nella sede dei democratici (che era al 6° piano). Sulle matite nelle stanze è incisa la frase «L'ho rubata dal Watergate hotel», sulle chiavi campeggia la scritta «Non c'è bisogno di scassinare la serratura». **Indirizzo:** 2650 Virginia Ave NW, tel. +1 2028271600
thewatergatehotel.com

Here, in 1972, Nixon's men stole information from the Democrats headquarters (on the 6th floor). The in-room pencils bear the words: "I stole it from the Watergate hotel" and the room key cards have "No Need to Break In," written on them.



NEI PARCHI

Verde e romantico
I Dumberton Oaks sono giardini all'italiana con splendidi ciliegi, e l'omonimo parco, dove gli abitanti di Washington vanno a fare jogging. Un sentiero pavimentato, il Lovers' Lane, porta al bosco tra ponticelli di pietra e piccole cascate.

For a green break head to Dumberton Oaks, Italian gardens featuring beautiful cherry trees, and to the park bearing the same name, the locals' favorite place for jogging. A paved path, the Lovers' Lane, leads to the wood with stone bridges and small waterfalls.



NIGHT LIFE

Howard Theatre

Quando U Street e dintorni erano conosciuti come la Broadway nera era uno dei locali più in voga. Dove ancora oggi, dopo Ella Fitzgerald, Duke Ellington e Billy Holiday, continuano a esibirsi grandi nomi del blues e del jazz.
thehowardtheatre.com

When U Street and its surroundings were known as the Black Broadway it was one of the most fashionable clubs in the city. Today, after Ella Fitzgerald, Duke Ellington and Billy Holiday, it still hosts performances by great figures from the blues and jazz scene.

The Round Robin Bar

Aperto nel 1847, è uno dei più antichi bar di Washington, frequentato da funzionari pubblici e uomini di stato, ma anche dai turisti che ne apprezzano gli arredi tardo '800 e i cocktail classici.
washington.intercontinental.com

Opened in 1847, it is one of the oldest bars in Washington, it is popular with public officials, statesmen as well as the tourists who appreciate late 19th century furnishings and classic cocktails.

Ajaccio

NATURA IMPERIALE

Nella Corsica sudoccidentale, tra grande storia, natura dirompente e selvaggia, ospitalità raffinata

TESTO
Cristina Griner

Quasi tutto ad Ajaccio è intitolato a Napoleone, di cui il prossimo 15 agosto ricorrono i 250 anni dalla nascita. Una ragione in più per andare alla scoperta della città partendo dal Musée de la maison Bonaparte, nella casa natale di Rue Saint-Charles, dove sono raccolti cimeli, effetti personali e dipinti dell'imperatore. Ma se non si può prescindere dalla storia con la S maiuscola, per cogliere la vitalità della città di oggi bisogna passeggiare al mattino presto intorno al vecchio porto e tra le bancarelle del mercato, su cui fanno bella mostra di sé fiori, frutta, verdura, marmellate e miele artigianali, formaggi e liquori. Per una pausa sul mare si va alla Plage de Mari-

nella, lungo la litoranea che conduce alla punta della Parata, da cui la vista sulle isole Sanguinarie è imperdibile al tramonto. A nord, oltre Capo di Feno, paradiso dei surfisti, si apre il golfo di Sagone, con il porticciolo di Cargèse. Fondato da una colonia di Greci nel XII secolo, è un incredibile spaccato di Egeo in terra corsa, con la chiesa ortodossa che fronteggia quella cattolica. Girando per le strette viuzze, non dimenticate di assaggiare le bastilles, torte salate con verdure e brocciu, il formaggio fresco locale, o l'ambruciatà, a base di brocciu aromatizzato col limone. La costa meridionale dell'im-

menso golfo di Ajaccio, scandita dalle penisole turistiche e antropizzate di Porticcio, Isolella e Castagna, conduce con una bella escursione oltre Capo di Muro al golfo del Valinco, con la sua successione ininterrotta di insenature e spiagge di borotalco. Nell'entroterra, protetta da mura cinquecentesche, Sartène pare una fortezza, con gli edifici austeri in granito grigio. A una ventina di minuti d'auto, sull'altopiano di Cauria, si trova uno dei più importanti siti archeologici corsi, con gli allineamenti megalitici di I Stantari e di Renaghju e il dolmen della Funtanaccia. La costa, dai colori polinesiani, è selvaggia, punteggiata da rari borghi avvolti dal profumo intenso della macchia. I suoi gioielli sono la minuscola Plage d'Argent, la spiaggia di dune di Erbaju, l'ansa di Roccapina. E il pesce freschissimo nei ristorantini pieds dans l'eau di Tizzano. Fino a Bonifacio, dove gli yacht si infilano guardinghi nella stretta fenditura tra le alte rocce calcaree su cui è arroccato il borgo per raggiungere il porto. E salire fino alle case dai colori pastello per raggiungere i ristoranti gourmet, le gallerie d'arte e le boutique. E gettare lo sguardo oltre le Bocche spazzate dal vento. ●

C'ERA UNA VOLTA
Intorno al borgo fortificato di Sartène, sopra, si trovano diversi insediamenti preistorici, con grandi menhir.

Around the fortified village of Sartène, above, there are several prehistoric settlements featuring large menhirs.



IPA PRESS (4)

SUPERBA CAPITALE

Nella più importante città della Corsica le vestigia napoleoniche si coniugano piacevolmente con la vivacità del porto di mare, sopra.

In the most important city in Corsica the Napoleonic vestiges are pleasantly combined with the liveliness of the sea port, above.

SPIAGGE INFINITE

Da Porto Pollo a Campomoro il golfo del Valinco, sotto, è un susseguirsi ininterrotto di splendidi arenili.

From Porto Pollo to Campomoro, the gulf of Valinco, below, is a succession of beautiful beaches.



ARIA GRECA

Il borgo di Cargèse, sopra, fu fondato da una colonia di Greci nel XII secolo.

The Cargèse village, was founded by a Greek settlement in the 12th century.



IPA PRESS

IMPERIAL NATURE

In south-west Corsica, among great history, wild and spectacular nature and refined hospitality

PAESAGGI DA CARTOLINA
Dal golfo di Sagone, sopra, alle Bocche di Bonifacio, sotto, la costa corsa offre il meglio di sé.

The best of the Corsican coast? From the Sagone gulf to the Strait of Bonifacio.



ISTOCK

de Marinella to take a break along the sea. The coastal road that leads you to the tip of the Parata, offers an unmissable view of the Iles Sanguinaires especially at sunset. Heading towards north, beyond Fenò Cape, the surfers' paradise, there is the Sagone gulf, with the Cargèse small port. Founded by a Greek colony in the 12th century, it is an amazing cross section of the Aegean landscape in Corsica, with the orthodox and the catholic churches standing face to face. Strolling around the alleys, don't forget to try the bastilles, savory pies with vegetables and brocciu flavored with lemon. The southern coast of the huge Ajaccio gulf, marked by tourist and man-made peninsulas of Porticcio, Isolella and Castagna, leads – with a nice trip – beyond Capo di Muro to the Valinco gulf, passing to a series of bays and beaches with fine white sand. Inland, protected by walls dated back to the 16th century, lies Sartène that looks like a fortress with its austere buildings in gray granite. With a twenty-minute drive, in the Cauria plateau, you find one of the most important Corsican archeological sites featuring the megalithic alignments of I Stantari and Renaghju and the Funtanaccia dolmen. The coast, with Polynesian-like colors, is wild and dotted with rare villages enveloped by the intense scents of the bush. Its feathers in the cap are the tiny Plage d'Argent, the dunes beach of Erbaju and the Roccapina Bay. As well as the fresh seafood served in the small pieds dans l'eau restaurants in Tizzano. You then reach Bonifacio, where yachts carefully enter the narrow "fissure" between the high limestone cliffs - where the village is perched – to reach the port. In Bonifacio climb up to the pastel-colored houses and reach the gourmet restaurants, the art galleries and the boutiques. Enjoy the view beyond the Strait of Bonifacio of the sea rippled by the wind.

InfoPoint Ajaccio

Alberghi sul mare, dimore nascoste nella macchia e in tavola i sapori genuini della gastronomia corsa

Hotels overlooking the sea, residences immersed in the bush and the tastes of the true Corsican cuisine

MANGIARE

Auberge du Prunelli

Storica locanda appena fuori città, dove l'ospitalità è di casa da cinque generazioni. In tavola, salumi e formaggi locali, verdure dell'orto, carni saporite di capra, agnello e cinghiale, dolci fatti in casa e una vasta selezione di vini corsi. **Indirizzo:** pont de Pisciatello, Bastelicaccia, tel. +33 495200275

auberge-du-prunelli.fr

In this historic inn just outside the city, hospitality has been the main characteristic for four generations. On the menu, local cold cuts and cheeses, vegetables from the garden, tasty goat, lamb and wild boar meat, homemade desserts and a wide selection of Corsican wines.

Da Passano

Nell'epicerie-wine bar-ristorante nel cuore della marina di Bonifacio, piatti tradizionali corsi rivisitati e molto mare. Da condividere e da gustare accompagnati da musica dal vivo in un locale contemporaneo dal concept originale. **Indirizzo:** 53 quai Comparetti, Bonifacio, tel. +33 495281090

da-passano.com

This épicerie-wine bar-restaurant in the heart of the Marina of Bonifacio serves traditional dishes, courses reinterpreted in a modern key and a variety of seafood. To share and enjoy accompanied by live music in a modern and original ambiance.



Ajaccio

ART & SHOPPING

1 Il Musée Fresh di Ajaccio custodisce una straordinaria collezione di dipinti italiani, lasciata in eredità alla città dallo zio di Napoleone. Da Botticelli a Tiziano, da Veronese a Bellini.

2 Nel Musée de Préhistoire et d'Archeologie di Sartène oltre 250.000 reperti, piccoli oggetti in pietra e metallo, ceramiche, gioielli e menhir, raccontano millenni di storia.

3 Mappamondi, sestanti, cannocchiali e modellini di barche si trovano da Mer et Découvertes, boutique specializzata in oggetti d'antiquariato sulla Montée Rastello di Bonifacio.



1 The Musée Fresh in Ajaccio is home to an extraordinary collection of Italian paintings, a legacy to the city by Napoleon's uncle, including works by Botticelli, Tiziano, Veronese and Bellini.

2 The Musée de Préhistoire et d'Archeologie in Sartène houses over 250,000 artifacts, small objects in stone and metal, ceramics, jewels and menhirs. The museum recounts a centuries-old history.

3 Globes, sextants, telescopes and boat scale models are to be found at Mer et Découvertes, a shop selling antiques at the Montée Rastello in Bonifacio.



Alitalia collegherà Ajaccio dal 2 agosto 2 voli settimanali da/per Roma Fiumicino e 2 voli settimanali da/per Milano Malpensa. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com

From August 2, Alitalia will connect Ajaccio with 2 weekly flights from/to Rome Fiumicino and with 2 weekly flights from/to Milan Malpensa. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com



DORMIRE

Domaine de Murtoli

Un resort fuori dall'ordinario con una ventina antiche dimore rurali sparse in 2500 ettari di macchia mediterranea. Con servizi tailor made, spiagge incontaminate e tre ristoranti (una stella Michelin) per scoprire la ricchezza della gastronomia corsa. **Indirizzo:** Vallée de l'Ortolo, Sartène, tel.: +33 495716924 murtoli.com

A one-off resort with twenty ancient rural dwellings scattered in 2500 hectares of Mediterranean scrub. It offers tailor-made services, unspoiled beaches and three restaurants (one Michelin star) to discover the variety of the Corsican cuisine.

Demeure Les Mouettes

Hotel di charme *les pieds dans l'eau* in un edificio Ottocento appena fuori dal centro, sulla strada per le isole Sanguinaires. Con camere raffinate, belle terrazze, piscina e spiaggia privata. Ristorante gourmet La Terrazza. **Indirizzo:** 9 cours Lucien Bonaparte, tel. +33 495504040

hotellesmouettes.fr

A *pieds dans l'eau* charm hotel located in a nineteenth century building just outside the center, on the road to the Sanguinaires islands. It features refined rooms, beautiful terraces, swimming pool and private beach. La Terrazza gourmet restaurant.



IN SPIAGGIA

Meglio al tramonto

Nel golfo di Ajaccio se ne contano una ventina. Le più belle sono sulla strada verso le isole Sanguinaires e a Capo di Fenò, a una quindicina di chilometri dal centro, superlativa al tramonto, quando isole, cielo e mare si tingono di rosso. Il punto di vista migliore sulla città lo si ha dalla spiaggia di granito rosa di Sette Nave, all'estremità della penisola dell'Isolella.

The gulf of Ajaccio boasts about twenty beaches. The most beautiful are on the road to the Sanguinaires islands and to Capo di Fenò, about fifteen kilometers away from the center. The landscape is outstanding at sunset, when the islands, the sky and the sea turn red. The best view of the city is from the pink granite beach of Sette Nave, in the far end of the Isolella peninsula.

TAPPE GOLOSE

Antichi sapori

Nella gastronomia-bistrot Tempi Fà, a Propriano, (tempi-fa.com) si trovano ottimi salumi e prosciutti artigianali, oltre alle migliori etichette di prodotti locali. Il miele, in tutte le sue declinazioni, si compra da Campu Tundu, a Tizzano.

In the Tempi Fà eatery-bistro, in Propriano (www.tempi-fa.com) you can find excellent salami and homemade hams, as well as the best of local products. Campu Tundu, in Tizzano offers all variety of honey.

Italia da scoprire e da gustare

di Mariapaola Pinto - trad. Katie Roggerone / a cura di Project Media System

Ci sono luoghi che restano nel cuore, vacanze che non si scordano, persone che diventano parte della nostra famiglia, ci sono sorrisi che rimangono impressi negli occhi per sempre. E tutto questo può accadere in pochi giorni, se l'incanto dei luoghi, lo splendore delle persone, la magia del cuore ci fanno dimenticare tutto quello a cui siamo abituati. Una vacanza firmata **CDSHotels** è un viaggio attraverso la Puglia, la sua storia, la sua cultura, è un'immersione nel fascino antico e intramontabile di luoghi tra i più belli del pianeta, di un mare che non ha rivali, di un cielo che ha ispirato una delle canzoni italiane più famose al mondo, quel "Blu dipinto di blu" che tutti, almeno una volta nella vita, abbiamo canticchiato e che tutti, almeno una volta nella vita, abbiamo sognato. Ed è tra il mare e il cielo, tra gli ulivi e le campagne verdi e fiorite, tra le spiagge bianche e la macchia mediterranea che il sogno di una vacanza che non si dimentica diventa realtà. Nove strutture ricettive, fra hotel di lusso, villaggi turistici e masserie, e più di 1300 camere compongono il portafoglio di **CDSHotels**, catena alberghiera pugliese che da oltre trent'anni fa della qualità il proprio marchio di fabbrica. Lusso e natura, relax e benessere, eleganza e comfort, mare e buona cucina, professionalità e competenza: questi gli ingredienti principali alla base di una ricetta che pone il viaggiatore, le sue esigenze e le sue aspettative al centro di tutte le attenzioni.

E a far da contorno alla qualità **CDSHotels** ci sono i paesaggi mozzafiato di **Polignano a Mare**, le riserve naturali di Torre Guaceto, delle Cesine e di Porto Selvaggio, i centri storici di **Otranto** e di **Castro**, i borghi marinareggi di Torre dell'Orso, Santa Maria al Bagno e Lido Marini e tutto il **Salento**, la **Valle d'Itria**, la Puglia federiciana, terre dove l'accoglienza affonda le radici sin nella storia più antica, luoghi crocevia di culture e tradizioni, culle della nostra civiltà. Ogni Hotel **CDSHotels** mantiene la

propria identità, le proprie caratteristiche, rispettando gli standard di qualità della catena. Gioielli ricettivi impreziositi da camere affacciate sul mare, SPA e ristoranti tipici, gourmet e à la carte, piscine lagunari, intrattenimento e animazione, quiete e divertimento perché tutti ma proprio tutti possano vivere la loro vacanza da sogno scegliendo **CDSHotels**.

*There are places which stick in our minds, unforgettable holidays, special people we meet; the beauty of a place and the warmth of its people can make you fall in love in just a few days. A holiday with **CDSHotels** is a journey across the history, culture and ancient charm of Puglia, its spectacular locations, unrivalled coastline and a sky which inspired one of the most famous songs in the world "Blu dipinto di blu". Immersed in verdant countryside, olive groves, Mediterranean scrub and white beaches, the dream of an unforgettable holiday can become reality.*

*The **CDSHotels** chain has been operating in Puglia for over 30 years and offers accommodation in luxury hotels, holiday complexes and masserie for a total of 1300 rooms. Luxury, nature, relaxation, wellness, elegance, comfort, sea, cuisine, professionalism and expertise: these are the main ingredients of a holiday which puts the holiday-maker's needs and expectations at the very centre. The backdrop for **CDSHotels** is the stunning variety of locations such as **Polignano a Mare**, **Torre Guaceto**, **Le Cesine** and **Porto Selvaggio**, **Otranto** and **Castro**, the seaside resorts of **Torre dell'Orso**, **Santa Maria al Bagno** and **Lido Marini**, and the whole of Puglia with its deeply rooted hospitality, culture and traditions. Every **CDSHotels** maintains its own identity in line with the company's quality standards; sea-facing rooms, spas, restaurants offering great cuisine, pools, entertainment, and relaxation so that everyone can enjoy the holiday they choose.*

CDSHotels

Via Bastianutti, 25 - Lecce
+39 0832.351321
www.cdshotels.it - info@cdshotels.it



Nel centro storico di Agrigento, una delle più affascinanti città della Sicilia, al primo piano di un elegante palazzo signorile dei primi del '900, che la Luxury Homes **Euterpe** nasce per accogliere i viaggiatori in un perfetto equilibrio tra il comfort elevato d'un cinque stelle e l'ospitalità della dimora d'epoca. Proseguendo verso la Sardegna, in uno dei quartieri più antichi di Cagliari, dove un tempo sorgeva Palazzo Cellino, scopriamo **Villa Fanny** boutique hotel, dove stile liberty e allure contemporaneo si amalgama perfettamente per dar vita a una delle proposte ricettive più iconiche della città, omaggio prezioso a una donna d'altri tempi: la matriarca ispiratrice della storica famiglia sarda. 19 meravigliose camere, circondate da un rigoglioso giardino, rappresentano il clou dell'accoglienza e della convivialità nella poliedrica e cosmopolita cittadina. **Palazzo Margherita** è un intimo hotel di lusso nel cuore della Basilicata, a Bernalda, a pochi minuti di auto dai famosi "Sassi" di Matera (Sito Unesco). Di proprietà del Maestro Francis Ford Coppola e restaurato con la collaborazione del designer francese Jacques Grange, questo Palazzo del XIX secolo offre 9 lussuose camere, un romantico giardino storico e una cucina tradizionale d'eccellenza. Discendendo la costa, a Gallipoli, all'interno di una riserva naturale, sorge **G BEACH Gallipoli**, l'unica struttura balneare del Salento a potersi definire lido a "5 STELLE". Questo appellativo lo merita per l'eleganza della struttura, i servizi, il ristorante di alto livello e la vista mozzafiato che si gode dalla panoramica terrazza, dove poter ammirare il tramonto del sole che fa da cornice agli aperitivi musicali, famosi in tutta la Puglia.

*Luxury Homes **Euterpe** is located on the first floor of an*



Euterpe L.H.T.

Viale della Vittoria, 111 - Agrigento
+39 0922.838733
www.euterpelht.it - info@euterpelht.it



Palazzo Margherita

Corso Umberto I, 64 - Bernalda (MT)
+39 0835.549060
www.palazzomargherita.com - info@palazzomargherita.com

*elegant early 20th century building in the old centre of Agrigento, Sicily and offers five-star comfort and hospitality you would expect in a historical residence. The boutique hotel **Villa Fanny** is situated in one of the oldest neighbourhoods of Cagliari, Sardinia, a perfect combination of art nouveau and modern appeal. 19 beautiful rooms and a luxuriant garden make it the leading accommodation in this varied and cosmopolitan city. **Palazzo Margherita** is a small luxury hotel in Bernalda, Basilicata, just a few minutes' drive from the famous "Sassi di Matera" (Unesco site). Owned by Francis Ford Coppola and restored in collaboration with the French designer Jacques Grange, this 19th century building offers 9 luxury rooms, a romantic garden and excellent traditional cuisine. Further down the coast inside a natural park in Gallipoli is **G BEACH**, the only five-star lido in Salento: elegant facilities, an excellent restaurant and a stunning terrace with a breathtaking view, backdrop to the musical cocktail hours famous all over Puglia.*



G BEACH Gallipoli

S.P. 215, Km 0,100 - Gallipoli (Le)
+39 331.5417174
www.gbeach.it - info@gbeach.it



Villa Fanny

via Don Bosco, 8 - Cagliari
+39 070 8587300
www.hotelvillafanny.it - direzione@hotelvillafanny.it

i. p.

Sardegna, costa Sud Occidentale. A Santa Margherita di Pula, incastonato in un paesaggio da cartolina, **Is Morus Relais** è una location ideale per un soggiorno da sogno. 46 camere, 8 cottage e 8 ville con patio e giardino privato, in riva al mare o circondate dal parco naturale, riservano comfort e libertà, senza rinunciare al piacere di un servizio impeccabile. Piscina a sfioro e l'ottima ristorazione completano l'offerta di una proposta di nicchia nel settore dell'alta ricezione italiana. Un borgo storico unico al mondo, **Volognano**, nel cuore del Chianti Colli Fiorentini, e il suo dominante **Castello**, gioiello dell'architettura toscana, dove soggiornare significa vivere una vacanza unica all'insegna del relax e dell'esperienzialità. Live, Taste and Learn è il fil rouge che vi porterà alla scoperta di un'ospitalità ricca di percorsi multisensoriali tra storia, arte e tradizioni enogastronomiche. Gode di una posizione privilegiata, affacciato sul lago di Garda, uno degli hotel più rinomati di Desenzano e dintorni, **Villa Rosa**, 4 stelle superior, dallo stile neoclassico tipico delle antiche ville del lungolago e allo stesso tempo moderno e informale. Le camere, il giardino e il ristorante gourmet "Rose & Saponi" godono di una meravigliosa vista panoramica. Un'accoglienza che si declina sia al leisure che al business, tra piscina, sala fitness e sale meeting. Nel cuore della Valle D'Aosta. A Saint-Vincent, tra il Casinò e le Terme, scoprite l'unicità di **Au Soleil Experience**: una full immersion in un turismo sensoriale e slow. Vivi la Valle d'Aosta attraverso i suoi abitanti e le loro storie. Scegli esperienze che possano regalarvi un sorriso, esaltare i sensi e amplificare la voglia di spensieratezza. Lasciatevi condurre alla scoperta della vera felicità.

on the banks of Lake Garda. The rooms, the garden and the restaurant gourmet "Rose & Saponi", enjoy a spectacular view and the hotel offers a swimming pool, fitness room and luxury meeting rooms. At Au Soleil Experience in Saint-Vincent, Valle D'Aosta, immerse yourself in multisensory and slow tourism, choose experiences which will make you smile and nurture your senses: a journey towards true happiness.



Au Soleil Experience
Saint-Vincent - Valle d'Aosta
+39 0166.512685
www.ausoleilexperience.com

Sardinia, south-west coast. In Santa Margherita di Pula, Is Morus Relais is the perfect location for a dream holiday. 46 rooms, 8 cottages and 8 exclusive villas with private patio and garden, offer comfort, privacy and impeccable service. An infinity pool and a good restaurant complete this first-class accommodation. The imposing Castle of Volognano, in the heart of the Florentine Chianti hills, offers a holiday of relaxation and experiences. Live, Taste and Learn is the main theme of a holiday based on multisensory experiences of history, art, food and wine. One of the most famous hotels of Desenzano, Villa Rosa, is set



Castello di Volognano
Via di Volognano, 12 - Rignano sull'Arno (Fi)
+39 055.8303125
www.volognano.com - info@volognano.com



Villa Rosa Hotel
Lungolago C. Battisti, 89 - Desenzano del Garda (Bs)
+39 030.9141974
www.villarosahotel.eu - info@villarosahotel.eu



Is Morus Relais
km 37,400 - S. Margherita di Pula (Ca)
+39 070.921171
www.ismorus.com - info@ismorus.com

Happyend

Consigli per rendere più dolce la vita
Tips for a sweeter life

Un tuffo negli hotel più belli nel mondo

Dallo Sri Lanka ad Abu Dhabi attraverso le Maldive. Da Londra a Venezia passando per Parigi. Mete esotiche e storiche capitali, strutture di lusso e alberghi per chi ama il relax con piscine e viste da sogno. Ecco i consigli per un soggiorno in cui protagonista assoluto è l'elemento acqua

A journey through the most beautiful hotels in the world

From Sri Lanka to Abu Dhabi through the Maldives. From London to Venice through Paris. Exotic and historic capital cities, luxury facilities and hotels for those who love to relax in pools and to enjoy outstanding views. Here are the tips for a stay where water is the absolute star

Testo
Gianni Rusconi



1

One&Only Reethi Rah

Isola Ziyaraifushi, Maldive

Una piscina a sfioro che si estende nell'oceano dai colori cristallini, annullando il confine fra la natura e la struttura costruita dall'uomo: fra i tanti pregi di questo hotel a 5 stelle, che offre sistemazioni in esclusive cabanas direttamente sull'acqua, un giardino curatissimo e una Spa super-attrezzata, le vasche che accompagnano gli ospiti sulla spiaggia di sabbia è sicuramente fra i più apprezzabili. Camere a partire da oltre da 2.200 euro a notte.

ONE & ONLY REETHI RAH An infinity pool overlooking the ocean with crystalline colors, where the boundary between nature and the man-made facility fades away: many are the strong points of this 5-star hotel – which offers exclusive cabanas accommodations directly on the water, a well-kept garden and a super-equipped spa – and the pools that accompany guests to the sandy beach are certainly among the most valuable. Rooms from over 2,200 euro per night.

2

The Rembrandt

Londra, Regno Unito

Nell'eleganza di Kensington, fra maestosi edifici vittoriani e ambasciate, fra musei, boutique chic e negozi di antiquariato, sorge questo albergo a 4 stelle che offre ai viaggiatori un'esperienza di relax davvero unica nel centro fitness con sauna e bagno turco e, soprattutto, nella sontuosa piscina indoor con acqua riscaldata a 32 gradi centigradi. Il costo della camera parte da circa 170 euro a notte, l'ingresso all'area Spa è proposto a prezzo scontato.



THE REMBRANDT In the sophisticated Kensington district, located among majestic Victorian buildings and embassies, museums, stylish boutiques and antique shops, this 4-star hotel offers its guests a truly unique relaxation experience in the fitness center featuring sauna and Turkish bath and most of all, in the sumptuous indoor pool with water heated to 32 °C. Costs start from around 170 euro per night, discounts are offered for the spa area.

3

Wild Coast Tented Lodge

Palatupana, Kirinda, Sri Lanka

Direttamente sulla spiaggia e adiacente al famoso Yala National Park, questo hotel 5 stelle all-inclusive extra lusso è una delle perle dell'hospitality di un Paese nominato di recente fra le migliori destinazioni per viaggiare nel 2019. La sua principale attrazione, oltre agli strombazzamenti degli elefanti che vivono nella vicina foresta, è l'ampia piscina a sfioro nel cuore della natura e con vista direttamente sull'Oceano Indiano. Vi si alloggia con 900 euro a notte.

WILD COAST TENTED LODGE Directly on the beach and next to the famous Yala National Park, this extra-luxury 5-star all-inclusive hotel is one of the gems of hospitality in a country that has been recently named one of the best destinations for traveling in 2019. Its main attraction, in addition to the trumpeting of the elephants living in the nearby forest, is the large infinity pool immersed in the nature and offering a view of the Indian Ocean. Price: 900 euro per night.



4

Le Roch Hotel & Spa

Parigi, Francia

A meno di dieci minuti a piedi dal Louvre e altrettanti dagli Champs Elysées, questa struttura immersa nel cuore pulsante della capitale offre tutto il necessario per staccare la spina e rilassarsi all'insegna del benessere nel suo centro termale attrezzatissimo. terminate le escursioni, le visite ai musei e lo shopping, ad aspettare gli ospiti c'è una sinuosa piscina interna con vista sulla Ville Lumière. Per una notte servono non meno di 350 euro.

LE ROCH HOTEL & SPA Located at a ten-minute walk from the Louvre or from the Champs Elysées, this hotel immersed in the heart of the capital offers everything you need to take a break and relax in a stay bearing the hallmark of wellness given the hotel's well-equipped spa. After the tours, visits to museums and shopping, a sinuous indoor pool with a view of the Ville Lumière welcomes the guests. Costs from 350 euro per night.



5

JW Marriott Venice Resort & Spa

Venezia, Italia

Si trova sull'isola delle Rose, a 10 minuti di motoscafo da piazza San Marco, ed è frutto di una sapiente opera di riqualificazione di un vecchio ospedale abbandonato da anni. Ne è stato ricavato un resort di lusso con ville e camere inserite in un ampio parco e uno spazio per eventi allestito nell'antica chiesa. I suoi vantii sono la più grande Spa della città, la piscina a sfioro sul terrazzo con vista suggestiva sulla laguna più famoso del mondo e l'ampia vasca all'esterno della struttura. Una camera è proposta a circa 300 euro.

JW MARRIOTT VENICE RESORT & SPA Located in the Isola delle Rose, reachable with a 10-minute ride by motorboat from Piazza S. Marco, it is situated in a former abandoned hospital skillfully renovated. This luxury resort features villas and rooms immersed in the green of a large park. A space dedicated to parties and events has been set in the ancient church. The hotel boasts the largest spa in the city, an infinity pool on the roof offering an evocative view of the most famous lagoon in the world and a large outdoor pool. The price for a room? Around 300 euro.



7

Park Hyatt Abu Dhabi Hotels & Villas

Saadiyat Island, Abu Dhabi, Emirati Arabi Uniti

Sulla spiaggia bianca dove sorge, a circa 10 km dal centro, nidificano le tartarughe "a becco di falco" e il mare ha colori trasparenti. L'elemento dominante di questo grande resort è l'acqua, sia all'interno che soprattutto all'esterno, dove alle tre piscine più grandi si aggiungono piccole vasche pensate per garantire privacy assoluta ai suoi ospiti. Per i bambini è presente un mini-club attrezzatissimo e gratuito. Una camera a notte costa fra i 250 e i 300 euro.

PARK HYATT ABU DHABI HOTELS & VILLAS It is situated in the white beach where, about 10 km away from the center, the turtles – whose curving beak is similar to a hawk's beak - nest and the sea has crystal-clear waters. The main element of this great resort is water, both inside and, most of all, outside the structure where, in addition to three large pools, are small pools designed to guarantee absolute privacy to the guests. A free and well-equipped mini-club is available for children. A room costs between 250 and 300 euro per night.

6



Mandarin Oriental

Barcellona, Spagna

Le meraviglie di Casa Batlló e Casa Milà a pochi passi, i negozi di Plaça de Catalunya e i locali de La Rambla a qualche centinaio di metri, e poi ancora attrazioni imperdibili come il Palau de la Música Catalana e la cattedrale di Barcellona raggiungibili in meno di 15 minuti: la posizione centralissima non è però il solo pregio di questo hotel a 5 stelle. Il suo pezzo forte è la piscina roof-top da cui poter godere di una vista imperdibile sulla città. Costa 520 euro a notte.

MANDARIN ORIENTAL The wonderful Casa Batlló and Casa Milà are within walking distance, the shops of Plaça de Catalunya and the clubs of the La Rambla district are located a few hundred meters away from the hotel, and other must-see attractions such as the Palau de la Música Catalana and the Cathedral of Barcelona are reachable in less than 15 minutes: being located in the heart of the city is not the only strong point of this 5-star hotel. Its feather in the cap is the roof-top pool where you can enjoy an unparalleled view of the city. 520 euro per night.

Timeless Denim

a cura di Renata Molho

Citazioni anni '90, ibridazioni e nuove interpretazioni per il denim: con tutte le sfumature e i trattamenti possibili, è un classico senza tempo anche nella moda maschile. Non più relegato solo al casual, ma adatto a ogni occasione e stagione è apparso sulle passerelle di numerosi marchi storici ed emergenti

1990s references, hybridizations and new interpretations for the denim: with all the nuances and possible treatments, it is a timeless classic even in men's fashion. No longer an exclusive feature of the casual style, suitable for any occasion, this season it was spotted in fashion shows by historical and up and coming brands



1

Dolce & Gabbana
Patched

Maglione ricamato con pietre in cashmere, denim jeans, cintura in pelle con logo, cappello in panno, sandali in pelle con allacciatura a strappo.

dolcegabbana.com

Cashmere sweater embroidered with precious stones, denim jeans, leather belt with logo, cloth hat, leather sandals with touch-close fastening.



2

Fay

4 ganci

Giacca in denim con maxi righe stampate e chiusura con i classici ganci metallici.

fay.com

Denim jacket with maxi printed stripes and closure with classic metal hooks.



3

Balenciaga

Long live the '90s

Camicia e jeans in denim, cintura in pelle con fibbia in metallo, stivaletti Santiag Harness in pelle con finiture placcate palladio lucido.

balenciaga.com

Denim shirt and jeans, leather belt with metal buckle, Santiag Harness ankle boots in polished palladium-plated leather.



4

Tod's

Gommino

Mocassino con tomaia in denim, impunture a vista realizzate a mano, morsetto in metallo, dettaglio gommini sul tallone e suola con gommini e inserti in pelle.

tods.com

Loafer with denim upper, handmade visible stitching, metal clamp, rubber pad detail on the heel and sole with leather inserts.



5

Giorgio Armani

Class and jeans

Doppiopetto in jacquard chevron misto viscosa ramie, gilet in cotone e seta a coste, basco in lino, pantalone in denim giapponese di cotone, scarpe slip-on in tessuto elasticizzato e pelle, shopper in tessuto stampato con logo e pelle.

armani.com

Double-breasted in chevron jacquard in blend viscosa ramie, cotton and silk ribbed waistcoat, linen beret, trousers in Japanese cotton denim, slip-on shoes in stretch fabric and leather, shopper in printed fabric with logo and leather.

6

Iceberg

Logo all-over

Giubbotto, camicia e pantaloni in denim con logo ripetuto, felpa con zip, sneaker in pelle e tessuto con suola in gomma.

iceberg.com

Denim jacket, shirt and trousers with repeated logo, sweatshirt with zipper, leather and fabric sneaker with rubber sole.



7

Louis Vuitton

New vintage

Denim effetto vintage per la camicia over e i jeans scampanati a vita bassa, sneakers LV Runner in tessuto e pelle scamosciata con suola in gomma, borsa Keepall Bandoulière 50 in pelle scamosciata con catenella in resina.

louisvuitton.com

Vintage-effect denim for the over-sized shirt and the low-waist flared jeans, LV Runner sneaker in fabric and suede with rubber sole, Keepall Bandoulière 50 bag in suede with resin chain.



8

Diesel

Denim is back

Zaino in denim effetto vintage.

diesel.com

Vintage-effect backpack in denim.



9

Sacai

Hybrid jacket

Bomber con inserti in denim a contrasto, camicia in denim, jeans con dettagli strappati e cintura in cotone.

Sneakers Sacai x Nike Blazer Mid in pelle con suola in gomma.

sacai.jp

Bomber jacket with contrasting denim inserts, denim shirt, jeans with torn details and cotton belt. Sacai sneakers for Nike Blazer Mid in leather with rubber sole.

Clear Visions

a cura di Renata Molho



1

Alberta Ferretti

Delicate nuances
Giacca e pantaloni in denim, top corto in macramé, cintura in pelle e corda e sandali bicolore in corda intrecciata.

albertaferretti.com

Jacket and trousers in denim, macramé cropped top, leather and rope belt and two-tone woven rope sandals.

In denim dalla testa ai piedi, in tutte le declinazioni possibili, dagli abitini ai tailleur, dalle gonne alle tute e agli accessori. Per la primavera-estate 2019 il jeans si conferma come una delle tendenze più forti. Un'avvertenza: che sia stinto, invecchiato o maltrattato con sapienza

In denim from head to toe. Not just for trousers, but in its all possible variations, from dresses to suits, from skirts to jumpsuits and accessories. Even for the spring-summer 2019 season, jeans are once again one of the current coolest trends. The only must? It has to be almost white: washed out, falsely and skillfully aged



2

Junya Watanabe

Romantic deconstruction

T-shirt con corsetto in denim, gonna lunga in denim e tulle, jeans (sotto la gonna). Sneaker in pelle con zeppa.

comme-des-garcons.com

T-shirt with denim corset, long skirt in denim and tulle, jeans (under the skirt). Sneaker in leather with wedge.



3

Balmain

Sparkling

Denim di cotone con strass per il top con le spalle strutturate, la camicia button-down e i jeans stretch. Stivaletti in pelle e PVC con zip sul retro, tacco in plexiglas e suola in cuoio.

balmain.com

Rhinestone-finished cotton denim with structured shoulders, button-down shirt and stretch jeans. Ankle boots in leather and PVC with zipper on the back, Plexiglas heel and leather sole.



5

Missoni

Distressed effect

Giacca in denim di maglia effetto vintage, maglia in rete di lino e motivo inca in mohair, pantaloni in vanisè di lino, scialle di rete con orlo ramage, sandali in tessuto.

missoni.com

Vintage-effect jacket in knitted denim, linen mesh and Inca pattern in mohair, linen vanisè trousers, mesh shawl with ramage hem, fabric sandals.



6

Poiret

French vibes

Giacca e pantaloni in denim di cotone, sandali in nappa intrecciata.

poiret.com

Cotton denim jacket and trousers, sandals in woven Napa leather.



4

Miu Miu

Let's play couture

Abito in denim washed con ricamo in jais, reggiseno in tulle stretch, calze in cotone. Cerchietto, maxi orecchini e collana con fiocco in metallo con cristalli, pochette Miu Solitaire in paillettes con cerniera in metallo e chiusura gioiello, sandali in raso.

miumiu.com

Washed our denim dress with jais embroidery, bra in stretch tulle, cotton socks. Headband, maxi earrings and necklace with metal bow with crystals, Miu Solitaire clutch bag in sequins with metal zipper and jewel clasp, satin sandals.



8

Castañer

Joyce

Sandali in tela di cotone con dettagli in pelle e suola in juta.

castaner.com

Sandals in cotton canvas with leather details and jute sole.



9

Stella McCartney

Flight-suit

Tuta in denim di cotone organico tie-dye, sandali in pelle sintetica.

stellamccartney.com

Jumpsuit in tie-dye organic cotton denim, synthetic leather sandals.



7

Chanel

Boy Bag

Borsa in denim plissé e metallo dorato.

chanel.com

Bag in pleated denim and golden metal.

TimeLife

Lo stile al polso
a cura di Daniela Fagnola

Avanguardia tecnologica, stile aggressivo, alte prestazioni. Orologi che evocano il mondo delle supercar, fatto di velocità e adrenalina. Solo per gli appassionati di meccaniche prestigiose

Technological avant-garde, bold style, high performance. Watches that evoke the world of supercars, made of speed and adrenaline. For prestigious mechanics' fans only

Hublot

Classic Fusion Ferrari GT

Un'assoluta novità, disegnata con Flavio Manzoni e il suo team. L'inedita cassa (45 mm), in carbonio 3D, ricorda un tachimetro da corsa. E ospita un sottile movimento automatico, cronografo integrato con funzione flyback, 3 giorni di autonomia e ruota a colonne sul quadrante (coperto tra l'altro da 4 brevetti). Il cinturino in caucciù è rivestito di pelle Schedoni come i sedili delle auto sportive di Maranello. In 500 esemplari.

hublot.com

A brand new watch designed with Flavio Manzoni and his team. The new case (45 mm), in 3D carbon, recalls a racing speedometer. It features a thin automatic movement, a built-in chronograph with flyback function, 3 days of autonomy and a column wheel on the dial (protected by 4 patents). The rubber strap is covered with Schedoni leather like the seats of the sports cars from the Maranello-based brand. It comes in 500 pieces.



Jacob & Co

Epic X Chrono
Carbon Bugatti

Nato da una partnership a lungo termine siglata di recente, questo cronografo rende omaggio ai 110 anni dell'azienda fondata da Ettore Bugatti. Nella cassa (47 mm) in titanio grado 5 DLC nero e carbonio forgiato, monta un movimento automatico scheletrato. In più, riporta un timer sul réhaut rotante. In 110 esemplari.

jacobandco.com

Fruit of a long-term partnership agreement recently signed, this chronograph pays homage to the 110th anniversary of the company founded by Ettore Bugatti. The case (47 mm) in Black DLC grade 5 titanium and forged carbon, features a skeletonized automatic movement. The rotating réhaut has a timer. 110 pieces.



Roger Dubuis

Excalibur Huracán
Performante

Realizzato in collaborazione con Lamborghini Squadra Corse, s'ispira all'omonima coupé. Di costruzione interamente scheletrata, ha la cassa (45 mm) in titanio e il movimento automatico con 60 ore di autonomia, bilanciere inclinato di 12° e rotore circolare. Il cinturino in Alcantara e caucciù, all'interno, è simile al battistrada del Pirelli PZero Trofeo. In 88 esemplari.

rogerdubuis.com

Created in partnership with Lamborghini Squadra Corse, it takes inspiration from the coupe bearing the same name. Completely skeletonized, it features a titanium case (45 mm) and an automatic movement with a 60-hour power range, a 12° angle balance escapement with a rim-like rotor. The Alcantara and rubber strap, inside, has an insert with a tread pattern of tires Pirelli P Zero Trofeo R. 88 pieces.

Il sorriso ed il servizio ci distinguono da oltre

55 anni



Tommaso Dragotto
Presidente Sicily by Car

Tommaso Dragotto



Sicily by Car

www.sicilybycar.it - sbc@sbc.it - +39 091.6390111



800.334440

HiTech

La tecnologia fatta su misura
a cura di Gianni Rusconi

Il nuovo P30 Pro di Huawei è lo stato dell'arte in fatto di capacità fotografiche in uno smartphone. Divertente l'ultima novità di Canon per scattare e stampare in pochi istanti su carta i propri selfie. Per chi ha a cuore la propria salute ecco i tracker Inspire di Fitbit

The new Huawei P30 Pro is the state-of-the-art in terms of photographic capabilities of a smartphone. Enjoy the new entry by Canon to shoot and print your selfies in a few seconds. For health fanatics here come the Inspire trackers by Fitbit

Forma fisica al polso

Fitbit Inspire Hr
La funzionalità principale del nuovo tracker del marchio californiano è la rilevazione continua del battito cardiaco, cui si affiancano il controllo automatico di tutte le attività giornaliere, il monitoraggio del sonno e più di 15 modalità di allenamento basate su obiettivi. Resistente all'acqua e con un'autonomia massima di cinque giorni, è sincronizzabile con lo smartphone e tramite app permette di personalizzare il proprio percorso di benessere personale.

fitbit.com

The main functionality of the new tracker by the Californian brand is the continuous detection of the heartbeat, flanked by the automatic control of all daily activities, the sleep monitoring and more than 15 goal-based training modes. Water resistant and with a five-day power range, it can be synchronized via smartphone and its App allows you to customize your training.



Quattro sensori per scattare al buio come un teleobiettivo

Huawei P30 Pro

È probabilmente lo smartphone con il più avanzato comparto fotografico al mondo. Alla camera stabilizzata da 40 MP si aggiungono uno zoom ottico 5x da 8MP (si arriva a 50x in digitale), mentre un sensore grandangolare in tre dimensioni assicura più profondità a immagini e video e consente diversi livelli di bokeh. Il vero plus è comunque la tecnologia Super Spectrum, per foto nitide e colori naturali, anche in condizione di scarsissima illuminazione. Si parte da mille euro.

consumer.huawei.com

It is probably the smartphone featuring the most advanced photography equipment in the world. The stabilized 40 MP camera is combined with a 5x optical zoom with 8MP (up to 50x in digital), while a wide-angle sensor in 3D provides more depth in images and videos and allows different levels of bokeh. The actual strong point, however is the Super Spectrum technology, sharp photos and natural colors in low-light, too. Price starts from 1,000 euros.



Instant camera in palmo di mano

Canon Zoemini S e C

Tascabili, facili da usare e con il pregio di abbinare in un unico dispositivo macchina digitale e mini-stampante. Bastano infatti pochi istanti e le foto scattate con il sensore da 5 o 8 megapixel si trasformano in ricordi su carta fotografica adesiva in formato 2x3 pollici. Uno specchio anteriore per inquadrarsi al meglio nei selfie, la connettività Bluetooth per operare da remoto tramite smartphone e relativa app.

canon.it

Pocket-size, it is easy to use and combines in a single device digital camera and mini-printer. In a few moments the photos taken with the 5 or the 8 megapixel sensor are turned into memories on 2x3-inch sticker photo paper. A front mirror to better focus on selfies, Bluetooth connectivity to operate remotely via smartphone and its App.



Engines

Novità dal mondo dei motori
a cura di Leonardo Iannacci

Il piacere di uno sport utility per tutti i gusti da guidare anche in città: ecco tre gustose primizie di Volkswagen, Ford e Mazda

The pleasure to drive a SUV suitable for everybody also in the city: here are three interesting new entries by Volkswagen, Ford and Mazda



Volkswagen

T-Cross

Lungo 4,11 metri, T-Cross è un riuscito baby-suv adatto a ogni necessità. Più compatto rispetto a T-Roc ha spazi interni notevoli. È proposto con motori tre cilindri turbo 1.0 da 95 e 115 cv e con il turbodiesel da 95 cv. La 1.0 TSI da 115 cv è già ordinabile, nella versione First Edition a 24.950 euro. Ha fari Full Led, frenata automatica, sensori sui retrovisori dell'angolo cieco e cruise control adattivo.

volkswagen.it

4.11 meters long, T-Cross is a successful baby SUV meeting any need. More compact than T-Roc it features large interior spaces. It comes in three-cylinder 1.0 turbo engines delivering 95hp and 115hp and a turbodiesel engine with 95hp. The 115hp 1.0 TSI is ready to be ordered, in the First Edition version for 24,950 euro. It features Full Led headlights, automatic braking system, the blind spot detection system and adaptive cruise control.



Ford

Focus Active

La Focus si veste da sport utility nella variante Active riconoscibile per l'assetto rialzato di tre centimetri, per la griglia frontale e i cerchi specifici, i parafranghi di plastica nera, le barre sul tetto. La trazione resta su due ruote ma il Select Drive Mode permette di settare i controlli di stabilità e trazione in due modi differenti, Active per i terreni a bassa aderenza e Trail per gli sterrati. Tre i motori, con potenze che vanno da 120 a 200 cavalli.

ford.it

The Focus becomes a SUV Active model, recognizable by the ride height increased by 3 centimeters, the front grille, the specific rims, the black plastic mudguards, the roof bars. Two-wheel drive, as the original model, but the Select Drive Mode allows you to set the stability and traction controls in two different ways, Active for low grip terrain and Trail for dirt roads. Three engines delivering from 120hp to 200hp.



Bellissima

a cura di Marzia Ciccola

GIOCHI DA RAGAZZE

Flaconi leziosi e profumi vivaci per giovani donne dallo spirito libero. Un po' di leggerezza per la fanciulla che è in tutte noi

Nice and charming bottles for free-spirited young women. A little lightness for the girl who is in all of us



Moschino

Toy 2

Un profumo fresco e gioioso sulle note di mandarino, mela, magnolia, legni ambrati e musk in un flacone che ne sottolinea la vivacità.

moschino.com

A fresh and joyful perfume with notes of mandarin, apple, amber-scented woods, magnolia and musk in a bottle that highlights its liveliness.



Hermès

Twilly

Zenzero, tuberose e sandalo si intrecciano dando vita a un profumo dalla grinta impetuosa, dalla conturbante attrazione, dalla passionalità tutta da scoprire.

hermes.com

The combination of ginger, tuberose and sandalwood gives life to a perfume with a strong grit and a seductive attraction, and a passion that is worth getting to know.



Miu Miu

Twist

Un flacone dai richiami vintage ma con un twist: l'iconico tessuto matelassé della Maison. Come la fragranza, intensa e vivace, delicata ma energizzante.

miumiu.com

A bottle with a vintage flair and a modern detail: the iconic matelassé fabric from the Maison. Just like its fragrance: intense and lively, delicate yet energizing.

Blumarine

B.Blumarine

Floreale e fruttata, sulle note della rosa centifolia, simbolo del brand di moda, è una fragranza vivace, frizzante, irresistibile e avvolgente.

blumarine.com

Floral and fruity with notes of centifolia rose, the brand's symbol. It is a lively, sparkling, irresistible and enveloping fragrance.



Uomo in Vogue

SFUMATURE MASCHILI

Passionale e audace, classico ed elegante. Sempre dalla personalità autentica. A lui la profumeria dedica fragranze intense, senza compromessi

Passionate and bold, classic and sophisticated. Always with an authentic personality. The perfumery dedicates intense fragrances to men, without any compromise

Giorgio Armani Beauty

Armani Code Absolu

Elegante, audace e carismatico. È l'uomo secondo Giorgio Armani, a cui dedica la gamma di profumi Code. Absolu aggiunge un brivido speziato per una nuova intensità.

armanibeauty

Sophisticated, bold and charismatic. This is Giorgio Armani's idea of man. The stylist dedicates the Code line perfumes to his ideal man. Absolu adds a spicy zest for a new intensity.



Paco Rabanne

One Million Pac-Man

I ragazzi degli anni Ottanta ricorderanno bene uno dei videogiochi più famosi, a cui Paco Rabanne dedica un'edizione limitata del suo profumo più iconico.

pacorabanne.com

The adolescents from the 80s will certainly remember one of the most famous video games of that era, to which Paco Rabanne has dedicated a limited edition of its most iconic perfume.

Michael Kors

Extreme Rush

Accende i sensi la nuova fragranza maschile pensata per un uomo moderno e passionale, che insegue l'estremo.

michaelkors.it

The new exciting men's fragrance is designed for a modern and passionate man who loves extreme style.



Trussardi

Uomo

Un classico al maschile, un fougere legnoso che si apre con la freschezza del bergamotto, continua con salvia e geranio e si chiude con patchouli, muschio e pelle.

trussardi.com

A classic for men, a woody fougere that starts with the freshness of bergamot, continues with sage and geranium and closes with patchouli, musk and leather.





Berwich

Spirito vacanziero

Leggeri e dal taglio sportivo i pantaloni in lino rigato, con coulisse in vita e tasche a profilo.

berwich.com

Lightweight trousers with a sporty line in striped linen with drawstring at the waist and outlined pockets.



Paul Smith

Passione fotografia

Il borsone da viaggio in tessuto vela e pelle si veste di una divertente stampa fotografica, di nome e di fatto.

paulsmith.com

The travel bag in sail and leather fabric features a cheerful and true photographic pattern.



Premiata

Chunky mania

La nuova Sharky è la prima sneaker del brand con fondo importante, come dettano le tendenze.

premiata.it

Following the current trends, the new Sharky is the brand's first sneaker with an important sole.

Pack for Him

Che cosa regalare a Lui

a cura di Valeria Oneto



Boggi Milano

In leggerezza

La freschezza elegante del lino è declinata sull'abito formale dai dettagli sartoriali.

boggi.com

The elegant freshness of linen in the formal suit with tailored details.



Emporio Armani Eyewear

Attenti al design

Lenti esagonali, montatura metallica e lenti bicolore. Per non passare inosservati.

armani.com

Hexagonal lenses, metal frame and two-colored lenses. And you will never go unnoticed.



LA DIFFERENZA È UNA SOLA. IL PARKINSON.

Cerchiamo coppie di gemelli, soprattutto monozigoti, di cui uno affetto dalla malattia di Parkinson, per scoprire cosa succede in due individui che hanno un DNA identico. E trovarne la cura. Basta chiamare il numero 02/66710423 o scrivere a aip@fondazioneparkinson.com - www.parkinson.it

AIUTACI, DONA IL TUO 5X1000 - C.F. 97128900152

FONDAZIONE GRIGIONI PER IL MORBO DI PARKINSON



PIÙ FORTI CONTRO IL PARKINSON
Cura, ricerca e assistenza, insieme.



Chantecler

Et Voilà: Animalier

I piccoli gatti pirata dell'Isola di Capri diventano orecchini in argento e smalto.

chantecler.it

The small pirate cats from Capri become silver and enamel earrings.



Oséree

Perline al sole

Spalline sottili e profondo scollo sul dietro impreziosito da una cascata di perline ricamate.

oseree.com

Thin straps and deep neckline on the back embellished with a cascade of embroidered beads.



Bolon Eyewear

Stile futuristico

Una mascherina a farfalla, dalla lente gialla e dettagli argentati.

bolon-eyewear.com

Butterfly mask sunglasses, with yellow lens and silver-plated details.

Pack for Her

Che cosa regalare a **Lei**

a cura di Valeria Oneto



Bulgari

Street style

Versatile e giocosa la Serpenti Forever Belt Bag, in pelle matelassé con cintura in vita e catena intercambiabile.

bulgari.com

The Serpenti Forever Belt Bag is versatile and cheerful, in matelassé leather with a waist belt and interchangeable chain.

Acqua dell'Elba

Il mare dentro

Una nuova linea completa di solari con il rivoluzionario Complesso Ultra Marine Complex.

acquadellelba.com

A complete new sunscreen line with the revolutionary Ultra Marine Complex.



**FINISSIMO CIOCCOLATO
E LE MIGLIORI NOCCIOLE**



www.caffarel.com

LIAISON MEDITERRANEA

Dalla levantina Cipro alla siciliana Trapani, tra sole, mare, sapori intensi e vini di grande carattere. Da scoprire nelle migliori cantine e sulle tavole della tradizione locale

From Levantine Cyprus to Sicilian Trapani: sun, sea, intense flavors and wines with great personality to be enjoyed in the best wineries and at the table accompanying the dishes from the local cuisine

Vlassides Winery

Calici doc

Fondata da Sophocles Vlassides, erede di viticoltori locali formato in California, è tra le top winery cipriote. Produce vini da Cabernet Sauvignon, Shiraz, Merlot, più alcune varietà indigene. Con degustazioni nell'avveniristica sede. **Indirizzo:** Koilani, Limassol, tel. +357 97789560

vlassideswinery.com

Founded by Sophocles Vlassides, heir to local wine growers and educated in California, it is one of the top Cypriot wineries. In addition to some local varieties, it produces Cabernet Sauvignon, Shiraz, Merlot. Tastings available in the cutting-edge venue.



Studio Ceramics Cyprus

Fatti a mano

Nella workshop-gallery di Efthymios Symeou, nella città vecchia, la ceramica è un'arte ispirata a diversi periodi storici e funzioni, dal vasellame alle suppellettili, ai gioielli. **Indirizzo:** 18 Ak Deniz St, Lamaca, tel. +357 24 650 338

In the Efthymios Symeou's workshop-gallery, in the old town, ceramics is an art that takes inspiration from different historical eras and has various functions: from tableware to furnishings and jewels.



Columbia Beach Resort

Privacy regale

In una baia isolata, piace alla celeb in cerca di privacy. Con una grande piscina e un giardino tropicale, offre lussuose suite, la pluri-premiata Hébe Spa e ristoranti guidati dallo chef stellato Ioannis Giakoumidis. **Indirizzo:** Pissoury Bay, tel. +357 25853000

columbiareort.com

In a quiet bay, it is the favorite of celebs on the lookout for privacy. It features a large pool and a tropical garden, luxury two-storey suites, the award-winning Hébe Spa and restaurants managed by Michelin-starred Chef Ioannis Giakoumidis.



Taverna 7 St Georges

Sapori senza tempo

Sotto un bel pergolato di glicine, sono servite le migliori meze dell'isola: agnello con marmellata di pugno, coniglio stufato con cipolle, verdure dell'orto e pane appena sfornato. **Indirizzo:** Anthypolochagou Georgiou M. Savva 37, Geroskipou, tel +357 99655824

Under a beautiful wisteria pergola, where time seems to have stood still, it serves the best mezes in the island: lamb with plum jam, stewed rabbit with onions, vegetables from the garden, olives, freshly baked bread and organic Km0 wine.



Arsorama

Ospitalità di campagna

Nel villaggio di Arsos, a una quarantina di chilometri da Limassol, si dorme in un complesso di case tradizionali. Con pareti in pietra, soffitti con travi a vista, cucina attrezzata e aria condizionata. **Indirizzo:** 2-4 Kostenas St, Arsos, tel. +357 25817000

arsorama.com.cy

In the village of Arsos, about forty kilometers away from Limassol, it is a complex of traditional houses overlooking a paved courtyard. Each house features stone walls, ceilings with exposed beams, equipped kitchen and air conditioning.

Serisso 47

Genius loci

Sotto le volte in tufo di un antico palazzo, la tradizione gastronomica trapanese è interpretata con passione da Gaetano Basiricò. Con materie prime del territorio e dolci elaborati con i prodotti di case vinicole locali.

Indirizzo: Via Serisso 47, Trapani, tel. +39 0923 26113

Under the tuff vaults of an ancient building, the Trapani culinary tradition is interpreted with passion by Gaetano Basiricò. Local ingredients and labor-intensive desserts accompanied by local wines.



Donnafugata

Tradizione e ricerca

Oltre a visitare le cantine e la barriera, si possono degustare e acquistare tutti i vini dell'azienda, tra cui il rosso "Mille e una notte" e il Passito di Pantelleria Doc "Ben Ryé", icone del brand. **Indirizzo:** Via S. Lipari 18, Marsala, tel. +39 0923 724245-263

visit.donnafugata.it

Visits to the wine cellars and to the barrel room are available as well as tastings of the wines on sale including the red "Mille e una notte" and the Passito di Pantelleria Doc "Ben Ryé", the iconic wines of the brand.



Antica Tonnara di Favignana

Naturalmente artigianale

Il tonno rosso del Mediterraneo, la bottarga, il musciame, la tunnina e il raro salame di tonno, si comprano nella bottega di Antonio Tammara, nel centro del paese di Favignana. **Indirizzo:** Via Nicotera 6, Favignana, tel. +39 0923 921610

anticatonnaradifavignana.com

Mediterranean red tuna, bottarga, musciame, tunnina and the rare tuna salami, on sale at the Antonio Tammara's shop, in the center of Favignana.



Giardino di Costanza

Il piacere dell'eleganza

Arredi a tema normanno, barocco, arabo e siciliano per questo elegante resort. Con due penthouse con terrazza e piscina privata, Nakhlah Spa By Clarins con piscina del sale e ristorante gourmet. **Indirizzo:** Via Salemi Km 7,100, Mazara del Vallo, tel. +39 0923 675000

giardinodicostanza.it

This sophisticated resort located in the countryside between Trapani and Mazara features furnishing in Norman, Baroque, Arabic and Sicilian style. Two penthouses with terrace and private pool, Nakhlah Spa by Clarins with salt pool and gourmet restaurant.



Mammacaura

Una terrazza sul mare

Vicino all'imbarcadere per Mozia, è nella miglior location possibile per un fantastico aperitivo al tramonto. Si può anche cenare a base di pesce e specialità locali. **Indirizzo:** Contrada Ettore Inferna SN, Marsala, tel. +39 388 8772499

mammacaura.it

Close to the pier for Mozia, it is the best location to enjoy a great aperitif at sunset. It serves seafood and local specialties at dinner.



Rossocorallo

Mani d'artista

Spille, orecchini, collane, oggettistica e sculture nella bottega di Platimiro Fiorenza, l'ultimo mastro curaddaru, artista poliedrico che ha lavorato anche con Giò Pomodoro. **Indirizzo:** Via Osorio, 36, Trapani, tel. +39 0923 20785

platimirofiorenza.it

Brooches, earrings, necklaces, objects and sculptures on sale at the workshop of Platimiro Fiorenza, the last mastro curaddaru and a multifaceted artist who worked also alongside Giò Pomodoro.



ATENE

New wave

TESTO
Micol Passariello



SIMBOLI DELLA RINASCITA

I nuovi centri culturali

Vivace, affascinante, avveniristica. Su Atene oggi soffia aria di cambiamento. In bilico tra passato e presente, la “nuova Berlino”, come la definisce il New York Times, oltre ai suoi percorsi classici dal fascino millenario, stupisce con strutture futuristiche, progetti di grandi architetti, restyling di quartieri interi e una fervente scena creativa fatta di gallerie d'arte, ristoranti e locali alla moda. L'emblema della rinascita è lo strepitoso Stavros Niarchos Foundation Cultural Centre, nuova cittadella delle arti progettata da Renzo Piano, tra la zona di Kallithea e la baia di Faliro. Immersa in un grande parco, che incanta con giardini, viali alberati e specchi d'acqua, comprende il Teatro dell'Opera e la Biblioteca Nazionale Greca. Vale la pena una visita alla sala lettura, un'ampia teca in vetro completamente trasparente, che offre una magnifica vista a 360 gradi su Atene e sul mare. Il cuore del centro è l'Agorà, piacevole dehors al sole dove riposare, rilassarsi e leggere un libro, magari davanti alla squisita torta di arancia e cannella del Canal Cafè. Rientrando verso il centro cittadino, la tappa obbligata è l'Onassis Cultural Centre, modernissimo spazio polivalente, con un ampio anfiteatro e diverse sale espositive, diventato la mecca per gli amanti di danza, musica e arti visive.

6
ore

SYMBOLS OF REBIRTH

The new cultural centers

Lively, charming, futuristic, the winds of change are blowing in Athens. A combination of past and present, the “new Berlin” as the New York Times defined it, not only wows for its centuries-old charming classic features, but also for its cutting-edge buildings by renowned architects, for the restyling of entire districts and for a hectic creative scene made of art galleries, restaurants and trendy hangouts. The symbol of the city's rebirth is the outstanding Stavros Niarchos Foundation Cultural Centre, the new citadel of arts designed by Renzo Piano, between the Kallithea district and the Faliro bay. Immersed in a large park, with stunning gardens, tree-lined avenues and stretches of water, it includes the Opera Theater and the Greek National Library. The reading hall is worth a visit with its large glass display case completely transparent, that offers an outstanding 360° view of Athens and of the sea. The heart of the center is the Agora, pleasant dehors where you can take a break, relax and read a book, maybe enjoying the delicious orange and cinnamon pie from the Canal Cafè. Heading back to the city center, a must-stop is the Onassis Cultural Centre, a uber modern multi-purpose space, featuring a large amphitheater and various exhibition halls. It is now the mecca for dance, music and visual arts enthusiasts.

TRA ARTE E NIGHTLIFE

Gazi, Monastiraki e Psyrri

A tre chilometri dall'Onassis Centre, al 138 di Pireus street, il New Benaki Museum è il nuovo avamposto artistico, che ospita mostre d'arte contemporanea, performance e una modernissima caffetteria. Siamo nella frizzante Gazi, dove è tutto un fiorire di locali, teatri e gallerie. Uscendo dalla metro di Kerameikos, il consiglio è di perdersi nel dedalo di vie che circondano Technopolis, vecchie officine trasformate in museo multimediale. Passeggiando si arriva a Monastiraki, dove l'atmosfera si scalda a suon di cocktail e musica. Tra i bar più famosi c'è Clumsies, uno dei migliori al mondo, insieme ai vicini Baba au Rum e Six D.O.G.S., dove bere drink creativi sulle note dei deejay. Da Sushimo sorprende la cucina giappono-greca di Antonis Drakoularakos, eletto tra i 100 Best Chefs del mondo al Chefs World Summit. A due passi c'è Psyrri, ex quartiere operaio ora cuore della nightlife. In alternativa, un concerto jazz con vista sul Partenone: accade il venerdì sera all'Acropolis Museum. E a proposito di vista, a offrirne una magnifica è il Fresh Hotel, con design di Philippe Starck e Zaha Hadid e un rooftop da sogno.

12
ore

ARTS AND NIGHTLIFE

Gazi, Monastiraki and Psyrri

Three kilometers away from the Onassis Center, at #138 Pireus Street, lies the New Benaki Museum, the new artistic hub that hosts contemporary art exhibitions, performances and a modern café. We are in the lively Gazi, filled with hangouts, theaters and art galleries. Take the subway and get off at the Kerameikos station, let yourself be swept by the maze of alleys surrounding Technopolis, ancient workshops turned into a multimedia museum. Strolling around you reach Monastiraki, where the atmosphere is heated by music and good cocktails. It is one of the most famous bars is Clumsies as well as one of the best bars in the world along with the next Baba au Rum and Six D.O.G.S., where you can enjoy creative cocktails accompanied by DJ sets. Sushimo offers the outstanding Japanese-Greek cuisine by Antonis Drakoularakos, nominated one of the 100 Best Chefs in the world at the Chefs World Summit. A stone's throw is Psyrri, a former working-class district that is now considered the heart of the nightlife in Athens. As an alternative, you can enjoy the jazz concert with view of the Parthenon that takes place every Friday evening at the Acropolis Museum. Speaking of stunning views, the Fresh Hotel, with design by Philippe Starck and Zaha Hadid, features a fabulous rooftop.



GIOVANE, ALTERNATIVA, EMERGENTE

Tra le strade di Exarchia

Exarchia è il volto alternativo di Atene. Che non ha dimenticato il suo passato anarchico e attivista. Il quartiere è come una galleria a cielo aperto: ogni parete è ricoperta da murali che ne raccontano la storia. Le vie sono un brulicare di negozi di musica, librerie indipendenti, giardini e caffetterie hipster. Da Kaldi si provano diverse varietà di caffè greco in un ambiente giovane e rilassato. Gallerie come Hot Wheels Projects e Cheapart espongono le opere di artisti locali, accanto a nomi di fama internazionale. Il sabato mattina la zona da il meglio di sé, quando Kallidromiou Street si riempie di bancarelle variopinte per il suo celebre food market, tra stand di frutta fresca e specialità elleniche. Dopo lo shopping la gente del posto si ritrova per una birra sulla scalinata di Lofos Strefi. Che offre la cartolina perfetta della vita di quartiere, fatta di musica, gente sorridente e graffiti.

18
ore

YOUNG, UNCONVENTIONAL AND UP AND COMING

In the streets of Exarchia

Exarchia is the unconventional face of Athens. It has not forgotten its anarchic and activist past. The district is an open-air art gallery: each wall is covered with murals recounting its history. The streets are filled with music shops, independent bookstores, gardens and hipster cafés. At Kaldi's you find different types of Greek coffee in a young and laid-back ambience. Galleries such as Hot Wheels Projects and Cheapart showcase works by local artists flanked by internationally renowned figures. On Saturday morning the district gives its best: Kallidromiou Street becomes filled with colorful stands in its famous food market offering fresh fruit and Greek specialties. After the shopping, the locals hangout for a beer on the Lofos Strefi stairway that offers the perfect picture of the district's lifestyle made of music, smiling people and graffiti.



Alitalia collega Atene con 26 voli settimanali da/per Roma Fiumicino, 7 voli settimanali da/per Milano Linate e 7 voli settimanali da/per Tel Aviv. Per conoscere le offerte e per l'acquisto dei biglietti visita alitalia.com



Alitalia connects Athens with 26 weekly flights from/to Rome Fiumicino, with 7 weekly flights from/to Milan Linate and with 7 weekly flights from/to Tel Aviv. To find out the offers and to purchase tickets visit alitalia.com

IL PIÙ BELLO

Considerato tra i campi di gioco più belli del tennis mondiale, lo Stadio Pietrangeli è circondato da enormi statue che raffigurano le varie attività sportive.

Considered one of the most beautiful tennis courts in the international scene, the Stadio Pietrangeli is surrounded by huge statues depicting the various sports.

ROMA IL TEMPIO DEGLI DEI

I campioni del tennis tornano a entusiasmare il Foro Italo: giunto alla 76esima edizione, i suoi campi in terra rossa hanno visto giocare i più grandi di sempre

di Filippo Nassetti



GETTY IMAGES

A

lto e dinoccolato, teatrale e dandy, accademico e tabagista, non poteva esserci personaggio migliore di “Big” Bill Tilden per iniziare il racconto di una storia di successo come quella degli Internazionali d’Italia, giunti quest’anno alla 76esima edizione. “Il tennis non è solo uno sport, è un’arte come il balletto o il teatro. Quando scendo in campo mi sento come Anna Pavlova o Adelina Patti. Avverto le luci della ribalta e i gemiti del pubblico”, disse il vincitore del 1930 quando il torneo si disputava a Milano, in via Arimondi. Cinque anni più tardi gli Internazionali presero dimora al Foro Italico da dove si spostarono solo nel 1961 a Torino, nell’edizione del centenario dell’Unità d’Italia. Edizione memorabile per la finale tra Nicola Pietrangeli (terzo al mondo dopo le vittorie sul rosso di Parigi del ’59 e del ’60) e l’immenso Rod Laver che l’anno successivo avrebbe realizzato il suo primo Grande Slam (Wimbledon,

Roland Garros, US Open, Australian Open). La terra rossa del Foro negli anni Sessanta della *Dolce vita* romana fu particolarmente gradita agli atleti australiani, sei volte su dieci vincitori del torneo, con tre finali derby tra tennisti dal paese più lontano. Oltre al già citato Laver, protagonisti furono Martin Mulligan (poi, naturalizzato italiano, capitano della nazionale azzurra di Davis), Tony Roche (legendario allenatore di Ivan Lendl e Roger Federer) e Marvin Rose. Nei Settanta tornarono protagonisti gli italiani con il trionfo di Adriano Panatta (nell’anno magico, il 1976, che lo vede vittorioso anche a Parigi e in Coppa Davis). Rocamboloso il superamento del primo turno dove annullò ben 11 match point a Kim Warwick. Nei due anni successivi l’impresa fu solo sfiorata da Tonino Zugarelli, battuto da Vitas Gerulaitis in quattro set (due al tie-break), e ancora da Panatta che mancò il bis cedendo a Björn Borg in cinque combattutissimi set. La decade successiva vide protagonisti Ivan Lendl e Mats Wilander, ma soprattutto

Happyend

EVERT

La campionessa statunitense rimase imbattuta sulla terra rossa tra il 1973 e il 1979. In quegli anni vinse due volte al Foro Italico.

The American ace remained unbeaten on the red clay between 1973 and 1979. In those years she won at the Foro Italico twice.



COSTANTINI / FIT



CAMPIONI

A sinistra, Adriano Panatta, ultimo tennista italiano a vincere a Roma. Accanto, Bill Tilden, vincitore della prima edizione del torneo. Sotto Borg, vinse al Foro Italico nel 1974 e nel 1978.

On left, Adriano Panatta, the last Italian tennis player to have won in Rome. Next, Bill Tilden, who won the first edition of the tournament. Below, Borg, winner in Rome in 1974 and in 1978.

l'istrionico francese Yannick Noah, beniamino del Foro, vincitore nel 1985, l'edizione che segnò anche la nascita del Villaggio del Tennis, luogo di ritrovo per le notti di mondanità. Mancano nell'albo d'oro i nomi di John McEnroe (una sola partecipazione) e Jimbo Connors (tre), del resto la vittoria fino ad ora è sfuggita anche a King Roger Federer, sconfitto quattro volte in finale. Otto invece i sigilli del recordman Rafa Nadal, detentore anche dell'ultimo titolo. Il torneo 2019 vedrà tra i partecipanti tutti i più forti, compresi Nole Djokovic (4 vittorie), Sascha Zverev, Dominic Thiem e, a difendere i colori nazionali, Fabio Fognini e Marco Cecchinato.

Il torneo femminile vide come protagoniste nei primi trent'anni soprattutto atlete americane e australiane, su tutte Chris Evert (5 titoli) e la straordinaria Margaret Smith (3) che l'International Tennis Hall of Fame elesse nel '79 come la più forte di tutti i tempi. Il passaggio tra gli Ottanta e i Novanta fu caratterizzato dal dominio latino di Gabriela Sabatini e Conchita Martinez, con quattro vittorie a testa, due invece le vittorie della sfortunata Monica Seles e una di Steffi Graf. Nessun titolo per la superba Martina Navratilova, quattro volte in finale. Torna a Roma quest'anno, dopo tre di assenza, Serena Williams, in un torneo che l'ha già vista vincitrice per quattro volte (nel 2014 in finale su Sara Errani). Molto attesa, ovviamente, la giapponese Naomi Osaka, numero uno mondiale, che nelle sue due precedenti partecipazioni (vinte dall'ucraina Elina Svitolina, in cerca del tris) ha offerto però prove incolori. Roma ha sempre portato bene anche a Maria Sharapova, la russa, che il tris di vittorie lo ha già ottenuto, ed è in cerca di nuovi successi per risalire la classifica dopo la squalifica per doping. Speranze azzurre affidate a Camila Giorgi, numero 31 del ranking. ●



ARCHIVIO ALITALIA

masaltos.com
Aumentare la statura di 7 cm

+7cm



PUÒ FINALMENTE ESSERE 7 CM PIÙ ALTO!

Nessuno si accorgerà del suo segreto grazie alle scarpe con rialzo interno



Codice sconto



AT1218



+7cm

VISITA

www.masaltos.com

Tel. : (+34) 954 564 292 Feria 4 e 6.
41003 Siviglia, Spagna. E-mail: info@masaltos.com

Size matters, get 7 cm. / 2,75" Taller today

eAwards

Best eCommerce Brand 2019

Rome – The temple of gods

The tennis champions are back to inflame the Foro Italico: at its 76th edition, its red clay courts have seen the best tennis players of all times

T

all and lanky, theatrical and dandy, an academic and a smoker, you couldn't find a better character than "Big" Bill Tilden with whom to begin the success story of the Italian Tennis Championships, which this year sees their 76th edition. «Tennis is not just a sport, it is an art just as much as ballet or theater. When I go out into the court I feel like Anna Pavlova or Adelina Patti.» «I'm front of stage and I feel the public's passion,» said the 1930 winner when the tournament was held in Milan, in via Arimondi. Five years later the Championships moved to the Foro Italico sports complex in Rome from where, for one year in 1961 the event went to Turin, when the competition coincided with the centenary of the Unification of Italy. The tournament was memorable for the final between Nicola Pietrangeli (the world number three after his victories on the red clay of Paris in 1959 and 1960) and the awesome Rod Laver who, the following year, would take



MITO AZZURRO
Nicola Pietrangeli, a lui è stato intitolato lo stadio della Pallacorda.

Nicola Pietrangeli, the Pallacorda stadium bears his name.

his first Grand Slam (Wimbledon, Roland Garros, the US Open and the Australian Open). The red clay of the Foro in the 60s Roman "dolce vita" was particularly favored by Australian athletes, who won the tournament six times out of ten, with three finals featuring just Australian players. In addition to Laver, the key protagonists were Martin Mulligan (who later played for Italy and also captained the Italian Davis Cup team), Tony Roche (legendary coach of Ivan Lendl and Roger Federer) and Marvin Rose. In the Seventies the Italians were in the ascendancy with the triumph of Adriano Panatta (in the 1976 "wonder" year, which saw him victorious in Paris and in the Davis Cup). He showed his brilliance by winning 11 match points against Kim Warwick. In the following two years the finalists included Tonino Zugarelli, beaten by Vitas Gerulaitis in four sets (two of which went to tie-break), and Panatta again ceding to Bjorn Borg in five hard-fought matches. The following decade saw Ivan Lendl and Mats Wilander as main protagonists, but above all the decade belonged to the excitable Frenchman

Yannick Noah, darling of the Foro and winner in 1985, the year in which the Tennis Village - a favorite hangout for the glamorous nightlife - was created. Missing from the "golden register" of past winners are the names of John McEnroe and Jimbo Connors (one time and three times participants respectively) - so far victory has even escaped the "King" Roger Federer, a four-times-defeated finalist. The name of the record-breaking Rafa Nadal appears eight times and he is also the current titleholder. The 2019 tournament will again see a strong field, including Novak Djokovic (4 wins), Sascha Zverev, Dominic Thiem and, representing the national colors, Fabio Fognini and Marco Cecchinato. The



ARCHIVIO ALITALIA



COSTANTINI / FIT



GETTY IMAGES

women's tournament saw American and Australian athletes as the leading players for the first thirty years, above all Chris Evert (5 titles) and the extraordinary Margaret Smith (3) who the International Tennis Hall of Fame voted in 1979 as the greatest of all time. The transition from the Eighties to the Nineties was characterized by the Latin domination of Gabriela Sabatini and Conchita Martinez, with four victories each, although there were two for Monica Seles and one for Steffi Graf. The superb Martina Navratilova, despite being a four times finalist, has never won. Serena Williams returns to Rome this year - after a three-year absence - to a tournament that has already seen her win four times (the last time being 2014 when she won against Sara Errani). Japan's Naomi Osaka, world number one, is keenly awaited, but in her two previous outings (both of which were won by the Ukrainian Elina Svitolina who is now looking for her hat-trick) she offered little evidence of her ability. Rome has always brought good luck to the three times winner, Russian Maria Sharapova, who will be looking for more victories to raise her ranking following her doping disqualification. Italian hopes rest on Camila Giorgi, currently world number 29.

GALLERIA DI LEGGENDE

In alto, Nadal, campione a Roma otto volte, l'ultima lo scorso anno; sopra, Federer, mai vincitore sulla terra rossa romana. A sinistra, Lendl, trionfatore a Roma nel 1986 e nel 1988.

On top, Nadal, eight-time champion in Rome, is now the titleholder; above, Federer, he has never won on the Roman red clay. On left, Lendl, who won in Rome in 1986 and in 1988.

- T** Accesso e pagamento con Telepass
- Passaggio prioritario ai varchi di sicurezza
- Parcheggio sicuro e videosorvegliato
- Esclusivi menu stellati a condizioni riservate
- Accesso ai Terminal veloce e coperto
- Tanti servizi per la tua auto e attenzioni per te

SCOPRI GLI ESCLUSIVI PARCHEGGI DELL'AEROPORTO DI FIUMICINO.

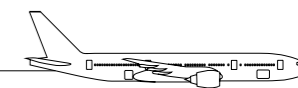
Executive

Ci prendiamo cura del tuo tempo. E della tua auto.



TUTTI I DETTAGLI SU WWW.ADR.IT/EXECUTIVE

Alitalia News



Al via il programma **University** • Tre curiosità in volo
 • **Fiumicino** si conferma lo scalo europeo più apprezzato dai passeggeri • Con **Vivi l'Italia**, sconti e convenzioni su tutto il territorio nazionale
 • I consigli di viaggio degli assistenti di volo **SkyTeam**
 • Alitalia al fianco di Komen nella **"Race for the Cure"**

The **University** program kicks off • Three tidbits on flight • **Fiumicino** is once again the passengers' most-appreciated European hub
 • With **Vivi l'Italia**, discounts and special agreements throughout Italy • The **SkyTeam** flight attendants' travel tips • Alitalia alongside Komen in the **"Race for the Cure"**





NOTIZIE
NEWS

SARDEGNA

Alitalia collegherà la Sardegna nei mesi estivi con voli aggiuntivi, rispetto a quelli tradizionali da Roma e Milano. Olbia sarà servita con due voli a settimana a luglio e settembre e 4 ad agosto da Trieste, un volo settimanale ad agosto da Verona, e due voli settimanali da luglio a metà settembre da Genova, Bologna e Pisa. Cagliari avrà un volo settimanale anche da Verona, mentre tre sono i collegamenti settimanali che ad agosto collegheranno Alghero a Trieste.

In summertime, Alitalia will add new flights – in addition to the traditional ones from Rome and Milan – to Sardinia. Olbia will be served with two weekly flights in July and September and 4 weekly flights in August from Trieste, one weekly flight in August from Verona and two weekly flights from July to mid-September from Genova, Bologna and Pisa. Cagliari will be served also with a weekly flight from Verona, and three will be the weekly flights that in August are set to connect Alghero and Trieste.



UNIVERSITÀ

Al via il programma University dedicato ai docenti, al personale impiegato presso gli atenei e agli studenti. Servizi dedicati, promozioni tariffarie, borse di studio e tanto altro

Gli atenei italiani, oltre ad essere luoghi dedicati allo studio e alla ricerca, rappresentano un'apertura verso il mondo con vasti e ampi programmi internazionali di collaborazione con istituzioni estere. Con questa premessa Alitalia, in collaborazione con la CRUI (Conferenza dei rettori delle università italiane) ha lanciato il programma University che prevede, per i docenti e il personale impiegato presso gli atenei, di iscriversi al Programma MilleMiglia con una card dedicata per usufruire di promozioni tariffarie e servizi dedicati in aeroporto. Gli studenti degli atenei convenzionati potranno usufruire di sconti sui biglietti aerei direttamente sul sito della loro università e a loro sono riservate delle borse di studio su argomenti inerenti il trasporto aereo e la valorizzazione dell'Italia, i cui dettagli verranno definiti in accordo con la CRUI. Inoltre per gli studenti ci saranno opportunità di frequentare stage e seminari al Centro addestramento Alitalia, essere coinvolti in attività di crowdsourcing su specifici progetti. Alitalia è la prima compagnia aerea ad avere un programma dedicato alle Università a cui, ad oggi hanno aderito 24 atenei, e molti altri sono in fase di definizione.

UNIVERSITY

The University program dedicated to professors, employees and students of the universities is to kick off. Dedicated services, special fees, scholarships and much more. The Italian universities are not only spaces dedicated to study and research. They represent an openness towards the world with rich international programs of partnership with foreign institutions. With this premise, Alitalia, in partnership with CRUI (Conference of the deans of Italian universities) launched the University program that invites the universities' professors and employees to subscribe the MilleMiglia Program with a dedicated card to take advantage of special fees and dedicated services at the airport. The students of the universities under this agreement will have the opportunity to take advantage of special discounts on flight tickets available directly from the website of their university. Scholarships are also dedicated to students in subjects related to air transport and to the enhancement of Italy. The details of the abovementioned scholarships will be defined in the agreement with CRUI. Moreover, the students will have the opportunity to take part in workshops and internships at the Alitalia training center and to be involved in the crowdsourcing activities for specific projects. Alitalia is the first airline to offer a program dedicated to the universities, to date 24 academic institutions have taken part in the program and partnership with many others are being defined.

TRE CURIOSITÀ IN VOLO
THREE TIDBITS DURING FLIGHT
di Andrea Gori



Andrea Gori, 57 anni, è il DOV (direttore operazioni volo) di Alitalia, il responsabile di tutti i piloti e assistenti di volo. Si è formato alla scuola di volo di Alitalia e attualmente è comandante istruttore di Boeing 777.

Andrea Gori, Alitalia Flight Operations Director, manages all pilots and flight assistants. Trained at the Alitalia Flight School in Alghero he is currently a Boeing 777 captain and instructor.



Dove si svolge la manutenzione degli aerei?

«Gli interventi più leggeri si svolgono sui vari aeroporti nel periodo del transito tra un volo e l'altro o approfittando delle soste notturne. In 33 scali è presente nostro personale tecnico, sugli altri il servizio è affidato a terzi (come Air France, KLM o Delta). In caso si verifici una situazione particolarmente complessa è previsto l'invio di tecnici, di materiale e di attrezzature. Per le manutenzioni più pesanti e invasive è necessario fermare gli aeromobili per più tempo; sono svolte all'interno dei nostri hangar di Fiumicino o, in alternativa, presso strutture di provider esterni qualificati».

Where are aircraft maintenance checks carried out?

«Small interventions are carried out at the various airports between one flight and the other or by taking advantage of the night-stops. Our technical staff is available in 33 hubs while the service in other airports is entrusted to third parties (such as Air France, KLM or Delta). In the event of complicated situations, engineers, materials and equipment are sent to the required destination. Heavier and indepth interventions require the aircraft to be grounded for a longer period; the checks are carried out inside our hangars in Fiumicino or, as an alternative, at the structures of external qualified providers».

I tecnici della manutenzione Alitalia svolgono manutenzione anche per altre compagnie?

«La nostra manutenzione di linea è in grado di assistere 27 tipi di aeromobili diversi, non solo quindi quelli della flotta Alitalia. Offriamo assistenza, tra gli altri, ad aeromobili come gli Airbus A380 e A350 e il Boeing 787. Per il numero di aeroporti coperti nel mondo (33) Alitalia è tra i cinque top player del mondo ed ha tra i suoi clienti primarie compagnie come: Air France, KLM, Qatar, Etihad, Emirates, British Airways, Cathay Pacific, Korean Air, Air China, China Southern, China Eastern, Iberia, Aeroflot, Delta, American Airlines, United Airlines e molti altri».

Do the Alitalia engineers carry out the maintenance checks for other airlines, too?

«Our aircraft maintenance system is able to work on 27 different airplane models, therefore not only to those belonging to the Alitalia fleet. We offer maintenance service, also to aircrafts such as the Airbus A380 and the A350 and to the Boeing 787. Considering the number of airports covered throughout the world, Alitalia is among the five top players in the world and boasts leading airline customers such as Air France, KLM, Qatar, Etihad, Emirates, British Airways, Cathay Pacific, Korean Air, Air China, China Southern, China Eastern, Iberia, Aeroflot, Delta, American Airlines, United Airlines and many others».

Gli aeroplani vengono lavati esternamente?

«Sì, accade frequentemente e le ragioni non sono solo di carattere commerciale ed estetico. Un aereo pulito, oltre a rappresentare gran parte dell'immagine delle compagnie, consente ai piloti e ai tecnici di effettuare più facilmente le ispezioni delle parti esterne durante i controlli di routine. Inoltre beneficia l'aerodinamicità e di conseguenza questo può avere un'influenza positiva anche sui consumi di carburante».

Does the exterior of the planes get washed?

«Yes, it does. It happens frequently not only for commercial or aesthetic reasons. A clean airplane, besides being the most representing feature of the airline, allows pilots and engineers to easily carry out inspections of the external parts during regular checks. Furthermore, it improves the airplane aerodynamics with a possible positive impact on the fuel consumption».

PUNTUALITÀ RECORD

Con 89,5% dei voli atterrati in orario, Alitalia è risultata essere nel primo trimestre del 2019 la compagnia aerea più puntuale al mondo, quasi 12 punti percentuali in più rispetto alla media delle compagnie aeree mondiali (77,6%) e 10 rispetto a quelle europee (80,0%). Un trimestre di eccellenti performance operative che ha visto Alitalia seconda nel mondo a gennaio e prima assoluta nei mesi di febbraio e marzo, nella speciale classifica redatta da FlightStats, autorevole società indipendente USA che ogni mese stila la classifica della puntualità dei principali vettori mondiali, confrontando i dati delle compagnie paragonabili per dimensioni e network. Per la rilevazione della puntualità FlightStats segue la metodologia "A14" ovvero con una tolleranza in arrivo di 14 minuti rispetto all'orario di atterraggio previsto.

RECORD-BREAKING PUNCTUALITY

With 89.5% of flights landing on schedule, Alitalia, in the first quarter of 2019, was the most punctual airline in the world, the punctuality index of Alitalia was almost 12 percentage points higher compared to the average of the world's airlines (77.6%) and 10 percentage points higher compared to the European airlines (80.0%). The excellent quarterly operational performance saw Alitalia rank second airline in the world in January and first in February and March, in the special ranking issued by FlightStats, the authoritative US independent company that each month drafts the list of the punctuality index of the major carriers worldwide, comparing the data of equivalent airlines for size and networks. To measure the punctuality index, FlightStats follows the "A14" method, monitoring flights which arrive at the gate less than 15 minutes after the scheduled arrival time.



FIUMICINO PRIMO IN EUROPA

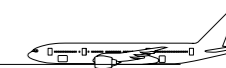
L'aeroporto Leonardo da Vinci di Fiumicino, che ha Alitalia quale principale operatore, si è confermato anche per il 2018 lo scalo europeo più apprezzato dai passeggeri. A certificarlo è stata l'ACI (Airport Council International) l'organizzazione indipendente che riunisce in Europa 500 operatori aeroportuali in 45 paesi. L'indagine, chiamata ASQ Departure Survey, ha l'obiettivo di misurare la soddisfazione dei passeggeri in aeroporto ed è stata svolta su circa 650.000 viaggiatori. Agli intervistati, prima di salire sul volo, è stato chiesto di esprimere la propria valutazione su vari servizi aeroportuali e Fiumicino Leonardo da Vinci è risultato, per il secondo anno consecutivo, lo scalo più gradito per la qualità dei suoi servizi, ritenuta più alta anche di aeroporti di più ampie dimensioni.

FIUMICINO BEST AIRPORT IN EUROPE

The Leonardo da Vinci airport in Fiumicino, whose main operator is Alitalia, confirmed to be the passengers' favorite European hub for 2018, too. The figure was certified by ACI (Airport Council International) the independent organization that gathers 200 European airport operators in 45 countries. The survey, named ASQ Departure Survey, aims at monitoring passengers' satisfaction when at the airport. It was carried out by interviewing around 650,000 travelers who, before boarding, were asked to assess the various airport services and Fiumicino Leonardo da Vinci turned out to be, for the second consecutive year, the most appreciated hub given the quality of its services, believed to be higher than those offered by even larger airports.



VIVI L'ITALIA



Numerose sono le opportunità offerte dall'iniziativa Viva l'Italia che, grazie ad un'ampia rete di partnership, permette ai clienti Alitalia di usufruire di sconti e convenzioni su eventi in programma su tutto il territorio nazionale, semplicemente presentando la carta d'imbarco Alitalia. Spettacoli, concerti, mostre, manifestazioni sportive e tutto il calendario delle iniziative sono consultabili sul sito alitalia.com

Countless are the opportunities offered by the Vivi l'Italia initiative that, thanks to a wide network of partnerships, allows the Alitalia customers to take advantage of discounts and special agreements, for events that will take place throughout Italy, by simply showing the Alitalia boarding pass. Shows, concerts, exhibitions, sporting events and the entire schedule of the initiatives are available on the Alitalia.com website



PALAZZO ESPOSIZIONI

Fino al 30 giugno in programma la mostra "Il corpo della voce" che ripercorre quegli avvenimenti che hanno infranto il legame tra il significato della parola e la sua dimensione sonora, attraverso le opere di tre straordinari protagonisti: la mezzosoprano americana di

origine armena Cathy Berberian (1925-1983), l'attore e regista Carmelo Bene (1937-2002) e il musicista di origine greche Demetrio Stratos (1945-1979). In mostra più di 120 opere tra foto, video, materiali di repertorio, partiture originali, documenti esposti per la prima volta al pubblico. Per i clienti Alitalia ingresso ridotto presentando la carta d'imbarco di un volo da/per Roma effettuato nei dieci giorni precedenti.

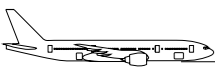
The Palazzo delle Esposizioni is hosting the "Il corpo della voce" exhibition (until June 30) focused on those events that broke the connection between the meaning of the word and its sound dimension, through the works of three extraordinary artists: American mezzo-soprano of Armenian origin Cathy Berberian (1925-1983), actor and director Carmelo Bene (1937-2002) and Greek musician Demetrio Stratos (1945-1979). On display more than 120 works including photos, videos, archive materials, original scores and documents showcased for the first time. Alitalia customers have the opportunity to take advantage of a discount on the full-price ticket presenting the boarding card for a flight to / from Rome carried out ten days prior to the visit.

GAMBERO ROSSO

Da oltre trent'anni Gambero Rosso viene riconosciuto come punto di riferimento nell'enogastronomia italiana per la creazione di contenuti, per la consulenza e per la formazione. Alla Gambero Rosso Academy di Roma i partecipanti ai corsi potranno dare libero sfogo alla passione per i fornelli grazie a grandi Chef, cucine professionali e aule studio dove imparare preziose tecniche di cucina. Per i clienti Alitalia una speciale promozione sul prezzo dei corsi, con una riduzione del 15%, dietro presentazione di una carta d'imbarco di un volo da/per Roma effettuato nel corso del 2019. Info e prenotazioni su gamberorosso.it



For over thirty years, Gambero Rosso has been considered a reference in the Italian food and wine tradition regarding creation of contents, consultancy and training. The participants of the Gambero Rosso Academy course in Rome will have the opportunity to unleash their passion for cooking thanks to great Chefs, professional kitchens and classes where they can learn important cooking techniques. Alitalia customers will take advantage of a special 15% discount on the courses fees showing a boarding card of a flight from/to Rome carried out in 2019.



ESPLORA IL MONDO COME UN "LOCAL"

Gli assistenti di volo di SkyTeam sono le persone perfette a cui chiedere consigli di viaggio

SkyTeam flight attendants are the right people to ask for advice on your trip



Quando accade di esplorare una nuova città, c'è solo una guida che può condurti. Gli assistenti di volo delle 19 compagnie aeree di SkyTeam sono tra le persone che viaggiano di più sul pianeta, quindi chi meglio di loro per chiedere consigli di viaggio?

Vietnam Airlines, Selena, Ho Chi Minh City
«Amo passare il tempo al Cong Cafe Phan Xich Long. È un posto semplice, rustico con buon cibo e caffè forte».

Kenya Airways, Clara, Nairobi
«Visita il Karen Blixen Museum, sede dell'autrice danese che ha scritto La Mia Africa. Appena fuori Nairobi, offre uno scorcio affascinante sulla vita della leggenda letteraria».

Aerolineas, Julieta, Buenos Aires
«Prendi un volo breve per le cascate di Iguazu a Misione. Le più grandi cascate del mondo».

Alitalia, Michela, Milano
«Assicurati di provare l'aperitivo in un bar all'aperto e trascorri la serata chiacchierando, bevendo e mangiando dal buffet gratuito per sentirti del posto».

Garuda Indonesia, Putu, Bali
«Immergiti nella cultura della comunità locale. Prova una lezione di danza o un rituale di purificazione per un'esperienza indonesiana indimenticabile».

Delta, Princeton, Atlanta
«C'è così tanto da vedere e da fare ad Atlanta, ma se vuoi fare i conti con la gente del posto, vai a vedere una partita dei Falcons o Atlanta United allo stadio Mercedes Benz».

EXPLORE THE WORLD LIKE A LOCAL

When it comes to exploring a new city, there's only so far a guidebook can take you. Flight attendants from SkyTeam's 19 member airlines are some of the best-traveled people on the planet - so who better to ask for travel tips?

Vietnam Airlines, Selena, Ho Chi Minh City
«I love hanging out at Cong Cafe Phan Xich Long. It's a simple, rustic place with good food and strong coffee».

Kenya Airways, Clara, Nairobi
«Visit the Karen Blixen Museum, home of the Danish author who wrote Out of Africa. Just outside Nairobi, it offers a fascinating look at the life of the literary legend».

Aerolineas, Julieta, Buenos Aires
«Catch a short flight to Iguazu Falls in Misiones - it's the largest waterfall system in the world».

Alitalia, Michela, Milano
«Be sure to experience aperitivo in an alfresco bar and spend the evening chatting, drinking and eating from the free buffet to feel like a true local».

Garuda Indonesia, Putu, Bali
«Immerse yourself in the culture of the local community. Try a dance class or a cleansing ritual for an unforgettable Indonesian experience».

Delta, Princeton, Atlanta
«There's so much to see and do in Atlanta but if you want to rub shoulders with locals, catch a Falcons or Atlanta United game at the Mercedes Benz stadium».



ALITALIA E KOMEN

Confermata la partnership per il ventennale della "Race for the Cure", in programma a Roma dal 16 al 19 maggio

Alitalia conferma l'impegno a favore di Komen Italia che quest'anno celebra il ventennale della "Race for the Cure" la più grande manifestazione per la lotta ai tumori del seno in Italia e nel mondo, in programma a Roma, dal 16 al 19 maggio.

La Compagnia parteciperà attivamente a questo grande evento per la lotta contro i tumori del seno, esordendo con una squadra formata da dipendenti piloti, assistenti di volo, tecnici, personale di terra che vorranno aderire all'iniziativa.

Il ricavato delle loro iscrizioni sarà interamente devoluto a Komen Italia. La partecipazione a questo evento - che nella scorsa edizione ha richiamato oltre 72.000 iscritti (+14% rispetto all'anno precedente) e 100.000 visitatori - rappresenta una conferma dell'impegno di Alitalia nella sostenibilità sociale e d'impresa, con una particolare attenzione ai temi della prevenzione.
raceforthecure.it



ALITALIA AND KOMEN

Renewed partnership for the 20th anniversary of "Race for the Cure" - Rome, May 16 - 19

In occasion of the 20th edition of "Race for the Cure" that will take place in Rome from May 16 to 19, Alitalia confirms the partnership with Komen, the association on the frontline in the fight against breast cancer that supports educating, research and innovation regarding women's health. The airline will take part in this great event to support the fight against breast cancer debuting a team made up of pilots, flight attendants, technicians, ground employees who voluntarily decided to participate in the initiative. The last edition registered 72,000 subscribers (+14% compared 2017) and drew 100,000 visitors.

The proceeds coming from their registration will be entirely donated to Komen. Alitalia participating to this event confirms the airline's commitment to social and corporate sustainability, with a particular focus on prevention issues.



LA FEDELTÀ TI PORTA LONTANO

WHERE LOYALTY TAKES YOU FAR

Il Programma MilleMiglia è dal 1992 il programma fedeltà della compagnia aerea preferita dagli italiani che riserva ai propri Soci un mondo di privilegi dedicati da utilizzare per i viaggi e nella vita di tutti i giorni.

Since 1992, the MilleMiglia Program is the airline loyalty program preferred by Italians, which reserves to its Members a world of benefits to enjoy for travels and everyday life.

Iscriviti Sign up

Iscriviti subito gratuitamente su alitalia.com: se ti attivi entro 3 mesi, per te uno speciale Welcome Bonus di 2.000 miglia.

Subscribe now for free at alitalia.com: for your first activity within 3 months, you earn a special Welcome Bonus of 2,000 miles.

Miglia Miles

Accumula miglia con Alitalia o con i suoi Partner Aerei per volare verso 180 paesi nel mondo. E grazie a oltre 60 Partner Commerciali, puoi guadagnare miglia anche con i tuoi acquisti di tutti i giorni.

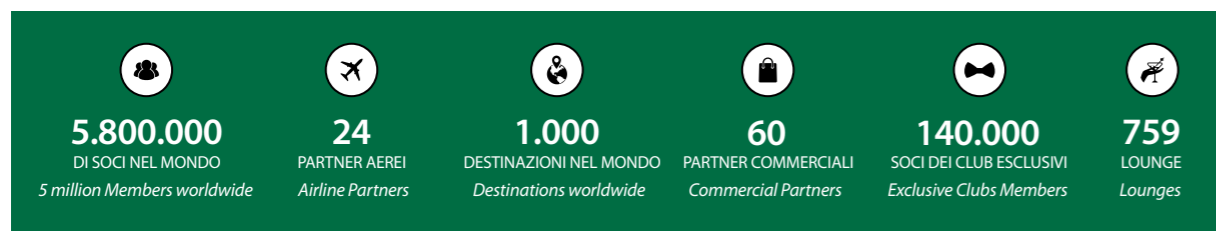
Earn miles with Alitalia or with any of the Airline Partners flying to over 180 countries worldwide. In addition, thanks to over 60 Commercial Partners, you can even earn miles with your every day purchases.

Premiati come vuoi Choose your own reward

Con le miglia puoi richiedere biglietti premio o upgrade di classe, per volare verso più di 1.000 destinazioni nel mondo.

With your miles you can request award tickets or class upgrades, flying to more than 1,000 destinations worldwide.

I NUMERI DEL PROGRAMMA THE PROGRAM NUMBERS



Club MilleMiglia



Club Ulisse



Club Freccia Alata



Club Freccia Alata Plus

CON ROLLOVER 2019 LE TUE MIGLIA SONO AL SICURO!

WITH ROLLOVER 2019, YOUR MILES ARE SAFE AND SECURE!

Nel corso del 2018 hai superato la soglia di miglia qualificanti che ti hanno dato diritto all'accesso al tuo Club di appartenenza? Non preoccuparti, le miglia eccedenti non andranno perdute, grazie al rilancio del **Rollover**, la speciale iniziativa del **Programma MilleMiglia** che consente di conteggiare nel 2019 parte delle miglia qualificanti accumulate nel 2018 per far parte dei **Club Esclusivi**.

Infatti, se nel 2018 hai accumulato più miglia qualificanti di quelle necessarie per raggiungere il tuo status, le miglia eccedenti contribuiranno per l'anno 2019 al raggiungimento della soglia di ingresso ai Club Esclusivi **Ulisse, Freccia Alata o Freccia Alata Plus**.

Un'opportunità per tutti gli iscritti al Programma MilleMiglia di usufruire dei molti vantaggi dedicati ai Soci dei Club Esclusivi, come ad esempio la procedura check-in facilitata, l'imbarco prioritario, il bagaglio extra gratuito, i posti Comfort gratuiti, l'ingresso nelle Lounge, gli accessi preferenziali ai varchi di sicurezza e molti altri.

Con Rollover l'accesso ai Club Esclusivi è più facile e veloce! Scopri di più sul alitalia.com

Did you exceed the threshold of qualifying miles that granted you access to your Exclusive Club in 2018? Don't worry: the exceeding miles won't be lost thanks to the new edition of **Rollover**, the special initiative of the **MilleMiglia Program** allowing you to sum together some of the qualifying miles earned in 2018 to your 2019 account to reach the **Exclusive Clubs**.

In fact, if the number of qualifying miles you earned in 2018 exceeded what was required to get to your status, the exceeding miles will help you reach the entry threshold to **Ulisse, Freccia Alata or Freccia Alata Plus** Exclusive Clubs in 2019.

A great opportunity for all subscribers to the MilleMiglia Program to take advantage of several benefits dedicated to Members of the Exclusive Clubs, such as easier check-in, priority boarding, free-of-charge extra luggage, free-of-charge comfort seats, access to Alitalia Lounges, preferential access to security gates, and many others.

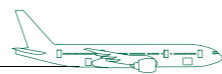
With Rollover, access to Exclusive Clubs is easier and quicker! Find out more on alitalia.com



Il Programma MilleMiglia - I Partner

The MilleMiglia Program - Partners Highlights

VOLA A WASHINGTON CON BOOKING.COM!



FLY TO WASHINGTON WITH BOOKING.COM!

Da oggi, hai tanti motivi per respirare le intriganti atmosfere della Capitale degli Stati Uniti!

As of today, you've got plenty of reasons to feel the vibes of the US Capital!

Prenota con Booking.com tra il 1 e il 31 maggio 2019 per soggiornare in Italia e nel mondo tra il 1 maggio e il 31 luglio 2019: riceverai un voucher di sconto del 15% da utilizzare fino al 26 ottobre per volare con Alitalia a **Washington**, nuova destinazione raggiunta con volo diretto.

Make a reservation with Booking.com from 1 to 31 May 2019 to stay wherever you want in Italy or abroad from 1 May to 31 July 2019: you'll get a discount voucher of 15% to spend by 26 October on Alitalia flights to **Washington**, the new destination served by our non-stop flight.

Trova inoltre il bollino "Offerta Vacanze": per ogni soggiorno che effettuerai con Booking.com dal 1° giugno al 31 agosto, ti aspettano **sconti dal 15% sulle tariffe selezionate!**

In addition, look out for the "Holyday Offer" label: for each reservation made with Booking.com from 1 June to 31 August 2019, you'll be in for a **discount of 15% on selected rates!**

Approfitta dell'offerta e ricorda che con Booking.com, Partner del **Programma MilleMiglia** e leader mondiale nel settore delle prenotazioni online, hai sempre la possibilità di accumulare almeno 3 miglia per ogni euro speso, anche sulle tariffe scontate. Con Booking.com hai la più ampia scelta, **con oltre 29 milioni di unità ricettive nel mondo:** Hotel, Bed and Breakfast, case vacanza, appartamenti, resort e ville.

Take advantage of this offer and keep in mind that with Booking.com, a Partner in the **MilleMiglia Program** and world leader in online reservations, you are always given the opportunity to earn at least 3 miles for each euro you spend, even on discounted rates. With Booking.com you have the widest choice **on over 29 million types of accommodation all over the world:** Hotels, B&Bs, holiday homes, flats, resorts and villas.

Prenota ora il tuo soggiorno con **Booking.com** su bit.ly/BookingSpring

Reserve your stay with **Booking.com** on bit.ly/BookingSpring straightaway!

Scopri di più su alitalia.com

Find out more on alitalia.com



PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



ALTRI PARTNER AEREI DEL PROGRAMMA MILLEMIGLIA

OTHER MILLEMIGLIA PROGRAM AIRLINE PARTNERS



I PARTNER COMMERCIALI

COMMERCIAL PARTNERS

ALBERGHI

HOTELS



CARTA DI CREDITO CO-BRANDED

CO BRANDED CREDIT CARD



BANCHE, CARTE DI CREDITO E ASSICURAZIONI

BANKS, CREDIT CARDS, INSURANCES



AUTONOLEGGI

CAR RENTAL



LUSSO

LUXURY



BENESSERE E TEMPO LIBERO

WELLNESS AND FREE TIME



PETROLIFERE, UTENZE E GRANDE DISTRIBUZIONE

OIL, SERVICES, GROCERY



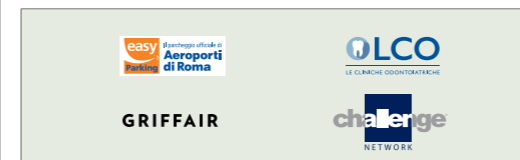
SHOPPING

SHOPPING



SERVIZI E STRUTTURE

SERVICE AND FACILITIES



TAXI

TAXI



Stopover Roma

Una nuova opportunità per scoprire la Capitale

Un servizio pensato per i passeggeri che decidono di fare scalo all'Aeroporto di Fiumicino durante un itinerario internazionale: questo è Stopover Roma, il nuovo prodotto Alitalia che permette ai suoi clienti di fermarsi nella Città Eterna scegliendo di pernottare fino a tre notti senza costi aggiuntivi sul biglietto. Si tratta di un'occasione perfetta per visitare Roma che, oltre a essere tra le città più richieste al mondo, ha registrato nel 2017 un afflusso di oltre 14,6 milioni di turisti. Un numero, questo, destinato a crescere del 10% anche grazie al contributo di Stopover. Il servizio Alitalia si avvale della collaborazione di Federalberghi Roma, Unindustria e Aeroporti di Roma, con il patrocinio del Comune di Roma.

Inoltre, grazie ad Aeroporti di Roma i passeggeri che decidono di utilizzare Stopover Roma potranno usufruire di 72 ore di deposito gratuito del bagaglio in aeroporto (fino a un massimo di due pezzi). La partnership con Federalberghi permette poi ai clienti Alitalia che scelgono Stopover Roma di avvalersi di una tariffa speciale presso Sheraton Parco de Medici Hotel, The Church Palace, Hotel Regent, Reginal Hotels e The Orange Hotel Rome. Per aderire al servizio Stopover basterà richiederlo al momento dell'acquisto del biglietto in agenzia viaggi, tramite call center, oppure sul nuovo portale Discovery Italy. L'organizzare un viaggio e farne due, ovviamente a Roma, è possibile con Stopover.

SCOPRI DI PIÙ

Per maggiori informazioni e tutte le condizioni vai su alitalia.com

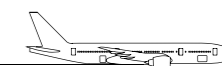
For further info and terms and conditions visit alitalia.com

A new opportunity to explore the capital

Stopover Rome is the new service designed for the passengers who want to stop over at the Fiumicino airport during an international trip. The new Alitalia product gives its customers the opportunity to stop over in the "Eternal City" choosing to spend up to three nights with no additional charge on the ticket. It is the perfect opportunity to visit Rome that, being one of the most sought-after cities in the world, drew over 14.6 million tourists in 2017. This figure is to increase by 10% also thanks to the contribution of the Stopover service. Alitalia carries out the service in partnership with Federalberghi Roma, Unindustria and Aeroporti di Roma, with the patronage of the Municipality of Rome. Furthermore, thanks to Aeroporti di Roma, passengers who choose to use Stopover Rome will have the opportunity to take advantage of a 72-hour complimentary luggage deposit at the airport (maximum two pieces). The partnership with Federalberghi allows the Alitalia customers who picked Stopover Rome, to take advantage of special rates at the Sheraton Parco de Medici Hotel, The Church Palace, Hotel Regent, Reginal Hotels and The Orange Hotel Rome. Stopover can be requested when purchasing flight tickets at travel agencies, through Alitalia call center or with the new Discover Italy web portal. To plan one trip and make two out of it – obviously in Rome – is possible with Stopover.



Dispositivi elettronici portatili Portable electronic devices



DISPOSITIVI ELETTRONICI PORTATILI come telefoni, tablet e giochi sono utilizzabili **durante il volo** purché sia stata attivata preventivamente la airplane mode (modalità di trasmissione disattivata). Rispettando le indicazioni su decollo e atterraggio più avanti riportate. L'uso dei dispositivi audio e video è consentito unicamente con l'ausilio di auricolari o cuffie.

WI-FI Sui voli con wifi a bordo la trasmissione può essere attivata solo se il segnale "NO MOBILE" è spento. Si richiede di prestare attenzione agli annunci di bordo e a consultare il personale in caso di dubbio. L'equipaggio può richiedere lo spegnimento di tutti gli apparati elettronici se le circostanze dovessero richiederlo.

PRIMA DEL DECOLLO i dispositivi possono avere attiva la trasmissione ed è consentito telefonare fino all'annuncio del personale di bordo e possono essere riattivati **dopo l'atterraggio** a seguito sempre di un apposito annuncio.

DURANTE DECOLLO E ATTERRAGGIO i dispositivi elettronici di grosse dimensioni (come ad esempio laptop) devono essere spenti e riposti negli appositi spazi.

BATTERIE AGLI IONI DI LITIO

Telefoni, computer portatili e altri apparati elettronici sono generalmente alimentati da batterie Li-Ion, che, se danneggiate, difettose o non correttamente assemblate, potrebbero innescare un incendio. Avvertire immediatamente il personale di bordo in caso di surriscaldamento/fumo proveniente da un apparato elettronico, o anche in caso di caduta accidentale dell'apparato all'interno della poltrona (non muovere la poltrona, per evitare il rischio di danneggiare la batteria). Controllare gli apparati elettronici in fase di ricarica e non lasciarli in carica durante il sonno. Il trasporto di batterie Li-Ion è limitato per le loro caratteristiche.

NO SMOKING

Si ricorda che su tutti i voli Alitalia è sempre vietato fumare, divieto che comprende anche le sigarette elettroniche.

PRIVACY Alitalia ricorda che, nel rispetto della privacy dei passeggeri e del proprio personale, non è consentito fotografare o filmare alcuna persona a bordo senza una sua esplicita autorizzazione.

Per maggiori informazioni visita la sezione "Volare" del sito alitalia.com

DURING TAKEOFF and landing large electronic devices (such as laptops) must be switched off and placed in the designated spaces.

LI-ION BATTERIES Mobile phones, laptops and other electronic devices are generally powered by Li-Ion batteries, which, if damaged, flawed or incorrectly assembled, could trigger fire. In case of overheating / smoke coming from an electronic device or if it accidentally falls inside the seat (don't move the seat to avoid the risk of damaging the battery) please immediately inform the cabin crew. Check the electronic devices while charging and do not charge them while sleeping. Transporting Li-Ion batteries is limited due to their characteristics. For more information, visit the In viaggio page of the alitalia.com website

NO SMOKING Please note that smoking, including electronic cigarettes, is forbidden on all Alitalia flights.

PRIVACY

Alitalia respects the privacy of its customers and staff. It's not allowed to make any photo or film recording of any person on board without his/her explicit consent.

For further information visit the "Fly" section on alitalia.com

THE ELECTRONIC

DEVICES such as mobile phones, tablets, electronic games and toys can be used **during flight** only if they have been previously set to the "in-flight" ("offline" mode). With respect to the take-off and landing directions below. The use of audio and video devices are allowed only with a headset or earphones.

WI-FI On flights offering Wi-Fi on board the transmission can be activated only if the "NO MOBILE" signal is off. Passengers are kindly requested to pay attention to inflight announcements and to ask the cabin crew if in doubt. Flight attendants can request the shutdown of all the electronic devices should the circumstances require it.

BEFORE TAKEOFF Mobile phone calls are permitted and devices can be used with the "on-line" mode until otherwise notified by the cabin crew announcement to put them "off-line". Devices can be reactivated after landing, again only following the specific announcement.

Where we go

EUROPA E MEDITERRANEO

EUROPE AND THE MEDITERRANEAN



Where we go

MONDO WORLD



- 1 DISTRICT OF COLUMBIA
- 2 MARYLAND
- 3 CONNECTICUT
- 4 RHODE ISLAND
- 5 MASSACHUSETTS
- 6 VERMONT
- 7 NEW HAMPSHIRE



- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALITALIA
Destinations served by Alitalia
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DAI PARTNER DELLA
JOINT VENTURE TRANSATLANTICA
Destinations served by Transatlantic Joint Venture Partners
Air France, Delta, KLM
- ▲ DESTINAZIONI SERVITE DA ALTRI PARTNER
Destinations served by other Partners
- VOLI DA ROMA
Flights from Rome
- VOLI DA MILANO
Flights from Milan
- VOLI DA ALTRI AEROPORTI
Flights from other airports

Ulteriori destinazioni operate
da AEROLINEAS ARGENTINAS,
AVIANCA BRASIL e ALITALIA
in codeshare
Further destinations operated
by Aerolineas Argentinas, Avianca
Brasil and Alitalia in codeshare

BELEM
BELO HORIZONTE (CONFIN)
BRASILIA
CATAMARCA
CAMPO GRANDE
CORRIENTES
CUIABA
CURITIBA
FLORIANOPOLIS
FORMOSA
FORTALEZA
FOZ DO IGUAÇU
GOIANIA
JOÃO PESSOA
LA RIOJA
MACEIÓ
MAR DEL PLATA
NATAL
NAVEGANTES
PARANÁ
PORTO ALEGRE
POSDADAS
RECIFE
RESISTENCIA
RIO DE JANEIRO
SALVADOR
SÃO PAULO
SAN LUIS
SAN SALVADOR DE JUJUY
SANTIAGO DEL ESTERO
SANTIAGO DE CHILE
TERMAS DE RIO HONDO
VITORIA



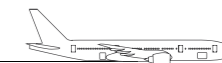
Where we go

ITALIA ITALY



Volare con noi e i nostri Partner

Flying with Us and Our Partners



Con Alitalia potrai raggiungere tante nuove mete per i tuoi viaggi in Italia, in Europa e nel mondo.

With Alitalia, you can travel to many new destinations in Italy, Europe and worldwide.

Nuova Delhi, Malé (Maldivi), Los Angeles, Città del Messico sono solo alcune delle destinazioni che puoi raggiungere direttamente con la nostra compagnia.

New Delhi, Male (Maldives), Los Angeles, Mexico City are just some of the destinations that you can reach directly with our company.

Il nostro network continua ad ampliarsi, per portare l'Italia nel mondo e tutto il mondo in Italia.

Our network continues to expand, bringing Italy to the world and the world to Italy.

L'ALLEANZA SKYTEAM

Una grande alleanza fatta di qualità, efficienza e una rete di collegamenti unica al mondo, sia nel trasporto passeggeri che in quello cargo. SkyTeam offre oltre 16.600 voli al giorno verso 1.074 destinazioni in 177 Paesi.

THE SKYTEAM ALLIANCE

A great alliance that provides quality, efficiency and a unique worldwide network, for both passengers and cargo. SkyTeam offers more than 16,600 daily flights to 1,074 destinations in 177 countries.



GLI ALTRI PARTNER THE OTHER PARTNERS



La nostra flotta vista da vicino

A closer look at our fleet

AIRBUS A330-200

Lunghezza 58,8 | 188'8"
Apertura alare 60,3 | 197'10"
Altezza 17,4 | 57'1"

256 11.100 870

BOEING 777-200ER

Lunghezza 63,7 | 209'1"
Apertura alare 60,9 | 199'11"
Altezza 18,5 | 60'9"

293 13.000 910

BOEING 777-300ER

Lunghezza 73,9 | 242'4"
Apertura alare 64,8 | 212'7"
Altezza 18,5 | 60'9"

382 13.000 920

Per destinazioni di **lungo raggio**

For long haul destinations



Numero posti
Number of seats

Autonomia
Maximum range (Km)

Velocità di crociera
Cruising speed (km/h)

AIRBUS A321

Lunghezza 44,5 | 146'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

200 2.800 850

AIRBUS A320

Lunghezza 37,6 | 123'3"
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

171
 180 3.100 850

AIRBUS A319

Lunghezza 33,8 | 111'
Apertura alare 34,1 | 111'10"
Altezza 11,8 | 38'7"

144 1.900 850

EMBRAER 190

Lunghezza 36,2 | 118'11"
Apertura alare 28,7 | 94'2"
Altezza 10,55 | 34'5"

100 2.800 850

EMBRAER 175

Lunghezza 31,7 | 103'11"
Apertura alare 26 | 85'4"
Altezza 9,73 | 31'11"

88 2.000 850

Per destinazioni **nazionali** e di **medio raggio**

For medium haul and domestic destinations



Rilassati con i nostri esercizi di bordo

Relax with our on-board exercises



JET LAG

RIDURRE L'EFFETTO

Per ridurre gli effetti del cambio del fuso orario legati al viaggio aereo, si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa se la permanenza nel luogo di destinazione non supera i due giorni. Se invece la permanenza è prolungata, è bene attenersi a regole di vita salutare per adeguarsi il prima possibile all'orario locale, tenendo conto che in genere il recupero dal jet lag è generalmente più rapido se si viaggia verso ovest



REDUCING THE EFFECT

To help fight jet lag, it's a good idea to keep your 'body clock' set to home time for trips shorter than two days. When your trip is longer, it is advisable to adjust to the local time as soon as possible. Typically you will recover more quickly from jet lag when travelling westwards.



RILASSAMENTO POLPACCI

Calf relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



CIRCONDUZIONE DELLE CAVIGLIE

Ankle spins

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



RILASSAMENTO QUADRICIPITI

Quadriceps relaxation

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



SPALLE E GAMBE

Shoulders and legs

X5 Movimenti al minuto
Movements per minute



EQUILIBRIO

Balance

X10 Movimenti al minuto
Movements per minute



MOBILITÀ BRACCIA

Arm mobility

X20 Movimenti al minuto
Movements per minute

Fusi orari

Si consiglia di mantenere le lancette biologiche sull'orario di casa per i viaggi inferiori ai due giorni, per spostamenti più lunghi è preferibile adeguarsi il prima possibile all'orario locale.

Microclima a bordo

Impieghiamo tecnologie avanzate per ridurre il rumore in cabina, migliorare la qualità dell'aria e mantenere la pressurizzazione della cabina a un livello ottimale.

Variazione di altitudine

Per superare i piccoli disagi legati al cambio di quota è consigliabile effettuare sbadigli profondi, bere acqua e masticare un chewing-gum o una caramella.

Per prevenire problemi di salute

Per i viaggiatori con problemi di salute o per le donne in gravidanza è bene consultare un medico prima di partire.

Sub

Per chi pratica attività subacquee è consigliabile far trascorrere 24 ore dall'ultima immersione per minimizzare rischi da malattie di decompressione prima di intraprendere un viaggio.

DVT

Per prevenire rischi di trombosi venosa profonda si consiglia di bere acqua durante il volo, non assumere alcolici, indossare scarpe comode, non rimanere seduti con le gambe accavallate, fare piccole passeggiate.

Time Zones

Time Zones We suggest to keep your body's biological clock set on your local time for trips lasting less than two days, for longer trips it's best to put yourself in the local time mindset as soon as possible.

On-board microclimate

We use advanced technologies to reduce cabin noise, to improve air quality and to keep cabin pressurization at an optimal level.

Change in Altitude

To overcome the minor inconveniences related to the change in altitude, we suggest you yawn deeply, drink water and chew a chewing-gum or a candy.

Preventing Health Problems

For travelers with health problems or for pregnant women, we suggest to consult your doctor before the flight.

Scuba Diving

For those who practice underwater activities we suggest to make sure there is an interval of at least 24 hours between diving and air travel in order to minimize the risk of decompression sickness.

DVT

To prevent the risk of deep vein thrombosis we suggest to drink water during the flight, avoid drinking alcohol, wear comfortable shoes, avoid sitting with your legs crossed and take small walks up and down the cabin aisle.

Intrattenimento

Entertainment

I grandi successi del cinema, musica e giochi in viaggio con te

Blockbuster films, chart topping music and games for your journey

100 Programmi Tv
TV programs

100 Compilation musicali
Music compilations

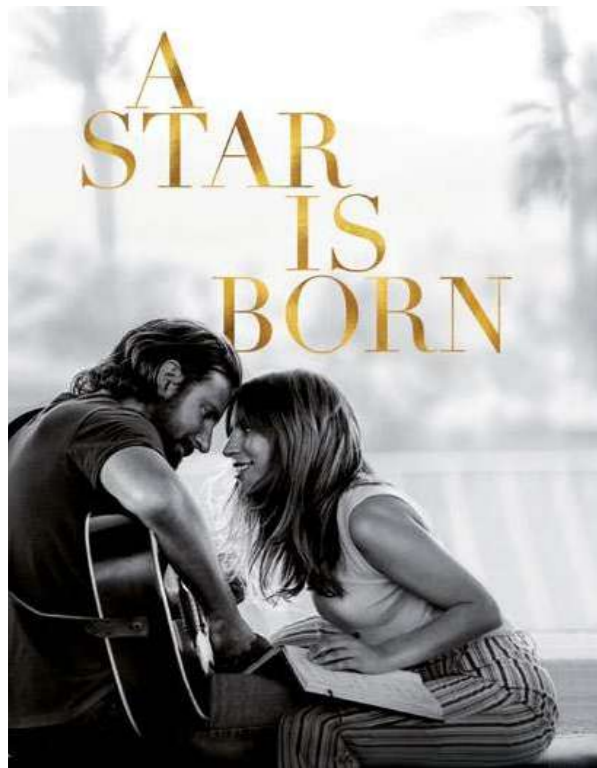
80 Film
Movies

40 Programmi Kids
Kids programs

28 Giochi interattivi
Interactive games

2 Canali live
Live channels

Creed II è il sequel del film del 2015 Creed - Nato per combattere. Creed II is a sequel to Creed (2015).



Bradley Cooper e Lady Gaga interpretano un classico di Hollywood arricchito con un duetto da Oscar

Jackson Maine è una star ormai in declino, Ally una cameriera che ha abbandonato l'obiettivo di diventare una cantante. Sarà l'incontro tra i due, tra le loro anime e i loro corpi, a mettere in moto un'imprevedibile serie di eventi che li porterà, forse, a realizzare un sogno comune. Bradley Cooper, attore e regista, e una sorprendente Lady Gaga interpretano un classico di Hollywood, alla quarta versione sul grande schermo. Performance emozionante tra musical e melodramma, *A Star is Born* centra il Premio Oscar 2019 per la Miglior Canzone con il suo struggente duetto *Shallow*.

Music star Jackson Maine is on the brink of decline, while Ally is a waitress who has given up her dream of becoming a singer. The meeting between the two of them, between their souls and bodies, will give life to an unpredictable series of events that, perhaps, will lead them to achieve their goal. Bradley Cooper, actor and director, and a surprising Lady Gaga, perform in the fourth version of a classic Hollywood movie on the big screen. Moving performance between musical and drama, *A Star is Born* wins the 2019 Academy Award for Best Song with the heart-rending duet of *Shallow*.

■ **A STAR IS BORN**
di Bradley Cooper
USA 2018 - 136 min
ENG, ITA, FRE, LSPA



Giochi di potere e lusso, intrighi a corte e un po' di sana follia nell'Inghilterra del 1700

Dal talentuoso Yorgos Lanthimos, regista di *The Lobster* e *Il Sacrificio del Cervo Sacro*, un delicato e variopinto arazzo di follia e intrighi a corte, nell'Inghilterra del 1700. Con Olivia Colman nel ruolo della Regina Anna, che le è valso il Premio Oscar 2019 come Migliore Attrice Protagonista, Rachel Weisz e Emma Stone sono rispettivamente Sarah Churchill e Abigail Masham, le due donne che si contendono la predilezione della regnante. Ogni sorriso nasconde un secondo fine, in un gioco di potere e lusso che ignora, al di fuori, il grido di un paese in grave difficoltà.

From the talented Yorgos Lanthimos, director of *The Lobster* and *The Killing of A Sacred Deer*, a delicate and colourful picture of madness and intrigues at court, in 1700 England. Starring Olivia Colman in the role of Queen Anne, which earned her the 2019 Oscar for Best Leading Actress, Rachel Weisz and Emma Stone are, respectively, Sarah Churchill and Abigail Masham, the two women who compete for the Queen's predilection. Each smile hides a second purpose, in a game of power and luxury that ignores the cry of a country in serious trouble.

■ **LA FAVORITA**
The Favourite
di Yorgos Lanthimos
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, FRE, JPN



Ultime Uscite
Latest Releases



■ **GREEN BOOK**
di Peter Farrelly
USA 2018 - 130 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ

Viggo Mortensen e Mahershala Ali sono la coppia di questo buddy movie dai temi delicati quali razzismo e stereotipi culturali nell'America degli anni Sessanta. Tony Lip, italoamericano dalla corporatura robusta e il cuore grande, assiste con i suoi modi burrascosi ma efficaci Don Shirley, divo di colore del pianoforte in tour per gli Stati Uniti del sud. Basterà il Green Book, guida turistica per afroamericani, a tenere i due lontano dai guai? Candidato a 5 Premi Oscar 2019, Green Book è vincitore di Miglior Sceneggiatura Originale, Miglior Attore non Protagonista e, soprattutto, Miglior Film.

Viggo Mortensen and Mahershala Ali are the couple of this buddy movie with delicate themes such as racism and cultural stereotypes in the America of the 1960s. Tony Lip, a strong and big-hearted Italian-American man, helps with his strong but effective manners Don Shirley, a black pianist touring the southern USA. Will the Green Book (tourist guide for the Afro-Americans) be enough to keep the two of them out of trouble? Nominated for 5 Academy Awards, Green Book won the 2019 Oscar for Best Original Screenplay, Best Supporting Actor and, above all, Best Picture.



■ **THE HATE U GIVE**
Il coraggio della verità
di George Tillman Jr
USA 2018 - 118 min
ENG, ITA, FRE, BRAZ



ANIMALI FANTASTICI: I CRIMINI DI GRINDELWALD
Fantastic Beasts: The Crimes Of Grindelwald

Dopo l'esordio nel 2016 della nuova saga cinematografica ambientata nel mondo di Harry Potter, *Animali Fantastici e dove trovarli*, arriva il primo sequel per Newt Scamander e i suoi inseparabili compagni di avventura: gli animali magici che abitano nella sua valigetta. Nel secondo capitolo torna tutto il cast di protagonisti, dal Premio Oscar Eddie Redmayne al simpatico Dan Fogler, con l'aggiunta di Jude Law nei panni di Silente. Il ruolo dell'antagonista, affidato nel primo film a Colin Farrell, passa invece nelle mani di un inquietante Johnny Depp. Si prospetta uno scontro coi fiocchi.

After the 2016 debut of the new film saga set in Harry Potter's world, *Fantastic Beasts and Where to Find Them*, now comes the first sequel for Newt Scamander and his inseparable adventure companions: the magical animals that live in his suitcase. The whole cast returns in the second chapter, from Oscar winner Eddie Redmayne to funny Dan Fogler, plus Jude Law as Dumbledore. The role of the antagonist, played by Colin Farrell in the first film, is now played by a creepy Johnny Depp. There will be one hell of a fight.





AMICI COME PRIMA
di Christian De Sica,
Brando De Sica
Italy 2018 - 85 min
ITA



RIDE
di Valerio Mastandrea
Italy 2018 - 95 min
ITA WHIT ENG SUBS



TI PRESENTO SOFIA
di Guido Chiesa
Italy 2018 - 98 min
ITA



NOTTE MAGICHE
di Paolo Virzi
Italy 2018 - 125 min
ITA

PARENTAL CONTROL

- Vietato ai minori - Restricted
- Supervisione - Parental Guidance
- Film per tutti - General

EUFORIA

Euphoria
di Valeria Gollino
Italy 2018 - 115 min
ITA

Due fratelli dal carattere opposto, il dinamico e intraprendente Matteo interpretato da Riccardo Scamarcio, il cauto e misurato Ettore di Valerio Mastandrea, sono costretti dopo anni di separazione e lontananza a riavvicinarsi. Alle strette, il loro rapporto di incastrati difficili e scontri familiari riapre cicatrici del passato ma, forse, produrrà qualcosa di nuovo, una gioia delicata quanto preziosa. Seconda opera per la regia di Valeria Gollino, dopo *Miele*, *Euforia* inquadra il legame tra dolore e fratellanza, anche grazie alla profonda capacità empatica dei due protagonisti.



Two brothers with opposite personalities: dynamic and enterprising Matteo (played by Riccardo Scamarcio) and measured and cautious Ettore (Valerio Mastandrea) are forced to get closer after years of separation and distance. With their backs to the wall, their relationship made of difficult 'dovetails' and family conflicts reopens old wounds but, perhaps, will bring about something new, a delicate and precious joy. Second film directed by Valeria Gollino, after *Miele*, *Euforia* frames the link between pain and brotherhood, also thanks to the deep empathy of the two protagonists.



SE SON ROSE
di Leonardo Pieraccioni
Italy 2018 - 90 min
ITA



RALPH SPACCA INTERNET

Ralph Breaks The Internet: Wreck-It Ralph 2
di Rich Moore
USA 2018 - 112 min

ENG, ITA, GER, LSPA ENG, ITA, GER, LSPA

Sequel della novità Disney *Ralph Spaccatutto*, *Ralph Spacca Internet* è una commedia animata dal ritmo frenetico. Ralph e Vanellope, protagonisti dei rispettivi videogame, per non essere sostituiti a causa di un guasto in sala giochi si tuffano nel folle e scintillante mondo di Internet. Esploriamo il web dall'interno insieme alla strana coppia, che tra un inseguimento e l'altro dovrà capire il valore segreto dell'amicizia. Intanto, quali sorprese riserverà sbirciare dietro le quinte della rete? Tra Google, Ebay e i social non manca proprio nessuno, nemmeno le Principesse Disney. Tutte quante!

Sequel to the new Disney film *Wreck-It Ralph*, *Ralph Breaks the Internet* is a crazy animated comedy. Ralph and Vanellope, protagonists of the respective videogames, plunge into the crazy and glittering world of the Internet in order not to be replaced due to a failure in the arcade. Let's explore the web from the inside along with the weird couple that, between a chase and another, will have to understand the secret value of friendship. Meanwhile, which surprises are hidden behind the scenes of the Internet? Between Google, Ebay and the social media nobody is missing, not even the Disney Princesses. All of them!



SMALLFOOT: IL MIO AMICO DELLE NEVI

Smallfoot
di Karey Kirkpatrick
USA 2018 - 96 min
ENG, ITA, JPN, KOR



STORKS
di Chris McKay
USA 2016 - 87 min
ENG, ITA, JPN, FRE



ROBOTS
di Chris Wedge,
Carlos Saldanha
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



THE LION KING
Il re leone
di Roger Allers,
Rob Minkoff
USA 2006 - 90 min
ENG, ITA, BRAZ, JPN



SEMPLICEMENTE CONNESSI: Rimani connesso anche in volo: telefona, invia sms, posta sui social network e rispondi alle email, attraverso 4 pacchetti: Lite (10 MB) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 9\$ e Business (200 MB) 20\$. In classe Magnifica e Premium Economy riceverai un voucher per l'utilizzo gratuito del Wi-Fi.

SIMPLY CONNECTED: Stay connected also when in flight: four packages - Lite (10 M) 2\$, Flexi (50 MB) 6\$, Flexi plus (90 MB) 9\$ and Business (200 MB) 20\$ - give you the opportunity to make phone calls, write text messages, post on social networks and send emails. Passengers travelling in Magnifica and Premium Economy will receive a voucher for free access to Wi-Fi.

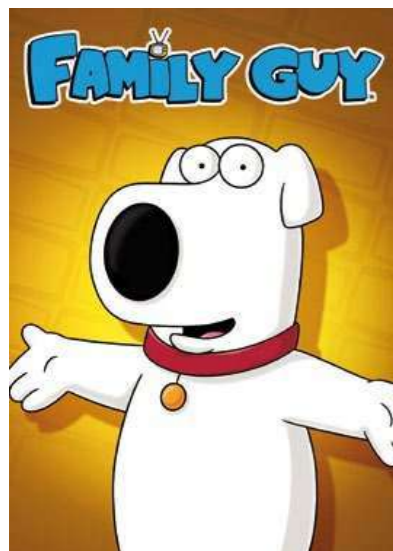


BBC E CNN IN DIRETTA LIVE

Non perdere i tuoi appuntamenti con l'informazione: attualità, economia e meteo in diretta dal mondo.

LIVE CHANNELS - BBC AND CNN

Don't miss out on the latest news from around the world with CNN and BBC. Watch live news, follow economic and political matters and check the weather!



FAMILY GUY

Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

I Griffin, prototipo della famiglia dissacrante e rappresentativa della tipica "American way of life", sono protagonisti di vicende demenziali e irriverenti.

A subversive animated comedy that presents the everyday trials and tribulations of family life, but with a distinctive twist and irreverent slant.



MODERN FAMILY

Twentieth Century Fox
30 min
ENG, ITA

Tre famiglie, testimoni del nostro tempo, che vivono nei sobborghi di Los Angeles, rappresentano come siano cambiati i rapporti fra partner, genitori e figli, fratelli e sorelle.

This sitcom follows the Pritchett-Dunphy-Tucker clan, a wonderfully large and blended family. Together these three households give us an honest and hilarious look into the modern family.



THIS IS US

Twentieth Century Fox
60 min
ENG, ITA

Un gruppo di persone che vivono in luoghi diversi degli USA sono nate tutte lo stesso giorno. Le loro esistenze si intrecciano.

Chronicles the Pearson family across the decades: from Jack and Rebecca as parents in the 80s to their 37-year-old kids Kevin, Kate and Randall searching for fulfillment in the present day.

Musica
Music

Su selezionati voli di Medio Raggio Alitalia è possibile ascoltare, al decollo e dopo l'atterraggio, i brani dei vincitori del concorso 'Fai volare la tua musica' realizzato da Alitalia, SIAE e Rockol.

On selected Alitalia flights, before takeoff and after landing, it is possible to listen to the winner tracks of the contest 'Make your music fly', realized by Alitalia, Siae and Rockol.



STEFANO STINCHI ANDATA E RITORNO

Pianista, compositore, autore, arrangiatore. Finalista a Castrocaro 1992 come autore di *Comincia a far freddo* con Malaguti, al premio Soundtrack con *Mistico Destino*, e ad Arezzo Wave 2001 con De Gregorio.

He's a pianist, an author, an arranger and a composer. He was a finalist in Castrocaro in 1992 as a co-songwriter of *Comincia a far freddo* with Malaguti; a finalist at the Soundtrack Prize with *Mistico Destino* and a finalist at Arezzo Wave with De Gregorio.



UBI HUEBER STARS

L'autore-compositore trentino ha scritto canzoni per alcuni musicisti italiani, tra i quali, Amedeo Minghi, Pupo, Peppino Di Capri, Lodovica Comello, DJ Matrix, I Cugini di Campagna e ha collaborato con molte case discografiche pop e dance.

Alessandro 'Ubi' Huber is a thirty year old author and composer from Trentino. He wrote songs for such Italian artists as Amedeo Minghi, Pupo, Peppino Di Capri, Lodovica Comello, DJ Matrix, I Cugini di Campagna and worked with many pop and dance labels.



CUCINA SONORA DISSOLUTION

Si forma nel 2014 da un'idea di Pietro Spinelli. Nel 2015 esce l'EP omonimo. Nel gennaio 2017 inizia una campagna di crowdfunding per il disco. *Evasione* anticipato dal singolo omonimo esce nel giugno 2017.

Cucina Sonora was started in 2014 as Piero Spinelli's brainchild, after he met Francesco Scatizzi. In 2015 an eponymous album was released. In January 2017 Spinelli launched a crowdfunding campaign to subsidize his next album. *Evasione* was anticipated by its title track and released in June 2017.



H.E.R. THEN

Nel 1997 entra come violinista e voce recitante nei Nidi D'Arac. Nel 2000 debutta come solista con una versione di *Nessuno mi può giudicare*. Nasce il progetto solista H.E.R. Nel 2004 esce un eponimo E.P. Nel 2008 esce *Magma*. Nel 2017 il singolo di debutto *Of All Things*.

In 1997 she joined Nidi D'Arac as both a violinist and a narrator. In 2000 she debuted solo with a cover of *Nessuno mi può giudicare*: thus the solo project H.E.R. was started. In 2004 and 2008 respectively an eponymous E.P. and *Magma* were released. In 2017 the debut single *Of All Things* saw the light.



ANGELA COSI LALALÙ

Angela Cosi suona l'arpa dall'età di 10 anni. Ha lavorato in produzioni orchestrali con l'Orchestra della Magna Grecia. Si è esibita con Bocelli. Ora fa parte del Sesto Armonico diretto da Vessicchio ed è arpista per RAI ed Endemol.

Angela Cosi began playing the harp at the age of 10 and she worked in orchestral productions with the Orchestra della Magna Grecia. She performed with Bocelli. She's now part of the Sesto Armonico directed by Vessicchio and a session harper for RAI and Endemol.



ANDREA BRAIDO SWEET SAD SONG

In carriera vanta molte collaborazioni sia nei live che in studio con musicisti quali: Bertoli, Pravo, Baccini, Rossi, Zuccherò, Raf, Ramazzotti, Mina, Franz di Cioccio, Celentano, Ligabue, Ruggiero, Turci, Iannacci, Branduardi e Pausini.

He has several collaborations under his belt both in live events and in the studio with the likes of Pierangelo Bertoli, Patti Pravo, Francesco Baccini, Vasco Rossi, Zuccherò, Raf, Eros Ramazzotti, Mina, Franz di Cioccio, Adriano Celentano, Ligabue, Antonella Ruggiero, Paola Turci, Enzo Iannacci, Angelo Branduardi and Laura Pausini.



“What else?” dice George Clooney in una famosissima campagna pubblicitaria del caffè. Cos’altro c’è dietro ad una tazzina di caffè diciamo noi? Per capire che il caffè sta cambiando volto basta fare un giro a Milano. Da fast a slow. Sono tante infatti le nuove aperture di “slow coffee” dove si può degustare il caffè invece di berlo velocemente come se fosse una medicina pronta all’uso per svegliarci. Sempre più degustazioni, laboratori e seminari sono dedicati alla comprensione delle infinite sfumature del caffè. E sono davvero tante, forse più di quante ne abbia il vino. Per questo quando parli con Francesco (Sanapo), barista o meglio profeta del caffè all’italiana, non ti fa solo venire voglia di gustare un buon caffè, ma senti il desiderio di capirne di più, di prendere un aereo e andare a conoscere i piccoli produttori per parlare con loro di sostenibilità. C’è un viaggio lunghissimo dentro quel caffè che accompagna la nostra giornata. Ci sono tante voci nascoste, quelle di tutte le persone che lavorano per coltivarlo, raccogliarlo, raffinarlo e portarlo ai nostri palati. Ma per apprezzare davvero il valore delle cose bisogna conoscere anche la loro storia. E quella del caffè è una storia italiana, di artigianalità, di trasformazione, di impresa, di gusto, di stile. E talvolta lo dimentichiamo fino a quando qualche straniero lo riscopre proponendo una nuova storia imprenditoriale. Il caso di più eclatante è quello di “Mr Starbucks”. Lo storytelling di questa impresa ci sta insegnando che se non raccontiamo le origini e la storia di un prodotto non riusciamo nemmeno ad assaporarne il gusto e a difendere il nostro primato. Noi che del caffè ne abbiamo fatto un elemento culturale, che è parte integrante della nostra vita quotidiana. Non beviamolo allora troppo in fretta anche quando lo chiamiamo Espresso, una parola che è icona linguistica dell’italianità.

“WHAT ELSE?” CLAIMS GEORGE CLOONEY in a famous coffee adverts campaign. What else is hiding behind a cup of coffee? To realize that coffee is changing just stroll around Milan. The concept of coffee is changing, from “fast” to “slow”. There are many “slow coffee” hangouts popping up in Milan, where you can enjoy a coffee instead of taking it quickly as if it were a medication to wake us up. Ever more tastings and workshops are being dedicated to coffee to learn its untold characteristics. Many are, in fact, the coffee features, maybe even more than wine’s. This is why speaking with Francesco (Sanapo), bartender or better a “prophet” of Italian-style coffee, makes you feel like not only you want to enjoy a good coffee, but you also want to learn more, you feel like you want to take a plane and go to get to know the small coffee producers and to discuss with them about sustainability. A long “journey” is hidden in the coffee that accompanies our day. It holds many hidden voices, the voices of the people who work to grow, harvest, process and bring the coffee in our cup. To fully appreciate the value of things we need to know their history, too. And that of coffee is an Italian history made of craftsmanship, change, entrepreneurship, taste and style. Sometimes we tend to forget it until some foreign entrepreneur rediscovers it proposing a new business “history”. The most striking case is “Mr Starbucks”. The storytelling of this business is showing us that if we do not recount the origins and the history of a product we will not be able to enjoy the taste of coffee and to defend our primacy. Italy has made coffee a cultural element, that is integral part of our daily life. Therefore, don’t take it too quickly even when you call it Espresso, a world that is a linguistic icon of Italian living.

* Condutrice di Linea Verde su Rai Uno
Host of Linea Verde, a TV programme broadcast by Rai Uno



ADAARAN SELECT MEEDHUPPARU

RELAX ED AVVENTURA, IMMERSI NELLA NATURA SELVAGGIA.

Resort esclusivi situati in luoghi incontaminati, in grado di stupire e regalare emozioni, combinati con itinerari scelti minuziosamente attraverso la collaborazione di corrispondenti altamente selezionati. Viaggi tra tradizioni e colori autentici, senza rinunciare all’attenzione dei particolari.

Sporting Vacanze. Passione in Viaggio.
MALDIVE • SRI LANKA • OMAN • EMIRATI ARABI

Quote a persona
a partire da

€ 1.188*

- ▶ SOGGIORNO DI 7 NOTTI
- ▶ SISTEMAZIONE IN BEACH VILLA
- ▶ TRASFERIMENTO IN IDROVOLANTE
- ▶ ALL INCLUSIVE PLUS RESORT 24 HOURS A DAY

*Il volo non è compreso nella quota sopraindicata. Al momento della prenotazione sarà proposta la migliore tariffa aerea disponibile.



f @ sportingvacanze.it

“SEI GIÀ IN VACANZA QUANDO IL TUO UNICO PENSIERO È CHIUDERE LA VALIGIA”

Sporting Vacanze aderisce al Fondo di garanzia di ASTOI – Confindustria Viaggi a tutela dei Viaggiatori. Guarda il video promozionale inquadrando il QR Code o visita il sito www.seigiainvacanzaquando.it





One of a Kind

Set in 120 acres of lush greenery along an arc of white sand, Forte Village blends perfectly into the sun-kissed Sardinian coast. A variety of different types of accommodation, Michelin-starred dining, an open air Thalasso spa and celebrity-led sports academies are positioned so that guests enjoy the best of the Italian lifestyle.

Live these experiences at the World's Leading resort.



LUXURY ACCOMMODATION



ACQUAFORTE SPA



SPORT ACADEMIES



EROS RAMAZZOTTI
10th August

CONCERTS

ForteVillage

SARDINIA

fortevillage.com | + 39 070 9218820 | holiday@fortevillage.com